

UNIVERSIDAD NACIONAL
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES

**FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES DE
COOPERACIÓN COSTA RICA-JAPÓN EN EL ÁMBITO
DEPORTIVO**

Trabajo Final de Graduación:

MODALIDAD PROYECTO DE GRADUACIÓN

**PARA OPTAR POR EL GRADO DE LICENCIATURA EN RELACIONES
INTERNACIONALES CON ÉNFASIS EN GESTIÓN DE LA COOPERACIÓN
INTERNACIONAL**

KATHERINE ABARCA GÓMEZ

MARIANA BENAVIDES SÁNCHEZ

Heredia, Costa Rica

Abril de 2024

UNIVERSIDAD NACIONAL
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES

**FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES DE
COOPERACIÓN COSTA RICA-JAPÓN EN EL ÁMBITO
DEPORTIVO**

Trabajo Final de Graduación:

MODALIDAD PROYECTO DE GRADUACIÓN

**PARA OPTAR POR EL GRADO DE LICENCIATURA EN RELACIONES
INTERNACIONALES CON ÉNFASIS EN GESTIÓN DE LA COOPERACIÓN
INTERNACIONAL**

REALIZADO POR

KATHERINE ABARCA GÓMEZ

MARIANA BENAVIDES SÁNCHEZ

Bajo la dirección de

FRANK SALAZAR CHACÓN

Heredia, Costa Rica

Abril de 2024

DEDICATORIA

Katherine:

A mi padre Jesús, hasta el cielo

A mi madre Nina, a mis

Hermanos Doney y David

Mariana: A mis padres,

Sandra Sánchez y

Marco Benavides.

**FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES DE COOPERACIÓN
COSTA RICA-JAPÓN EN EL ÁMBITO DEPORTIVO**

Proyecto de graduación para optar por el grado de licenciatura en Relaciones
Internacionales con énfasis en Gestión de la Cooperación Internacional

Postulantes

KATHERINE ABARCA GÓMEZ

MARIANA BENAVIDES SÁNCHEZ

MIEMBROS DEL TRIBUNAL EXAMINADOR



M.Sc. Maximilian López López
Representante Decana



MBA. Hugo Fonseca Argüello
Representante Director



M.Sc. Frank Salazar Chacón
Tutor



PhD. Daniel Rojas Valverde
Lector

RESUMEN

La cooperación internacional japonesa en el ámbito deportivo que recibe Costa Rica es un área poco documentada y que su gestión requiere de apoyo para potenciar un mayor desarrollo. Es por esta razón que encontramos oportuno realizar un análisis de la cooperación que Japón ha brindado a Costa Rica en beneficio del béisbol. El fin de este proyecto no solo fue estudiar los factores que tienen una oportunidad de mejora, sino que también a partir de los resultados se elaboró una estrategia por medio de la cual se logre dar un máximo aprovechamiento de la cooperación japonesa y así encaminar su acción para un mayor desarrollo deportivo del béisbol en el país, pero con miras de ampliar a otros deportes.

DESCRIPTORES

Relaciones Internacionales Cooperación Internacional Transnacionalismo

Béisbol

Voluntario

Estrategia

AGRADECIMIENTOS

A nuestro director de proyecto,

Frank Salazar Chacón

y a todas las organizaciones

y personas

que nos apoyaron para

la elaboración de este proyecto.

TABLA DE CONTENIDO

DEDICATORIA	III
PÁGINA DE APROBACIÓN	IV
RESUMEN	V
DESCRIPTORES	V
AGRADECIMIENTOS	VI
LISTA TABLAS	IX
LISTA DE GRÁFICOS	X
LISTA DE ABREVIATURAS	XI
INTRODUCCIÓN	1
A. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	6
B. OBJETIVO GENERAL	10
C. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	11
CAPÍTULO I: REVISIÓN DE LA LITERATURA Y MARCO CONCEPTUAL	12
A. CONCEPTOS	12
B. CONTEXTO DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL EN COSTA RICA	19
CAPÍTULO II: METODOLOGÍA	23
CAPÍTULO III: INERPRETACIÓN DE RESULTADOS	27
A. EXPERTOS DE COOPERACIÓN	27
1. <i>ELEMENTOS DESTACADOS DE LA COOPERACIÓN JAPONESA</i>	27
2. <i>COOPERACIÓN EN COSTA RICA: PRINCIPALES DEPORTES BENEFICIADOS POR EL APOYO DE JAPÓN</i>	30
B. PUENTES: GESTORES Y RECEPTORES DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL	32
1. <i>CONTEXTO DEPORTIVO DE COSTA RICA</i>	33
2. <i>COOPERACIÓN DEPORTIVA</i>	34
3. <i>VOLUNTARIOS JAPONESES</i>	36
CAPÍTULO IV: EXPERIENCIA VOLUNTARIOS JAPONESES	39
A. EXPERIENCIA EN COSTA RICA.....	39
B. OPINIÓN DE LA COOPERACIÓN DEPORTIVA.....	40
C. CONTEXTO PANDEMIA.....	42
CAPÍTULO V: ESPECIALISTAS EN EL CAMPO DEPORTIVO EN COSTA RICA	43
A. EXPERIENCIA COMO ENTRENADOR	43
B. INTERACCIÓN CON LOS VOLUNTARIOS	45
C. PROPUESTA DE POSIBLE MEJORA PLANTEADA POR ENTRENADORES.....	46
D. CONTEXTO PANDEMIA.....	48
CAPÍTULO VI: PLANTEAMIENTO DE LA POSIBLE ESTRATEGIA	49
A. ETAPAS DE IMPLEMENTACIÓN	50
CONCLUSIONES	57
RECOMENDACIONES	61
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	62
ANEXOS	68

1.	CARTA DE INTERÉS ICODER.....	68
2.	CARTA DE INTERÉS FBC.....	69
3.	CARTA DE INTERÉS ASOCIACIÓN DE BÉISBOL DE SANTO DOMINGO DE HEREDIA 70	
4.	ENTREVISTA ASOCIACIÓN DE BÉSBOL DE SANTO DOMINGO	71
5.	ENTREVISTA ESTEBAN.....	82
6.	ENTREVISTA FEDERACIÓN.....	85
7.	ENTREVISTA ICODER.....	90
8.	ENTREVISTA KENTA.....	110
9.	ENTREVISTA NORI.....	116
10.	ENTREVISTA TARO	121
11.	ENTREVISTA DYLAN	125
12.	ENTREVISTA PEDRO	129
13.	ENTREVISTA CAROLINA	136

LISTA TABLAS

- 1.1 Mecanismos de difusión transnacional
- 1.2 Lista de códigos para entrevistas

LISTA DE GRÁFICOS

2.1 Distribución cooperación internacional en Costa Rica

LISTA DE ABREVIATURAS

ACNUR	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
AOD	Ayuda Oficial al Desarrollo
BMX	Bicycle Motocross
CCSS	Caja Costarricense de Seguro Social
CID	Cooperación Internacional para el Desarrollo
COVID19	Coronavirus Disease 19
EBAIS	Equipo Básico de Atención Integral en Salud
FCB	Federación Costarricense de Beisbol
ICODER	Instituto Costarricense del Deporte y la Recreación
JDN	Juegos Deportivos Nacionales
JICA	Japan International Cooperation Agency
MEP	Ministerio de Educación Pública
MH	Ministerio de Hacienda de Costa Rica
MIDEPLAN	Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica
MRREE	Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos

ODS	Objetivos de Desarrollo Sostenible
PIB	Producto Interno Bruto
UCR	Universidad de Costa Rica
UNA	Universidad Nacional de Costa Rica

INTRODUCCIÓN

La cooperación internacional es un fenómeno del Siglo XX y por lo tanto relativamente reciente. Bruno Ayllón (2007) señala que su existencia no es natural ni evidente, es por ende que necesita ser explicado para entender cuáles son las razones y los motivos que llevan a las naciones a cooperar. Se puede afirmar que es un producto del contexto de post guerra -fin de la segunda guerra mundial- que surge a la luz de la necesidad de las naciones de garantizar la paz y la seguridad, para evitar así una nueva guerra mundial.

Posteriormente, la cooperación internacional se vuelve una herramienta de importancia en el desarrollo de las naciones porque constituye un complemento para los esfuerzos nacionales en su búsqueda del desarrollo, aligerando la carga para los gobiernos y permitiendo reasignar y maximizar sus recursos para distribuirlos en áreas prioritarias. Es una herramienta que si es utilizada correctamente representa un alivio para los países en vías de desarrollo, permite a los estados mejorar las relaciones de amistad y las relaciones diplomáticas con otras naciones y afianzar la paz, dando como resultado relaciones estrechas, conocimiento de otras culturas y realidades para acercar a los países.

A su vez, la cooperación internacional está constituida por un conjunto de interacciones entre los diferentes actores internacionales cuyas relaciones generan una configuración de poder (estructura), dentro de la cual se produce una red compleja de interacciones (procesos) de acuerdo con determinadas reglas (Barbé, 2003). En términos clásicos la cooperación había sido vista solo en los términos del poder, porque constituye una serie de interacciones entre los distintos actores internacionales, de cuyas relaciones se genera una configuración de poder, dentro de la cual se producen una red compleja de interacciones y procesos de acuerdo con determinadas reglas.

En esta lógica, la cooperación se entiende como una relación de poder, según Barbé (2003), sin embargo, de acuerdo con Holsti (p.494, 1967) se puede considerar una relación de intercambios o transacciones, y para que la cooperación se dé, se deben considerar 5 elementos:

1. La percepción de que dos o más intereses coinciden y pueden ser alcanzados por ambas partes simultáneamente.
2. La expectativa de una de las partes de que la actuación seguida por la otra parte, o las otras partes si la cooperación fuese multilateral, en orden a lograr sus propios objetivos, le ayuda a realizar sus intereses y valores.
3. La existencia de un acuerdo (expreso o tácito) sobre los aspectos esenciales de las transacciones o de las actividades a realizar.
4. La aplicación de reglas y pautas (protocolos de actuación) que dominarán las futuras transacciones.
5. El desarrollo de las transacciones o actividades para el cumplimiento del acuerdo.

En el caso de Costa Rica – Japón las relaciones se establecieron hace más de 85 años, y no siempre han sido constantes, muestra de ello es que fueron interrumpidas en 1941 cuando Japón ataca el territorio de Pearl Harbor en la llamada Guerra del Pacífico; en palabras del exembajador Yamaguchi “Costa Rica fue el primer país del mundo en declararnos la guerra, lo hicieron unas horas antes incluso que Estados Unidos” (Correa Cantón, 2010)

A pesar de este impasse que finalizó en 1953, las relaciones entre Costa Rica y Japón han ido creciendo y mejorando con el tiempo, muestra de ello es que a ambas naciones las unen políticas que buscan la paz, el desarme y la no proliferación de armas nucleares. A su vez, comparten el hecho de ser las primeras en abolir sus ejércitos (Correa Cantón 2010). Como resultado de estas acciones, se fueron desarrollando las relaciones diplomáticas y de cooperación con Japón, lo que ha permitido diversificar la cooperación más allá del intercambio diplomático tradicional, y en la cual Japón ha puesto foco de interés hacia temas tan variados como el desarrollo industrial, el medio ambiente y la educación:

Gran parte de la cooperación japonesa en Costa Rica se ha orientado hacia el desarrollo industrial, medio ambiente y educación. En el área de desarrollo industrial lo han realizado por medio de programas y proyectos de fortalecimiento de las capacidades de las PYMES y también en actividades de desarrollo económico local, principalmente

por medio de cursos como por ejemplo el de Fortalecimiento del Liderazgo Femenino Mediante el Mejoramiento de Vida Rural (2008-2014). En el tema de medio ambiente y educación la cooperación se ha brindado por medio de capacitaciones en conservación y manejo del medio ambiente, agricultura y control de desastres naturales. (JICA, 2015).

Las anteriores han sido las áreas con los mayores flujos de recursos en la cooperación japonesa en Costa Rica, sin embargo, no podemos dejar de lado el interés mostrado de Japón por incentivar su cultura, tradiciones y deportes. Si bien el área de la cooperación, específicamente en temas deportivos no ha sido abordada tan ampliamente como los temas de industria, ambiente y educación, el área deportiva ha sido muy significativa para las comunidades receptoras de la cooperación técnica japonesa.

Por su parte, el 27,7% (US\$505,3 millones) de los recursos de cooperación correspondieron a la cooperación bilateral; destacándose durante los últimos cinco años Japón, Estados Unidos de América, Alemania, la República Popular China y los Emiratos Árabes Unidos; que por primera vez ingresa entre los principales cooperantes bilaterales de Costa Rica (MIDEPLAN, 2020, p.39)

En Costa Rica el deporte más popular es el fútbol y gracias a esto se ha convertido en la disciplina que más apoyo recibe por parte de instituciones nacionales tanto públicas como privadas. Esta situación ha sido ampliamente cuestionada por la población deportista de otras disciplinas, ya que se evidencia la preferencia de las organizaciones por su financiamiento, premios, desarrollo de infraestructura y la priorización de políticas públicas. Esta situación genera una desventaja para cualquier otra disciplina con respecto al fútbol.

La actividad deportiva presenta una serie de beneficios al organismo humano, tanto físicos y mentales. A su vez, ayuda al fortalecimiento de relaciones sociales y de desarrollo personal, lo cual se ve reflejado en el desarrollo humano del país. La cooperación deportiva puede ser aprovechada por muchas personas y distintas disciplinas en el país, y permite lograr grandes resultados de salud pública y no solamente a nivel de reconocimiento y prestigio en el ámbito deportivo.

El deporte fomenta valores fundamentales como la responsabilidad y el trabajo en equipo, y constituye una fuente de orgullo nacional para muchos países de América Latina y el Caribe. El deporte puede desempeñar un papel importante para impulsar la integración social y el desarrollo económico en diferentes contextos políticos, geográficos y culturales. Al mejorar la salud física y mental, disuadir el consumo de drogas y alcohol e inspirar logros tanto deportivos como académicos, el deporte puede generar capital humano y mejorar la productividad. También puede incentivar la acumulación de capital, facilitar el funcionamiento de los mercados y fortalecer a las instituciones a través de su efecto sobre el capital social, la confianza, la cultura y la delincuencia (Jaitman & Scartascini, 2017, p.13.).

La Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS) es un actor que se ve beneficiado de forma indirecta con la práctica del deporte. Un ejemplo de esto es que, al promover la actividad deportiva, se da un mejoramiento en la salud de las personas “La idea es que cada vez nuestra población camine menos hacia los Equipos Básicos de Atención Integral en Salud (EBAIS) y más hacia los centros deportivos, y en esa meta de llevar la actividad física a todas las poblaciones, Japón es y será un aliado de Costa Rica” (Solano, 2019).

Es indiscutible que el deporte y la cooperación deportiva constituyen modalidades de primer orden para el beneficio y el desarrollo de un país, el caso de Costa Rica no es la excepción. En el presente proyecto se pretende realizar un análisis de la cooperación japonesa con Costa Rica en el ámbito deportivo, específicamente en el caso del béisbol, el cual tiene un amplio desarrollo en el país asiático.

El béisbol en Costa Rica ha sido uno de esos deportes en los cuales Japón ha mostrado interés en cooperar (los otros deportes han sido karate, ping pong, natación, judo y jiu-jitsu). A diferencia de los deportes mencionados que son de competencia individual, el béisbol, al igual que el fútbol es colectivo y pueden compartir la característica de desarrollarse en el mismo espacio físico, es decir, los estadios de fútbol pueden ser adaptados para el béisbol y viceversa. Asimismo, es un deporte de público masivo, que promueve una economía y dinámica de consumo y que ha ganado popularidad en países latinoamericanos que no practicaban esta disciplina en las últimas dos décadas. Esto lo ha convertido en un deporte que también podría promover mejores relaciones bilaterales con otros países de la región como lo es Nicaragua, país en el cual el béisbol es muy popular.

Es de nuestro interés estudiar los factores que originan la cooperación entre Costa Rica y Japón, cómo se presenta en el caso del béisbol, quiénes son los actores participantes y cuáles son los resultados que se han obtenido en los últimos años. Esto con la finalidad de elaborar una posible estrategia de mejora, construida a partir de los aportes de los actores que participan siendo donantes y receptores y que se pueda obtener un producto en el cual se reflejen sus intereses y que tienda a reforzar la cooperación y a fortalecer aquellas áreas que son exitosas y buscar mejorar aquellas que son de oportunidades.

El proyecto despertó el interés del Instituto Costarricense del Deporte y la Recreación (Oficio ICODER-DN-0563-02-2021, 2021), la Federación Costarricense de Béisbol (FCB) (Barquero, 2021) y la Asociación de Béisbol de Santo Domingo de Heredia (María Gabriela Umaña Hernández, 2020), así lo demuestran las conversaciones previas entre los funcionarios y las cartas de interés que se incluyen en los anexos de este trabajo (Ver anexos 1-2-3).

Uno de los intereses del ICODER es recibir los resultados del presente trabajo, con el fin de aumentar y fortalecer los beneficios provenientes de la cooperación con Japón. Por otro lado, la FCB mostró interés en los resultados de la investigación, debido a la trayectoria con la que cuentan en el deporte del béisbol. Por su parte la Asociación de Béisbol de Santo Domingo de Heredia indicó su interés al ser beneficiario en múltiples ocasiones de esta cooperación, y con el fin de mejorar su gestión y su relación con Japón.

En el caso de JICA por su gran alcance internacional en materia de cooperación, sus políticas no le permiten involucrarse directamente con proyectos externos a su gestión. Ya que este es el ente representante de toda la cooperación correspondiente a Japón, y encargada en Costa Rica del desarrollo del Programa de Voluntariado Japonés, que es el mecanismo utilizado en la cooperación técnica brindada para el caso del béisbol

A través de una entrevista previa se logró identificar una debilidad en cuanto a la dinámica actual de voluntarios japoneses, esta consiste en que no existe un plan previo de trabajo que organice las actividades del voluntario japonés en el país, lo cual no permite que se genere un aprovechamiento de todo el potencial de sus conocimientos

(Dylan, 2020). Con la posible estrategia se pretende trabajar esta y otras debilidades, para así generar una experiencia positiva para los voluntarios y que ellos creen una red con orientaciones o guía de temas, actores y sectores a nivel nacional para futuros voluntarios interesados.

El proyecto no pretende modificar la dinámica actual de cooperación entre Costa Rica y Japón; lo que busca el proyecto es potencializar los beneficios de la experiencia tanto para el receptor y para el donante, de manera que esta sea un intercambio positivo que genere un mayor vínculo de eficacia y eficiencia, mejorando las relaciones y aumentando los flujos de cooperación deportiva.

La etapa de entrevistas y revisión bibliográfica del presente proyecto comprendió un período desde el 7 de diciembre del 2020, con la aprobación del anteproyecto, mediante el Acuerdo UNA-CTFG-ERI-ACUE-171-2020, hasta el 2022. Posteriormente se procedió con la etapa de redacción, análisis y revisión en conjunto con el tutor y los lectores asignados.

A. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Posterior a 1953 las relaciones entre Costa Rica y Japón han evolucionado en diversos ámbitos más allá del diplomático, fortaleciendo las relaciones culturales, comerciales y en especial de cooperación técnica y cooperación financiera reembolsable (Embajada del Japón en Costa Rica, 2020).

En cuanto a las relaciones económicas, con datos al 2021, las exportaciones de Costa Rica hacia Japón representan un monto significativo de un 1.91% del total que representan \$309M (USD). Con respecto de las importaciones desde Japón representan el 1.99% de las importaciones totales, equivalente a \$357M (USD). Si se compara con el periodo 2019 en el cual las importaciones de Costa Rica fueron de \$353M (USD), mientras que las exportaciones de Costa Rica hacia Japón en el mismo año fueron de \$243M (USD); se evidencia que se ha reducido la brecha de la balanza comercial entre Costa Rica y Japón, siendo que han aumentado las exportaciones de Costa Rica, lo que

reduce significativamente la balanza comercial negativa (Observatorio de Complejidad Económica, 2021)

Entre las principales empresas japonesas establecidas en Costa Rica se encuentran las del sector textil, por ejemplo, TKK y Ticatex, mientras que en el área de la tecnología sobresalen Olympus y Panasonic, por su parte en el sector automotriz destacan Bridgestone y Toyota, entre otras (Correa Cantón, 2010). Romero señala; “Dentro de ese escenario cultural y de acercamiento de Japón con nuestros países coexisten el mundo de los negocios referidos a las inversiones, al comercio exterior y la cooperación Técnica, Científica, Económica, Cultural y financiera reembolsable y no reembolsable.” (Romero, 2011, p.6).

La cooperación brindada por Japón a Costa Rica a lo largo de los años ha abarcado diversas temáticas y proyectos enfocados en problemas específicos. Por ejemplo, la cooperación técnica por medio de proyectos ofrecida a Costa Rica se enfoca en 5 áreas, siendo estas: desarrollo social, salud y asistencia médica, desarrollo agrícola, minería e industria, bosques y medio ambiente natural (Embajada del Japón en Costa Rica, 2020).

En los últimos años, ha sido evidente la importancia que se ha dado al desarrollo sostenible y la Agenda 2030 en los programas y proyectos de cooperación internacional que recibe Costa Rica, en esta línea Japón ha sido parte de ese grupo de socios que consideran necesario el acercamiento y abordaje de este tema con Costa Rica, dado que es un país clave en la respuesta al cambio climático.

Así, por ejemplo, dentro de la cooperación no reembolsable de carácter ambiental brindada por Japón, se encuentra el proyecto de Introducción de Energía Limpia por Sistema de Generación de Electricidad Solar, con una ejecución aproximada de \$9 M (USD) donde la entidad ejecutora es el Instituto Costarricense de Electricidad. Este proyecto cuenta con una vinculación con el Plan Nacional de Desarrollo en el eje de Política Ambiental, Energética y Telecomunicaciones, que tiene el fin de "reducir la dependencia de combustibles importados, aprovechar mejor las fuentes de energía renovable del país y llegar a producir el 100% de la electricidad del país a partir de

fuentes de energía renovables” (MIDEPLAN, 2009), apoyando así al gobierno costarricense en su lucha por el cambio climático facilitando el acceso a energía limpia.

Se puede visualizar que el gobierno japonés ha estado apoyando a Costa Rica en la transformación de la matriz energética, para lograr consolidar al país carbono neutro. Este tipo de relaciones de socios y acompañamiento en la transformación de un país del nivel de Costa Rica, de renta media alta son fundamentales debido a que se convierten en ventanas de oportunidad para acceder a fondos y recursos técnicos que no son accesibles para países que superaron la llamada “graduación de renta”¹. Esto se debe a que países que se encuentran en esta clasificación de renta también son parte del grupo de países que se encuentran en la llamada “trampa del desarrollo”; es decir, su nivel de renta no los hace susceptibles de recibir recursos de la Ayuda Oficial al Desarrollo² y son países que siguen arrastrando problemas estructurales.

Por lo tanto, la cooperación japonesa tanto la reembolsable y la no reembolsable vienen a complementar los recursos necesarios en las áreas donde existe todo un potencial para trabajar, por ejemplo, la conservación del medio ambiente, la sostenibilidad y las energías renovables. En tiempos actuales todas las medidas que se puedan tomar para luchar contra el cambio climático son de suma importancia.

¹ “La región de América Latina y el Caribe está integrada básicamente por países de ingresos medios que, en el contexto del financiamiento para el desarrollo, han quedado relegados del acceso a fondos en condiciones favorables, especialmente los estados insulares del Caribe y las pequeñas economías de Centroamérica.” (CEPAL, 2021) En el marco del 20º período de sesiones del Comité de Alto Nivel sobre la Cooperación Sur-Sur, Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de CEPAL hizo un llamado de urgencia para reconsiderar los criterios de medición y clasificación del desarrollo, así como suspender las “graduaciones” de los países de renta media durante la pandemia. (CEPAL, 2021)

² “La Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) se ha estructurado en función del nivel de renta de los países. En lo que se refiere a los países con una renta per cápita superior, Japón colabora mediante la concesión de préstamos en yenes (cooperación financiera reembolsable). A los países con una renta per cápita media-alta, como México, Argentina [hasta comienzos de la década de 1990] y Brasil, se tiende a prestar ayuda en forma de préstamos en yenes y de colaboración técnica, sobre todo en el campo de medioambiente (cooperación financiera reembolsable y técnica). Los países con una renta per cápita baja, como son los países centroamericanos y Bolivia, obtienen una alta proporción de las ayudas en forma de donación de fondos y de ayuda técnica (cooperación financiera no reembolsable y técnica).” (Ross, 2008, p.119)

El caso de la cooperación técnica brindada por el gobierno japonés por medio del sistema de voluntarios se ha orientado hacia el intercambio directo de conocimientos, facilitando el aprendizaje de las técnicas deportivas, mejores prácticas y un valor añadido del intercambio cultural que se produce, causando que se dé una expansión de fronteras, tolerancia y aceptación de las diferencias en los modos de vida.

Es evidente que el ámbito deportivo no es un eje central en los temas de cooperación internacional japonesa si los comparamos con los proyectos anteriormente presentados. Sin embargo, los proyectos deportivos han sido recurrentes ya que están vinculados en un eje con relación a la educación y la cultura japonesa que en un ámbito más amplio forman parte de la llamada Diplomacia Pública. En este sentido, en el ámbito deportivo han sobresalido algunos proyectos; “Desarrollo integral del tenis de mesa” (MIDEPLAN, 2018) y “Desarrollo sostenible de la disciplina del béisbol” (MIDEPLAN, 2018).

El equipo de investigación del presente proyecto identificó que la cooperación deportiva por parte de Japón podría ser más amplia, ya que este país asiático es conocido por la implementación de estándares disciplinarios muy altos a sus habitantes desde niños, es por esto por lo que los japoneses resaltan en muchos deportes a nivel internacional, dominan muy ampliamente la ejecución y las técnicas necesarias para el correcto desarrollo de los deportes. Dicha capacidad podría ser transmitida a otros países por medio de la cooperación internacional, en la modalidad de cooperación técnica, mediante la modalidad de participación de expertos y voluntarios dispuestos a entrenar y transmitir sus conocimientos a los costarricenses.

Así mismo, se identificó una preocupación en cuanto a la dinámica de cooperación entre Costa Rica y Japón que podría crear una relación de dependencia por parte del país centroamericano. Esto se da por dos motivos, el primero es por la evidencia de que existe en muchos países “...una enorme dependencia de los recursos provenientes de fuentes externas de cooperación para la sostenibilidad de las estructuras institucionales que garanticen procesos de desarrollo local.” (Ponce, 2007, p.141) y en segundo lugar debido a que las autoridades de las instituciones receptoras confían en tener el apoyo de la cooperación, sea japonesa o de cualquier otro país, para lograr sus objetivos y no

buscar soluciones propias y sostenibilidad e independencia de los proyectos, lo que se convierte en un lastre para el proceso de desarrollo.

Esta es una de las razones por las que se planteó este proyecto de fortalecimiento de cooperación deportiva entre Costa Rica y Japón, al desarrollar proyectos conjuntos enfocados en diversos deportes, se puede generar un gran impacto en la población costarricense. Japón puede brindar herramientas valiosas para inculcar la disciplina en las personas desde la niñez. También puede brindar, a través de la ejecución de proyectos con esta temática, un mayor acceso a la práctica de deportes y apoyo para que los deportistas profesionales se desempeñen de una mejor manera alcanzando una participación en competencias internacionales con su respaldo y el de las instituciones costarricenses. Este tipo de cooperación técnica está orientada a la creación de capacidades propias, por lo tanto, es sostenible en el tiempo y reduce la dependencia que se podría generar con otra modalidad de cooperación.

Considerando lo anteriormente expuesto, surge la siguiente pregunta de investigación:

¿Cómo fortalecer la cooperación Costa Rica - Japón en el ámbito deportivo?

Se propuso este trabajo final de graduación con el fin de responder esta pregunta a partir del análisis del caso particular de la cooperación japonesa en la modalidad de voluntariado que recibe la Asociación de Béisbol de Santo Domingo de Heredia, ya que es una organización que se conoce ampliamente debido a vínculos familiares y que la familia de las investigadoras ha sido hospederas de voluntarios japoneses en el pasado. Por esto y otros motivos es de interés de este grupo de investigación impactar positivamente en la Federación y Asociación de Béisbol, contribuyendo con un instrumento que les permita mejorar su relación con JICA, la Embajada del Japón, las universidades, el ICODER y en general el sistema de cooperación de voluntariado.

B. OBJETIVO GENERAL

Diseñar una estrategia para el fortalecimiento de la cooperación entre Costa Rica y Japón en el ámbito deportivo.

C. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Determinar y seleccionar las áreas deportivas que reciben más apoyo por parte de la cooperación japonesa.
2. Valorar posibles mejoras en la gestión de la cooperación en miras de potenciar los beneficios generados.
3. Identificar y formular un posible modelo estratégico para mejorar el flujo de cooperación entre Costa Rica y Japón en el ámbito deportivo.

CAPÍTULO I: REVISIÓN DE LA LITERATURA Y MARCO CONCEPTUAL

A. CONCEPTOS

Para efectos de este trabajo, y dada su naturaleza, se emplearán diversos conceptos estrechamente ligados a la disciplina de las Relaciones Internacionales. Es necesario aclarar que se trabajará con relación a la Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID), por lo que resulta oportuno definir el término:

El Conjunto de acciones de carácter internacional orientadas al intercambio de experiencias y recursos entre países desarrollados y en vías de desarrollo así como entre estos últimos, para alcanzar metas comunes de desarrollo basadas en criterios de solidaridad, equidad, eficacia, interés mutuo y sostenibilidad. (Ley de Planificación Nacional N° 5525, 1974, como se citó en MIDEPLAN, 2021)

Las relaciones de cooperación se pueden desarrollar de distintas maneras dependiendo del número de actores involucrados. Es por esto, que la cooperación internacional se divide en dos grandes áreas. En primer lugar, la cooperación multilateral; la cual se define como “la Ayuda Oficial para el Desarrollo que se destina a Organismos Internacionales en forma de contribuciones generales a su presupuesto; sean estas obligatorias o voluntarias” (MIDEPLAN, 2021). Esto evidencia que la cooperación multilateral se da principalmente por medio de organismos, conformados por varias naciones que trabajan conjuntamente, por ejemplo, el Banco Mundial, Unión Europea, entre otros.

En segundo lugar, encontramos la cooperación bilateral, la cual se da al tener únicamente dos actores, pueden ser países u organizaciones, donde uno sea el receptor y el otro el oferente. Se puede definir más específicamente; “la AOD que se destina de manera directa por el país donante a un país socio ya sea a través de sus instituciones o apoyándose en otra serie de actores” (MIDEPLAN, 2021).

Además, dentro de las formas no tradicionales de la cooperación se da la triangulación, que, se deduce de su nombre, incluye tres actores; dos oferentes, donde uno es un país desarrollado o una organización que generalmente brinda el apoyo económico y el otro es uno de renta media, que usualmente provee ayuda técnica o de otro tipo, a esto se le suma el tercer actor que es el país receptor en vías de desarrollo. (Aguilar et al., 2013).

Es esencial, para este punto, diferenciar la CID de la Ayuda Oficial para el Desarrollo (AOD), la CID comprende el conjunto de acciones llevadas a cabo de manera internacional entre países tanto desarrollados y en vías de desarrollo, con el fin de alcanzar objetivos comunes. Por su parte, la OCDE define la AOD de la siguiente manera:

La ayuda gubernamental diseñada para promover el desarrollo económico y el bienestar de los países en desarrollo. Se excluyen los préstamos y créditos para fines militares. La ayuda puede proporcionarse bilateralmente, de donante a receptor, o canalizarse a través de una agencia de desarrollo multilateral como las Naciones Unidas o el Banco Mundial. Bilateralmente, la AOD se gestiona mediante los canales oficiales, incluidos los estatales y locales, o por sus agencias ejecutivas. La ayuda incluye donaciones, préstamos “blandos” y la prestación de asistencia técnica. La OCDE mantiene una lista de países y territorios en desarrollo; sólo la ayuda a estos países cuenta como AOD (OECD-CAD, 2020).

La AOD se encuentra comprendida dentro de la CID y ambos comparten la diferenciación entre cooperación o ayuda multilateral y bilateral. Siendo este último el caso de las relaciones de cooperación entre los países a analizar (Costa Rica - Japón), comprendiendo que Japón canaliza sus recursos de cooperación directamente al receptor (Costa Rica) en una relación ya establecida, en la modalidad de cooperación técnica para el caso en específico del béisbol.

De este modo, al incrementar la AOD, Japón no sólo coopera con la comunidad internacional fomentando la estabilidad, el desarrollo, la democratización y las reformas para implantar la economía de mercado en los países receptores, sino que también establece relaciones bilaterales más estrechas. (Ross, 2012, p.195).

La cooperación internacional es de suma importancia para el desarrollo de un país, ya que es un componente que sumado a los esfuerzos nacionales alivia el peso de la carga de los presupuestos públicos, siendo que su función en principio es complementaria y

no sustitutiva. En el caso de la cooperación financiera es una modalidad que se puede brindar de forma reembolsable y no reembolsable. En cuanto a la modalidad reembolsable se puede definir según MIDEPLAN (2021) como la realizada por medio de préstamos con un período de gracia y plazos de pago más largos y con bajos intereses, que apoya principalmente proyectos de beneficio público. La modalidad no reembolsable se define en calidad de la donación de fondos que no requiere de su reintegro de parte de quien recibe la cooperación y da espacio para alcanzar un mayor desarrollo (MIDEPLAN 2021).

Un medio por el cual se generan relaciones de cooperación entre Costa Rica y Japón es la modalidad de cooperación técnica, “en esta modalidad se propicia la transferencia tecnológica y conocimientos tanto en aspectos teóricos y empíricos” (MIDEPLAN, 2014). Según MIDEPLAN (2014), JICA define esta cooperación a modo de el intercambio integral de conocimientos en distintas áreas de los países por medio de envío de voluntarios expertos, becas y donaciones de distintas herramientas; todo ello propiciando un mayor alcance de desarrollo. La cooperación técnica brindada por JICA se genera en lapsos de aproximadamente 3 a 5 años.

Para JICA (2018), la cooperación internacional tiene características particulares las cuales son clasificadas en términos multilaterales y bilaterales. La asistencia financiera se encuentra dentro de las formas bilaterales que se otorgan, y menciona a la cooperación técnica, financiera reembolsable y otros esquemas que incluye el envío de voluntarios (pg. 14). Esto constituye una evidencia de que para la Agencia de Cooperación Japonesa el tema de los voluntarios reviste una característica relevante.

La Ayuda Oficial al Desarrollo se clasifica, a grandes rasgos, en dos tipos: la asistencia bilateral y la multilateral. La asistencia multilateral consiste en el financiamiento y contribución económica para organizaciones internacionales, mientras que la asistencia bilateral se otorga de tres maneras: Cooperación técnica, Cooperación financiera reembolsable y Cooperación financiera no reembolsable. Además, algunos esquemas de asistencia bilateral también incluyen el envío de voluntarios. (JICA, 2018)

Se evidencia en este punto que, el envío de voluntarios constituye un elemento de la Ayuda Oficial al Desarrollo identificado por JICA. Según el Alto Comisionado de las

Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) (2016), el voluntariado se define como la forma de ayuda social que consiste en ofrecer recursos humanos y materiales para un fin determinado. A diferencia de otras formas de aportación como las donaciones económicas, el voluntariado consiste en realizar de forma altruista un trabajo que es necesario para una causa concreta.

El programa de voluntariado japonés, al igual que muchos otros, busca brindar apoyo más allá del tema material. Procura, de manera filantrópica, que sus conocimientos en los diversos ámbitos sean de utilidad para el país en el que están brindando su tiempo y dedicación, pretendiendo no crear dependencia, sino más bien que el conocimiento pueda ser puesto en práctica y transmitido a más personas, más allá del tiempo en el que ellos se encuentren presentes.

Es por esta razón, que los voluntariados se convierten en una parte esencial de la cooperación internacional, dado que, a diferencia de los otros tipos de cooperación que ya conocemos, por lo general en estos programas no hay intenciones o intereses ocultos, lo que sí sucede en ocasiones con la cooperación de tipo económica.

De acuerdo con Bruno Ayllón (2007), cooperar se puede definir como la acción conjunta de actores enfocados en alcanzar un mismo objetivo. Lo que conlleva una previa coordinación de intereses a partir de los problemas compartidos que cada uno de los actores logra identificar y para los cuales no existe aún solución. La reciprocidad de la mano con el esfuerzo colectivo son dos características fundamentales de la cooperación.

Estos conceptos identificados anteriormente se cruzarán con un enfoque teórico que sirva de estructura y guía para este proyecto. De los múltiples enfoques teóricos que ha aportado la disciplina de Relaciones Internacionales para comprender los fenómenos internacionales uno de los enfoques teóricos de más desarrollo es el transnacionalismo, el cual ha sido seleccionado para esta investigación dada su pertinencia y compatibilidad con los elementos particulares y constitutivos de las relaciones de cooperación que en este documento se detallan. Desde 1960 los académicos se inquietaban por diferenciar lo internacional de lo transnacional, para dar mayor

visibilidad al flujo de personas y conocimientos entre las fronteras (Ortega & González, 2016).

Según la lectura de Schiavon *et al*, 2016 el transnacionalismo cuenta con varios precursores, entre ellos Robert Keohane y Joseph Nye quienes identifican esta teoría como un “movimiento de tangibles e intangibles a través de las fronteras de los Estados donde al menos uno de los actores no es agente de un gobierno”. Por otro lado, dentro de este mismo texto se hace referencia a Marcel Merle, quien consideraba las relaciones internacionales como flujos que salen del alcance de las autoridades gubernamentales, como los son el desplazamiento y circulación de personas e ideas, así como los intercambios de mercancías, a lo que se podía calificar como transnacional. Esto se complementa con la idea de Raymond Aron de que lo transnacional se refiere a los movimientos entre fronteras, ya sean comerciales, migratorios de personas, de creencias y de organizaciones. Por su parte, Samuel Huntington indicó que para que una organización sea transnacional debe contar con operaciones en dos o más Estados-nación (Ortega & González, 2016).

Para Karl Kaiser citado en Schiavon *et al*, 2016 define a las relaciones transnacionales como aquellas relaciones sociales que se dan a través de las fronteras de las naciones y es de esta definición que proviene el prefijo “trans” que significa “al otro lado de”. Las relaciones internacionales se diferencian de las transnacionales al involucrar Estados-nación consideradas por el Derecho Internacional Público. Mientras que las relaciones supranacionales se ubican por encima de los Estados-nación, y en la actualidad solamente la Unión Europea cuenta con instancias reconocidas como tales (Ortega & González, 2016).

En este caso, el transnacionalismo aplicado a las relaciones internacionales implica que las interacciones se dan a través de las fronteras de cada país donde se cuenta con al menos un actor que no es del Estado (Kaiser, 1969, p. 80 – 109 en Schiavon *et al*). Al ver la cooperación deportiva japonesa en el país se cuenta con la relación entre asociaciones, federaciones y JICA, una relación a través de las fronteras que va más allá de las relaciones internacionales entre Estados-nación, en este caso ambos actores son quienes velan por el contacto para fortalecer y desarrollar el deporte a tratar por

medio de conocimientos y experiencias obtenidas en Japón. En Schiavon et al (2016) citando a Fabrizio Gilardi (2013) se indica que la propagación del transnacionalismo se da cuando concurren cuatro circunstancias: Coerción, Competencia, Aprendizaje y Emulación. En el siguiente cuadro se sitúan por nombre y definición estas categorías con la indicación de cuales se ha identificado que aplican para el presente proyecto.

Tabla 1.1 *Mecanismos de difusión transnacional*

Nombre	Definición	¿Aplica?
Coerción	Proceso para “presionar” la adopción de normas y políticas.	No
Competencia	Proceso mediante el cual los tomadores de decisiones anticipan o reaccionan ante el comportamiento de otros países.	No
Aprendizaje	Proceso mediante el cual los tomadores de decisiones usan las experiencias de otros países para estimar consecuencias similares de cambio en sus políticas.	Sí
Emulación	Proceso mediante el cual las políticas se difunden debido a sus prioridades normativas y socialmente construidas en vez de sus características objetivas.	Sí

Elaboración propia basado en Gilardi (2013) dentro de Schiavon et al (2016)

En base al cuadro anterior, se ha identificado que el mecanismo de **Coerción** no aplica para el presente proyecto ya que no se busca la modificación, adopción o creación de nuevas normas o políticas en materia de cooperación internacional en Costa Rica, por su parte Japón tampoco ejerce presión para que sus políticas o normas sean adaptadas en el país. En segundo término, el mecanismo de **Competencia** tampoco es contemplado en el proyecto, debido a que la dinámica de cooperación actual depende de la decisión del oferente, en este caso Japón, por lo que Costa Rica no se puede anticipar o tomar acción hasta tener confirmación por parte del oferente.

Por otro lado, los mecanismos que sí aplican al proyecto son el **Aprendizaje** y **Emulación**. En el caso del mecanismo de **Aprendizaje**, la experiencia es el factor promotor de la cooperación, esto se debe al éxito ampliamente conocido de los japoneses en las disciplinas deportivas a nivel nacional y en las competencias internacionales. La transferencia de conocimiento que permite la cooperación japonesa es significativa ya que acorta el largo camino que implica la inversión en el deporte para obtener resultados, por lo que para Costa Rica representa cuando menos un ahorro, al no tener que experimentar con el consecuente gasto de la prueba y el error para identificar las mejores prácticas para alcanzar la excelencia y la competitividad, por otro lado, es significativo ya que las buenas prácticas japonesas se encuentran dentro de las mejores del mundo por lo que nos sitúa en la parte alta de la curva de aprendizaje que tuvo Japón décadas atrás. El mecanismo de **Emulación** se aplica al proyecto por el hecho de que los voluntarios difunden la cultura japonesa, conocimientos, reglas o políticas sociales, con las familias costarricenses y las organizaciones locales que les facilitan la infraestructura y el equipo humano; el sistema de voluntariado muestra el modo en el que se coopera con un fin solidario, por lo que Costa Rica podría optar por seguir su ejemplo e incluso mejorar su forma de cooperar con otros Estados.

Tal como se ha indicado anteriormente, el presente trabajo se realiza bajo el enfoque del transnacionalismo, el cual se puede definir en calidad de la interacción que se da entre fronteras entre distintos actores no relacionados directamente a la estructura de los Estados, y que cuenta con tres premisas (Schiavon *et al*, 2016):

1. **Interacción:** Las relaciones transnacionales son interacciones sociales a través de las fronteras no controladas, dirigidas y protagonizadas por los órganos centrales ni de política exterior de Estados nacionales, más bien son protagonizadas por actores que pueden ser individuos, hogares, colectividades y organizaciones con estructuras formales o informales actuando en redes.
2. **Puentes:** Las relaciones generan espacios sociales transnacionales a partir del intercambio, circulación y flujos de información, personales, bienes materiales e inmateriales, símbolos y representaciones.
3. **Redes:** Los circuitos transnacionales se forman en espacios sociales que conectan dos o más espacios geográficos. Los flujos transnacionales generan impactos en los espacios geográficos conectados.

Estas tres premisas del transnacionalismo se aplicaron durante el desarrollo este trabajo, en el capítulo V página 42 se puede identificar la premisa de la interacción al tratar las relaciones sociales que crean los voluntarios japoneses a través de las fronteras. En el capítulo III página 26 se aborda la creación de puentes por medio de la participación de entes involucrados en el desarrollo y aplicación de la cooperación internacional, tales como el MIDEPLAN, MRREE, ICODER y la Asociación de Béisbol de Santo Domingo de Heredia. Por su parte, se utilizó el concepto de redes específicamente en el capítulo III página 26 y en el capítulo IV página 38, al abordar el tema de la cooperación internacional en el caso de Costa Rica – Japón, donde se conectan los dos espacios geográficos generando impacto entre sí a través de la cooperación por medio del voluntariado.

B. CONTEXTO DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL EN COSTA RICA

Con el presente proyecto se logró identificar que Costa Rica presenta dos fortalezas en el área de cooperación internacional, en primer lugar, se puede mencionar que el país tiene identificados los procedimientos para solicitar y aceptar cualquier tipo de

cooperación, y definidas las instituciones involucradas en los respectivos procesos, siempre y cuando cumplan la característica de estar siempre alineados y armonizados con el Plan Nacional de Desarrollo. Las instituciones encargadas de la gestión y regulación de la cooperación en el país son el MIDEPLAN, MRREE y al ministro del ramo según corresponda la cooperación, como, por ejemplo, cuando corresponde a recursos de endeudamiento del presupuesto público a su vez el Ministerio de Hacienda de Costa Rica (MH) y la Asamblea Legislativa.

La segunda fortaleza, está relacionada a la oferta de profesionales con la cual cuenta el país para el área de la gestión de la Cooperación Internacional y Relaciones Internacionales, propiamente de la Universidad Nacional y específicamente de la Escuela de Relaciones Internacionales, la cual es pionera en el campo de la cooperación internacional, en la formación y la especialización en esta área, lo que significa una fortaleza para Costa Rica al contar con profesionales especializados y con conocimientos en el tema.

La cooperación descentralizada, de acuerdo con MIDEPLAN (2021) se define en función de la cooperación ofertada por entes administrativos que no forman parte del gobierno central, es decir de un gobierno local a otro gobierno local o bien a otras instituciones. Entendida en este proyecto por medio del voluntariado, se convierte en una fortaleza porque el oferente, en este caso Japón, tiene una relación directa con las asociaciones de desarrollo por lo que tienen un mayor alcance. Por lo tanto, no está permeada por la burocracia ni políticas de gobierno, sino que son una relación más directa que atiende las necesidades particulares de las asociaciones o grupos locales.

La cooperación descentralizada atraviesa por momentos de cambio. La grave crisis financiera en Europa, el incremento del nivel de renta de países tradicionalmente receptores de fondos, la redefinición de la agenda internacional de cooperación al desarrollo, el auge de la acción exterior de los gobiernos locales, las demandas ciudadanas crecientes y la necesidad de buscar soluciones territoriales a los desafíos globales están configurando un nuevo escenario. (Castells, J, 2014)

Dentro de las situaciones que enfrenta el país, se encuentra lo que se ha venido a llamar graduación, el cual es un concepto utilizado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y otros autores para catalogar los países de renta

media y renta media-alta. En esta concepción se entiende por graduación aquellos países que han pasado cierto umbral de desarrollo y que está relacionado con el producto interno bruto (PIB), en donde las rentas catalogadas por el Banco Mundial en función de media y media alta es de países que tienen cierta cantidad de ingresos (Raya, 2022).

En este sentido, se ha establecido desde el 2016 por parte de la OCDE que los países que reciben ayuda oficial al desarrollo deberían ser aquellos que se encuentran en los escalafones más bajos del desarrollo y por lo tanto tienen su PIB de renta baja. Razón por la cual, aquellos países que están en otra escala llamada de renta media alta de su PIB no son sujetos prioritarios de la ayuda oficial al desarrollo, lo cual se conoce graduación.

Este concepto ha estado en boga en los últimos años, en distintos foros internacionales Costa Rica ha luchado y ha presentado su reclamo a la comunidad internacional, haciendo ver que este concepto le perjudica a algunos países, ya que solo se mide por un factor macroeconómico tal cual lo es el PIB, mientras existen también otros factores que podrían explicar el desarrollo de un país más allá del ámbito económico. Siendo así que existen países de renta media y renta media alta que siguen arrastrando problemas estructurales que no han sido superados con el crecimiento del PIB.

Al no ser Costa Rica un país susceptible o prioritario para la asignación de la AOD, esto ha llevado a una considerable disminución de la cantidad de recursos no reembolsables y ha crecido por otra parte la cantidad de recursos reembolsables. Los recursos de esta cooperación reembolsable están constituidos por préstamos financieros internacionales a diversas tasas de interés.

Por otro lado, se pueden encontrar debilidades en el país en materia de cooperación no reembolsable, específicamente en la modalidad de cooperación descentralizada. Sucede que por medio de la cooperación no reembolsable descentralizada los oferentes/solicitantes de cooperación internacional intentan saltarse el registro de procedimientos con las instituciones burocráticas costarricenses, con la idea de hacer las cosas más flexibles y obtener una respuesta más pronta. Sin embargo, eso hace que

muchas instituciones carezcan de conocimiento en los procesos en materia de cooperación no reembolsable, generando un vacío de información.

El país presenta una deficiencia en el método de evaluación y monitoreo que se da a los proyectos en el campo para que se desarrolle de manera eficaz, pertinente y sostenible. “A la fecha, Costa Rica carece de mecanismos que lleven el seguimiento de las donaciones realizadas a través de estos flujos, según el informe de auditoría DFOE-SAF-IF-04-2016” (Araya, 2019, p.2)., por lo que muchas veces no se logran ver los frutos de estos a través del tiempo.

Costa Rica presenta otra debilidad con relación a la cooperación, siendo el hecho de que un gran porcentaje de la cooperación recibida es empleada en proyectos que están dirigidos a la región central del país. Por lo general, muchas de las zonas más alejadas del país, las cuales suelen ser las más vulnerables y necesitadas de ayuda, no perciben ningún tipo de beneficio por parte de la cooperación internacional entrante al país.

JICA afirma que enfoca su cooperación en Costa Rica por medio Del Plan Nacional de Desarrollo 2014-2018 el cual cuenta con 3 metas de desarrollo, las cuales son:

[...] generar mayor crecimiento económico caracterizado por más y mejores empleos, reducir la pobreza en general y particularmente la pobreza extrema y disminuir la desigualdad social y territorial, luchar contra la corrupción y el fortalecimiento de un estado transparente, eficiente y efectivo [...] (JICA, 2015, p.9)

CAPÍTULO II: METODOLOGÍA

Se seleccionó una metodología de investigación cualitativa de técnica mixta que recurre a una construcción horizontal. Lo que llevó a realizar una investigación documental, posteriormente se utilizaron entrevistas a los actores claves del proceso de cooperación, un proceso de validación de resultados y procesada la información se procedió a crear la estrategia a partir de los insumos aportados por los actores claves, reconociendo sus capacidades, recursos y fortalezas. Por lo tanto, este enfoque no siguió un proceso tradicional de tipo “top-down”, sino un proceso de tipo “bottom-up”, es decir con una línea de enfoque moderno de la cooperación partiendo de la identificación de las necesidades de la base social, considerando la experiencia de los que son parte de la situación real, de todos los actores involucrados y por lo tanto más cercano a sus posibilidades de cambio.

Para abordar el objetivo específico número 1 se utilizaron dos técnicas principalmente. La primera es la revisión bibliográfica en la cual recurrimos al estudio de informes de política exterior, proyectos ejecutados, informes de proyectos finales, información suministrada por JICA, ICODER y la Embajada del Japón. Cierta información específica sobre el caso de JICA y la cooperación que brinda a Costa Rica no se encuentra fácilmente en las fuentes literarias, por lo que procedimos a realizar entrevistas con expertos en el área de cooperación internacional.

Se utilizó la técnica de entrevista, con base en Munarriz (1992) en este caso la entrevista cualitativa se refiere a la conversación mantenida entre investigador/investigados para comprender, a través de las propias palabras de los sujetos entrevistados, las perspectivas, situaciones, problemas, soluciones, experiencias” (Munarriz, 1992, p. 112). Dichas entrevistas fueron aplicadas a su vez a personas pertenecientes a la Asociación Deportiva de Santo Domingo de Heredia, ICODER, expertos deportivos, FCB y voluntarios japoneses, entre otros.

El proceso de este trabajo incluyó participantes tanto japoneses y nacionales expertos en las diversas áreas relacionadas a la cooperación y el deporte. Por lo tanto, se requirió de la realización de entrevistas virtuales y algunas en idioma inglés, las cuales fueron

transcritas y traducidas al idioma español por las autoras de este trabajo, para lograr transmitir las experiencias de los voluntarios japoneses eliminando las brechas de idioma. Las herramientas utilizadas para ello incluyen, pero no se limitan a: Zoom y Google Meet.

Por motivos de sensibilidad y funciones en distintas agencias u organismos, las personas entrevistadas prefirieron mantenerse en el anonimato, únicamente las investigadoras y director del proyecto conocen sus nombres. Debido a ello se crea la siguiente table de códigos, sustituyendo los nombres por nombres ficticios para facilidad de lectura.

Tabla 1.2
Lista de códigos para entrevistas

Área de expertise	Nombre clave	Fecha de entrevista	Medio de la entrevista
Cooperación Internacional	Carolina	29 abril, 2021	Vía Zoom
Cooperación Internacional	Pedro	10 de mayo, 2021	Vía Zoom
Voluntario japonés	Kenta	22 de mayo, 2021	Vía Zoom
Voluntario japonés	Taro	15 de mayo, 2021	Vía Zoom
Voluntario Japonés	Nori	7 de mayo, 2021	Vía Zoom

Representante Asociación de Béisbol de Santo Domingo	Sofía	16 de mayo, 2021	Vía Zoom
Representante Asociación de Béisbol de Santo Domingo	Miguel	16 de mayo, 2021	Vía Zoom
Representante Federación Nacional de Béisbol	Juan	13 de mayo, 2021	Vía Zoom
Representante ICODER	Enrique	12 de mayo, 2021	Vía Zoom
Representante ICODER	José	12 de mayo, 2021	Vía Zoom
Entrenador	Esteban	11 de junio, 2021	Vía WhatsApp
Entrenador	Dylan	17 de mayo, 2021	Vía Zoom

Fuente: Elaboración propia, a partir de las entrevistas realizadas con el fin de proteger la identidad de los entrevistados.

En relación con el objetivo específico número 2, se empleó la técnica de la entrevista, se recolectó información tomando en cuenta conocimientos, experiencias y opiniones de expertos en cooperación y de personas involucradas directamente en las dinámicas de cooperación deportiva. Dicha información fue comparada y procesada, a partir de estos resultados se pretende abordar el objetivo específico 3, el cual consiste en la identificación y formulación de un posible modelo estratégico.

La posible estrategia fue construida tomando de base las respuestas recolectadas de los participantes, generando en ellos un sentimiento de identificación con la investigación y respondiendo con las necesidades presentes en la cooperación deportiva, esto bajo el paradigma constructivista. Finalmente, el resultado generado a raíz de los pasos mencionados, llevarán al cumplimiento del objetivo general planteado por este proyecto.

CAPÍTULO III: INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

A. EXPERTOS DE COOPERACIÓN

1. ELEMENTOS DESTACADOS DE LA COOPERACIÓN JAPONESA

Tomando en consideración los aportes brindados por medio de entrevista de una experta, Carolina³, en cooperación internacional, con estrecha relación al país oriental, podemos mencionar algunos de los elementos más destacados en la cooperación japonesa. En primer lugar, algo que se rescata de la cooperación japonesa es que rompe el paradigma tradicional, que en términos de cooperación se denomina “top - down”, que es la cooperación que va de arriba hacia abajo o la cooperación vertical, tradicional, en la cual el donante toma todas las decisiones sobre hacia dónde se destinan los recursos económicos, los temas y la disposición de los recursos; en temas muy amplios, controla todo.

En esta cooperación tradicional los receptores tienen un papel renegado, siendo sólo sujetos que reciben cooperación y no forman parte de los socios o aliados de la acción cooperativa, se vuelve jerárquicamente en una relación desigual. En esta lógica, la contraparte no es considerada un socio, el hecho que Japón haya cambiado este punto de vista implica, según señala la experta, que se da una relación de mutuo interés en la que Japón evidentemente tiene sus intereses, pero también respeta los intereses de la contraparte, los beneficiarios.

Por lo tanto, es otro tipo de relación que tiende más a la horizontalidad, sin embargo, se sigue presentando la verticalidad en términos de que Japón es el principal donante de los recursos y la contraparte y el país beneficiario o socio es receptor y responsable del

³ Los especialistas que colaboraron en este proyecto prefieren el anonimato debido a sus funciones en agencias y organizaciones de cooperación. Todas las citas que aparecen en este trabajo son literales por lo que puede parecer incorrecta o equivocada, es una transcripción o copia textual del original.

desarrollo del proyecto. También rompe el esquema tradicional al hacer al receptor parte o sujeto de la negociación o los términos de los temas y de la administración misma de los recursos.

A pesar de que se sigue presentando una relación jerárquica donde Japón es el donante y quien tiene recursos, si cambia ligeramente con una relación 100% vertical al hacer socio o contraparte al beneficiario entonces rompe un poco el esquema. No llega a ser del todo horizontal porque implicaría que todas las partes cooperan en los mismos términos y beneficios, no llega a ser esa relación de iguales, pero se da una relación vertical la cual se diferencia del esquema vertical de imposición.

[...] Algo que yo rescato de la cooperación japonesa es que tradicionalmente la cooperación era, por así decirlo, impuesta, no se consulta ni hay realimentación entre las partes, solo dicen como traigo esto para cooperar ¿lo querés?, entonces si la cooperación japonesa es diferente, si tratan de respetar mucho eso, tratan de que primero haya una negociación, que haya un interés mutuo, porque mentira que la cooperación es 100% desinteresada, siempre tiene algo por detrás, pero los japoneses tratan de que haya una conversación previa. (sic) [...] (Carolina, 2020).

Es de conocimiento entre los involucrados en el ámbito de la cooperación costarricense, según los expertos, que no siempre se utilizan los mecanismos oficiales para realizar la cooperación internacional. Un mecanismo que se puede evidenciar que se ha utilizado es la cooperación descentralizada, en donde el gobierno de Japón directamente gestiona y realiza acciones puntuales con gobiernos locales u organizaciones no gubernamentales en las comunidades, tal es el caso de la Asociación de Beisbol de Santo Domingo.

“[...]En la medida de lo posible todos los proyectos antes de ofrecer pasan por el canal oficial, las negociaciones con MIDEPLAN, si lo vemos a la agencia de cooperación, la contraparte directa si va a ser MIDEPLAN, cuando son cosas de embajada la contraparte es el MRREE, pero siempre se han respetado ambos canales; Embajada-Cancillería y JICA-MIDEPLAN. [sic] [...]” (Carolina, 2020).

Un elemento por destacar de la cooperación japonesa es el hecho de que siempre procuran que sus proyectos de cooperación al desarrollo sean sostenibles. En este sentido, uno de los objetivos principales de la cooperación japonesa es no solamente facilitar una respuesta a un problema en específico, sino que también se pretende que

la cooperación brinde las herramientas por medio de la transferencia de conocimiento necesarias para la sostenibilidad del proyecto, esta sostenibilidad se refiere a que en el momento que el proyecto concluya, los beneficiarios puedan continuar por sus propios medios sin dependencia externa.

Así mismo, es de importancia recalcar que Japón a través de su agencia ofrece cooperación en dos vías. Por un lado, la primera opción es la oferta de programas disponibles a los cuales los países pueden acceder, estos programas ya están establecidos en la política de cooperación de Japón de forma regular. La segunda alternativa es por las llamadas vías oficiales que incluyen a MIDEPLAN, Cancillería e instituciones gubernamentales según la materia y las relaciones que se establecen entre estas instituciones; en la que se reciben solicitudes de las diferentes organizaciones, quienes envían propuestas de acuerdo con las necesidades específicas presentes y que no se encuentran dentro de la cooperación ofertada. En estos casos el gobierno de Japón trata, por medio de un programa interno de encontrar la mejor solución según la solicitud planteada.

Un elemento más a mencionar acerca de la cooperación de este país es el Programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, tanto junior y senior (Pedro, Comunicación personal, 10 de mayo 2021). Los participantes del programa de voluntariado son japoneses profesionales en diferentes especialidades que son enviados a Costa Rica para transferir sus conocimientos y capacidades técnicas.

Este grupo de japoneses se dedican a cumplir las tareas establecidas y también ofrecen un intercambio cultural en las comunidades en las cuales trabajan, lo cual es una buena práctica con un alto reconocimiento de la cooperación japonesa. Se evidencia por ejemplo lo mencionado en las entrevistas en torno a que este tipo de voluntarios han aportado a las personas de la comunidad una serie de valores que han sido reconocidos, como por ejemplo el respeto, el orden y el esfuerzo en el trabajo.

“[...]Ellos sienten que aquí la vida es menos rígida, ya que para ellos es sumamente rígida, entonces ha sido sumamente rico que con todas las experiencias que hemos tenido con cada uno ha sido diferente, unos han sido más distintos que otros, son sumamente trabajadores y ordenados.” [sic][...] (Sofía y Miguel, 2020).

2. COOPERACIÓN EN COSTA RICA: PRINCIPALES DEPORTES BENEFICIADOS POR EL APOYO DE JAPÓN

En Costa Rica la cooperación internacional se rige bajo la Dirección de Cooperación Internacional, ente encargado de promover el apoyo desde y hacia el exterior, negociando iniciativas y oficializando proyectos. Esta dirección trabaja de la mano con el MIDEPLAN para garantizar la correcta ejecución de los diversos proyectos.

Según los expertos entrevistados, el país debe trabajar en las buenas prácticas a implementar en la cooperación internacional. Entre ellas se encuentra fortalecer el orden y seguimiento de los programas y proyectos de la cooperación para así poder evitar la duplicidad que se puede generar en caso de contar con una cooperación oficial.

Los expertos han mencionado que Costa Rica podría optar por crear mesas de cooperantes para poder maximizar los beneficios de participar en fondos internacionales, y por otra parte plantear la posibilidad de que el país juegue un doble rol tanto de receptor a la vez que, de oferente, para lo que es clave el apoyo interinstitucional, en la selección de estas iniciativas. Sobre este punto, por ejemplo, Japón canaliza su cooperación por medio de agencias privadas, lo cual le permite tener un mayor control de los fondos de cooperación, esta práctica se podría replicar en Costa Rica. Con relación a lo anterior los expertos mencionan:

“[...]Si se hace un análisis profundo de la cooperación, hay mucha duplicidad de la cooperación que se recibe, que cada vez es más escasa por cierto, y ahí es donde viene la importancia de la mesa de cooperantes a nivel nacional para poder ordenarla y articularla al nivel del plan nacional de desarrollo que al final es el documento donde se puede enmarcar la cooperación y por eso entra MIDEPLAN de por medio. [sic][...]” (Pedro, 2020).

De la mano con la cita anterior, E1 expresa una opinión similar en cuanto a las limitaciones de la gestión de la cooperación en Costa Rica, lo que provoca que no se logren los beneficios potenciales para el país, E1 adapta la situación a un ejemplo cotidiano para poder entenderlo de una mejor manera:

“[...]Varias fuentes cooperantes están trabajando en el mismo tema e inclusive en los mismos territorios, pero no hay coordinación. Yo creo que sí la existió hace mucho tiempo, ahora debe de haber esa coordinación porque la cooperación es muy escasa. Entonces no vale la pena que se esté dando lo mismo a las mismas áreas y que no se estén aprovechando. También ha sucedido en las comunidades que nada más llegan y esperan recibir y recibir y poner las manos, pero entonces ellos se quedan calladitos y no dicen que Japón también les está dando. Se quedan calladitos y no dicen porque al final estamos promoviendo la cooperación tradicional de demanda y yo no hago nada. Entonces, yo creo que se debería coordinar la cooperación, pero creo que no se ha contemplado. Sí sé que hay mesas bilaterales de negociación, digamos entre Costa Rica y el país receptor, pero yo creo que entre las fuentes de cooperación también debería de haber otra vez ese diálogo y esa coordinación para que no haya duplicidad y pérdida de recursos. [sic][...]” (Carolina, 2020).

Los expertos consideran que es necesario que Costa Rica aporte el desarrollo de un programa de inducción o introducción a la cultura costarricense. En el caso de las relaciones entre Japón y Costa Rica se considera oportuno, dado a las grandes diferencias culturales, entre los temas mencionados en las entrevistas destaca la flexibilidad de la cultura costarricense versus la rigidez de los japoneses en torno al cumplimiento de actividades y compromisos.

Asimismo, otros aspectos destacados son la puntualidad, el respeto a las jerarquías y autoridades que demuestran los japoneses frente a una cultura más laxa y liberal de los costarricenses. A este programa se podría incluir un componente que trate la resolución de conflictos que puedan ocasionarse frecuentemente debido a diferencias culturales. De esta manera, el receptor se adapta eficientemente a las características del cooperante y los beneficios mutuos pueden llegar a ser mayores.

En Costa Rica el deporte más popular es el fútbol, sin embargo, al hablar de deportes y cooperación internacional son otras las disciplinas involucradas (Sofía, 2021), menciona proyectos desarrollados en el país que involucran los deportes de esgrima, judo y natación. Sin embargo, en los registros del MIDEPLAN en el área deportiva solo se encuentran proyectos relacionados a la disciplina del béisbol, bajo los nombres de:

1. Especialista en la Enseñanza del Béisbol. (Solicitud de reemplazo del cooperante Naoki Kato).

2. Asesoría técnica especializada en la enseñanza del béisbol convenio Universidad de Oberlin, Tokio, Japón, 2015-2020.

3. Promoción del Béisbol Escolar a Nivel Nacional. 2017

El presente trabajo para optar por el grado de licenciatura en Relaciones Internacionales con énfasis en Gestión de la Cooperación Internacional se ha enfocado en la disciplina de béisbol, debido a que se cuenta con más información y documentación oficial al respecto. Además, se cuenta con el apoyo e interés anteriormente expresados por parte de la Federación Costarricense de Béisbol y la Asociación de Béisbol de Santo Domingo de Heredia. Este trabajo incluye el aporte de las experiencias de los voluntarios japoneses que han venido al país a compartir su conocimiento, por medio de instrumento de entrevista realizado para fines de este trabajo.

B. PUENTES: GESTORES Y RECEPTORES DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

En el presente capítulo se abordará la participación de los diferentes entes involucrados en el desarrollo y aplicación de la cooperación internacional. Esto con la intención de tener presente a cada uno de los actores participantes de la dinámica. Se encontrará una descripción del contexto del deporte en Costa Rica, al igual que del posicionamiento de este en la cooperación internacional.

De igual manera, se abordará brevemente el tema de los aportes de los voluntarios japoneses y sus experiencias en el país en béisbol. Todo esto con el fin de aportar al desarrollo del objetivo 2 el cual es Valorar posibles mejoras en la gestión de la cooperación en miras de potenciar los beneficios generados. A modo cierre, se pudo evidenciar que hay deportes no tradicionales que requieren de apoyo de las entidades y pueblo nacional para poder llegar a un nivel de desarrollo competitivo.

1. CONTEXTO DEPORTIVO DE COSTA RICA

A continuación, se presentan las instituciones que hacen parte de la realidad deportiva de Costa Rica. Mediante una descripción del contexto y presentación de la normativa. Esto dado a que se considera significativo conocer los ligámenes que existen entre las diversas instituciones.

En primer lugar, se encuentra el ICODER, es una institución semi autónoma del Estado costarricense que trabaja, encargada de promocionar la práctica del deporte en la población del país, intentando así que se maneje un estilo de vida saludable y una reducción considerable en las enfermedades. (ICODER, 2024)

La ley 7800, del 30 de abril de 1998, hace referencia a la creación del Instituto Costarricense del Deporte y Recreación, la cual indica lo siguiente:

[...] Para tal efecto, el Instituto debe orientar sus acciones, programas y proyectos a promover, fortalecer y garantizar la participación de las organizaciones privadas relacionadas con el deporte y la recreación, dentro de un marco jurídico regulatorio adecuado, en consideración de ese interés público, que permita el desarrollo del deporte y la recreación, así como de las ciencias aplicadas, en beneficio de las personas deportistas en particular y de Costa Rica en general. [...]

Adicionalmente, la ley anterior hace mención del área financiera y presupuesto del ICODER.

El régimen financiero y presupuestario del Instituto, el de contratación de obras y suministros, el de personal y los controles financieros internos y externos, estarán sometidos a la Ley de Administración Financiera de la República y la Ley Orgánica de la Contraloría General de la República en lo aplicable a la naturaleza propia del Instituto, en los términos del artículo anterior. (ibid)

Gestiona, además, una serie de parques recreativos y se encarga, junto con otras instituciones, de la organización de los Juegos Deportivos Nacionales (JDN). Para el béisbol costarricense este evento deportivo es uno de las más importantes y competitivos a nivel nacional, esto dado a que participan los principales equipos de algunas provincias para demostrar el desarrollo deportivo.

Los Juegos Deportivos Nacionales constituyen el principal programa que desarrolla el Gobierno en el campo del deporte. Su responsabilidad organizativa y ejecutiva corresponde al Instituto Costarricense del Deporte y la Recreación (ICODER). El programa se lleva a cabo en cada uno de los cantones que conforman el país, a través de los Comités Cantonales de Deportes y Recreación y las agrupaciones deportivas, que constituyen un pilar importante en su ejecución. A lo largo de la historia, los Juegos Deportivos Nacionales se han consolidado como el vehículo más importante del deporte aficionado de Costa Rica, al ser una vitrina para que las federaciones y asociaciones deportivas y las selecciones nacionales detecten los talentos que requieren sus respectivos deportes (ICODER, 2024).

Por otro lado, las Universidades Estatales también forman parte de la cooperación deportiva, siendo piezas fundamentales en el desarrollo y crecimiento del deporte y los atletas en el país. Además, se cuenta con el Comité Olímpico Nacional, entidad encargada del movimiento olímpico en el país, que tiene como fin apoyar la excelencia deportiva y la identidad nacional. Busca ser una entidad de prestigio en el impulso a todas las disciplinas deportivas, contribuyendo en la planificación y desarrollo de proyectos que beneficien a los atletas, federaciones y asociaciones deportivas en Costa Rica (Comité Olímpico Nacional, 2024).

La cooperación japonesa ha sido de gran apoyo para diversas disciplinas deportivas. Al conversar con dos funcionarios del ICODER, se hace referencia a distintos momentos y proyectos que a lo largo de los años han tenido un papel trascendental en el apoyo al deporte de Costa Rica. Entre los deportes destacados que han recibido cooperación se encuentra el karate, taekwondo, judo, esgrima y en especial al béisbol.

2. COOPERACIÓN DEPORTIVA

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, el deporte no es uno de los principales temas en los que se enfoca la cooperación internacional en Costa Rica. Se evidencia en el siguiente gráfico, que, en comparación a temas como salud, infraestructura y ambiente, la cantidad de dinero que se invierte en cultura y deporte es considerablemente menor. Si bien estos temas son relevantes para el óptimo desarrollo del país, el deporte también debería ser un foco de atención para el bien de la comunidad.

Gráfico 2.1. *Distribución cooperación internacional en Costa Rica*

Gráfico 2.1. Distribución cooperación internacional en Costa Rica



Fuente: Elaboración propia, a Cooperación Internacional en Costa Rica, MIDEPLAN, 2021

Además de los ya mencionados beneficios del deporte para la salud tanto física y mental, la inversión monetaria y el apoyo a diversas disciplinas puede ser muy favorable para el país. En Costa Rica es evidente que la mayoría de los recursos son destinados a deportes “tradicionales” tal cual lo es el fútbol, mientras que existen disciplinas no tan conocidas a nivel regional que desean surgir.

Un ejemplo de esto es el ciclista costarricense de BMX (Deporte de Bicicleta en pista de Motocross) Kenneth Tencio. El cual a lo largo de los años ha tenido que costearse sus viajes, entrenamientos, estructuras e implementos para representar a Costa Rica en distintas competencias de alto rendimiento a nivel internacional. Esto se demuestra en la preparación y competencias requeridas previo a los últimos Juegos Olímpicos en Tokio, Japón 2020 en los cuales quedó de cuarto del mundo (Martínez, A. 2021).

No es un secreto la emoción que el hecho causó a nivel nacional, el prestigio que esto generó al país y el posterior apoyo que empezó a surgir para el deportista olímpico. Por lo tanto, es evidente que el país no brinda el respaldo suficiente para alcanzar estos logros tan altos hasta que se genera algún tipo de reconocimiento al respecto.

[...] A veces desearía que hubiera más apoyo para los deportistas ajenos al fútbol, que la gente se conectara más con ellos porque realmente ese es como el ejército que tiene Costa Rica.” (sic) [...] (Tencio, K. 2021).

En los últimos años el país ha tratado de impulsar proyectos y acuerdos de cooperación deportiva a nivel internacional. Un ejemplo de esto es el “Acuerdo de Cooperación para Intercambio de Experiencias Deportivas” que se firmó con el Gobierno de España el 21 de septiembre de 2021 y el “Convenio de Colaboración para Potenciar el Alto Rendimiento” firmado entre Costa Rica y Ecuador el 30 de noviembre del 2021. Esto demuestra los recientes esfuerzos del país por incluir el deporte en la agenda de cooperación internacional.

[...]El talento necesita ser pulido, hay que trabajarlo y este tipo de convenios permitirá contar con herramientas para esculpir el talento deportivo nacional. Habrá un profundo y arduo trabajo con federaciones y asociaciones deportivas para identificar a esas semillas que le darán frutos deportivos al país. (sic) [...] (Zamora, A. 2021).

Es sustancial que en el país se discuta sobre la importancia de invertir en deportes en los que Costa Rica ha destacado históricamente. Un ejemplo de esto es la reciente participación del país en la Copa Presidente de Taekwondo, donde participaron más de 700 atletas de 33 países y los costarricenses obtuvieron 16 medallas (Ureña, 2024). También se puede destacar la representación a nivel internacional de Costa Rica en disciplinas como el ciclismo, donde ha destacado Andrey Amador y la natación con las hermanas Poll.

3. VOLUNTARIOS JAPONESES

En los deportes no tradicionales, tal es el caso del béisbol, por lo general se requiere un mayor apoyo debido a la poca experiencia a nivel nacional, es por esta razón que el

conocimiento y el acompañamiento que los voluntarios japoneses ofrecen resulta crucial en la búsqueda de alcanzar el objetivo de fortalecer los deportes no tradicionales y generar un mayor apoyo y reconocimiento de estos.

Al conversar con dos representantes de la Asociación de Béisbol de Santo Domingo, quienes han tenido un amplio contacto con los voluntarios japoneses en el deporte, mencionan ciertas características del programa. El punto principal es el crecimiento deportivo que se genera a raíz del intercambio cultural entre Costa Rica y Japón. A su vez, los conocimientos adquiridos en estas dinámicas son el mayor aprendizaje y resultado del crecimiento deportivo, a pesar de ciertas limitantes presentes por ejemplo el idioma y resistencia por ciertos participantes o incluso de entrenadores.

Un factor que permite un intercambio más fluido entre las partes es el sutil sentimiento de libertad que experimentan los japoneses al vivir en la cultura costarricense, esto sin dejar de lado su cultura de respeto a nivel jerárquico, por ejemplo, no dar alguna opinión a menos que le sea solicitada por algún superior;

“[...]ellos respetan el orden jerárquico, entonces cuando ellos quieren aportar algún conocimiento, hasta tanto el director superior, digamos que es un entrenador de un equipo, el presidente de la asociación o un miembro de la asociación, hasta tanto ese ente superior no les solicite que él hable, ellos no hablan, es decir ellos mantienen su rango, es decir hasta tanto no se les soliciten que hablen, ellos no lo hacen para aportar algún elemento de conocimiento, como respeto a la jerarquía. [sic] [...]” (Miguel, 2021, comunicación verbal).

El tema económico es siempre un detalle por considerar, esto debido a que, como se ejemplifica en el gráfico anterior no se recibe un apoyo considerable en esta área. Dado el tipo de cooperación y los conocimientos que los voluntarios ofrecen es posible que con un mayor soporte económico, se puedan abrir puertas para que el país logre fortalecer sus equipos y tener mayor participación y reconocimiento a nivel nacional y a nivel internacional.

Se tiene presente que los resultados generados por cada voluntario van a depender de él o ella a modo personal y de su facilidad para adaptarse a los cambios culturales, así también de su habilidad para aprender el idioma español, esto debido a que son temas

de importancia para lograr transmitir conocimientos. Adicionalmente, la apertura de los beneficiarios para recibir la cooperación va a afectar los resultados generados, ya que si estos no están dispuestos a obtener conocimientos no se obtiene el intercambio deseado.

“[...]Primero en cuestión de idioma, para muchos voluntarios obviamente cuesta primero para poder tener buena comunicación. En mi caso, con JICA hay que aplicar para ser voluntario y uno tiene que pasar primero un examen escrito y después viene una entrevista, en mi caso yo fallé como 3 veces para ser voluntario, duré como 2 años para ser voluntario. Cuando yo logré pasar el examen de JICA obviamente estaba súper motivado porque finalmente lo logré, yo me dije que tenía que aprovechar al máximo los 2 años que iba a estar en Costa Rica [sic][...]” (Kenta, 2021, comunicación verbal).

A raíz de la realidad de pandemia vivida por el COVID19 las partes involucradas, tanto oferente y receptor, se vieron en la necesidad de implementar nuevas técnicas para continuar con su cooperación deportiva y mantener a los beneficiarios igual de anuentes e interesados ante el intercambio a darse.

“[...]Dadas las circunstancias no podemos hacer voluntariado de manera física, no podemos ir a los países, pero, por ejemplo, mi compañía envía vídeos y herramientas para realizar las prácticas, después de realizar las actividades me envían un video tipo feedback, yo creo que deberíamos aplicar estas herramientas para los voluntarios, realizar videollamadas y enseñar a través de internet [sic][...]” (Taro, 2021, comunicación verbal).

CAPÍTULO IV: EXPERIENCIA VOLUNTARIOS JAPONESES

La experiencia de primera mano que puede brindar un voluntario es de gran importancia para poder crear un panorama más completo de lo que es la cooperación deportiva japonesa. Es por esto por lo que al tener contacto con algunos de estos voluntarios se decidió solicitarles una entrevista para abordar más a fondo la cooperación deportiva brindada desde su perspectiva.

Se entrevistó a un total de 4 japoneses, cuya participación en los voluntariados abarca desde el año 1986 hasta el 2020, año en el cual el programa se vio pausado por motivos de pandemia. En su totalidad, los voluntarios describieron la experiencia de manera positiva y la calificaron de enriquecedora.

“[...]Tal vez como ustedes saben, aquí muchas veces cuando enseñamos deporte en general nos enfocamos mucho en cómo educar a los niños, no solamente en cómo jugar, entonces siempre decimos que lo hagamos bien, que practiquemos con ganas; hablamos en voz alta siempre los animamos durante el juego y la práctica [sic][...]” (Kenta, 2021, comunicación verbal).

A. EXPERIENCIA EN COSTA RICA

Una de las principales observaciones realizadas por los voluntarios fue el factor del choque cultural. Los japoneses comentaron sus experiencias sobre las diferencias vividas al llegar a Costa Rica y el proceso de adaptación a estas durante su estadía. Los costarricenses generalmente son conocidos por no respetar las horas planteadas para reuniones o actividades sociales, lo cual se le apoda la “hora tica”. Este hecho fue un comentario mencionado en repetidas ocasiones al ser una de las circunstancias que generan mayor impacto en la cultura japonesa; debido a que ellos acostumbran a ser extremadamente puntuales.

A pesar de las barreras de lenguaje, el tipo de voluntariado que brindan los japoneses permite transmitir el conocimiento más allá de las palabras...

“[...]Lo que más me impresionó fue como los deportes más allá de las barreras del lenguaje, si fuera un profesor de historia o matemática tendría que transmitir el conocimiento a mis estudiantes de manera textual o verbal, pero en los deportes, en el béisbol, puedo hacerlo usando mis manos y mis pies, con gestos, es por esto que me parece que el deporte es vital, importante para el contacto con las demás personas [sic][...]” (Kenta, 2021, comunicación verbal).

Adicionalmente, Taro, hace mención respecto al grupo con el que trabajó, ya que este contaba con experiencia previa en relaciones con voluntarios japoneses, facilitando la comunicación y resultados del programa. Esto va de la mano con lo que comenta Kenta, el cual expresa que estas relaciones aportaron a que su estadía en el país fuera más amena y conociera más personas mientras generaba promoción del deporte, en este caso del béisbol al ser su deporte de especialidad, pero igualmente se contaban con voluntarios en judo, natación, atletismo y gimnasia.

“[...]Muchas veces amigos ticos, japoneses me preguntan cómo me fue en Costa Rica, yo digo que me fue maravilloso. Yo no encuentro ningún punto negativo recordando aquellos tiempos que estuve en Costa Rica. Fue tiempo feliz tanto como voluntario como vida personal fuera de béisbol porque desde el día que llegué me sentí muy tranquilo, bienvenido, no tuve mucha dificultad para empezar a trabajar gracias a los voluntarios que han trabajado con Santo Domingo [sic][...]” (Kenta, 2021, comunicación verbal).

La experiencia de visitar Costa Rica siendo voluntario deportivo desde Japón, genera una vivencia grata tanto para ellos y para las personas con quienes compartieron su conocimiento. Esto se refleja en el hecho de que algunas veces regresan al país o extienden su período de voluntariado. A su vez, se mantienen estrechas relaciones de amistad posterior a su partida, entre estos voluntarios y las personas beneficiadas por sus labores.

B. OPINIÓN DE LA COOPERACIÓN DEPORTIVA

Para nadie es un secreto que en Costa Rica el deporte más popular, y que por ende recibe más apoyo y patrocinio es el fútbol. De acuerdo con las experiencias vividas por los voluntarios, se tiene la opinión general de que otros deportes en el país, el caso del béisbol, por ejemplo, tienen muy poco apoyo. Es por esto por lo que se cree que implementar actividades relacionadas al deporte, que ayuden a proporcionar ingresos

para promover la práctica, aumentar la participación y el apoyo, es una manera de generar relaciones con patrocinadores y aumentar la visibilidad para la cooperación.

“[...]Ecuación de la victoria: después de una victoria, aumenta el número de jugadores interesados, entonces más gente presta atención al deporte. Después, patrocinadores llegan a mostrar interés en apoyar a la federación y los deportes, por lo que el valor del deporte sube. Finalmente, el dinero entra en la federación correspondiente. Entonces, mejora la competitividad y victoria. Por lo tanto, el deporte se ve motivado y cuenta con los medios para tener tanta popularidad como el fútbol en Costa Rica [sic][...]” (Nori, 2021, comunicación verbal).

Otro de los puntos en el que concuerdan los voluntarios es la importancia de preparar a quien vaya a enseñar el deporte una vez el voluntariado concluya, ya que ellos serán los encargados del seguimiento y la mejora en la disciplina. En la actualidad no existe dicha continuidad y por el contrario, hay cierto nivel de dependencia al programa, por lo que siempre se espera al siguiente voluntario, y no se absorbe el conocimiento por completo por parte de los entrenadores del país para poder asumir esa enseñanza una vez parta el japonés a cargo.

“[...]Durante los dos años que estuve en Costa Rica lo que más me enfoque fue no solamente en mejorar las prácticas de beisbol, no solo enseñar como jugar a los niños/muchachos, sino como los niños, los entrenadores, adultos, tuvieran mejor manera para seguir dando la enseñanza de una manera sostenible. Nosotros los voluntarios de JICA decimos que por ejemplo, a un pescador que necesita mucho pescado para vivir, no les damos pescado; sino les damos instrumentos, herramientas para pescar los peces y les enseñamos cómo pescar, no simplemente traemos peces para que sigan comiendo [sic][...]” (Kenta, 2021, comunicación verbal).

Además, resaltan el hecho de no dejar únicamente resultados de carácter físico, el cual se entiende que es de importancia en este tipo de actividades, pero que a su vez se cuente con material teórico y práctico de apoyo para personas que en un futuro tengan interés de aprender sobre el deporte. De esta manera, cualquiera podría adquirir conocimientos sin necesidad de tener un voluntario presente.

Un ejemplo de esto es el aporte académico que dejó Kenta antes de concluir su estadía en el país. Él dedicó parte de su tiempo a elaborar la traducción de varios libros

japoneses de béisbol al español para que se pudieran utilizar para referencia al desarrollo del deporte en el país a lo largo de los años.

C. CONTEXTO PANDEMIA

La pandemia por COVID19 fue un evento que tomó por sorpresa al mundo entero, y Costa Rica no fue la excepción. El área deportiva se vio enormemente afectada al ser por lo general actividades en las cuales la interacción humana es esencial. Los voluntarios japoneses que se encontraban en el país brindando su conocimiento se vieron obligados a pausar sus tareas en Costa Rica y regresar a Japón

Al pasar del tiempo se fueron implementando diversas metodologías para poder avanzar con sus objetivos. Se optó por el uso de tecnologías para facilitar el acercamiento de los voluntarios con el grupo meta. A nivel deportivo, se empleó la creación de videos tanto para enseñar la parte teórica, para demostrar técnicas a desarrollar, y también para demostrar el aprendizaje, ya que, quienes recibían la cooperación grabaron sus prácticas.

Un factor determinante que la pandemia resaltó fue la notoria diferencia de horario con la que cuentan Costa Rica y Japón. Esto dificultó la aplicación de entrenamientos sincrónicos y mediciones de conocimientos a tiempo real. Por lo que los voluntarios grababan sus clases, los jóvenes las veía después y enviaban su progreso también en video, para luego recibir retroalimentación y poder aplicar las mejoras necesarias.

“[...]Creo que todavía no hemos llegado a una conclusión. Mientras tanto la academia también ofrece prácticas en línea, como en Zoom. En enero ellos tuvieron una clase o conferencia de béisbol con los niños de Filipina y algunos jugadores profesionales de béisbol participaron en esta conferencia y hablaron a través de internet y se pudieron acercar al béisbol. Estas herramientas se pueden aprovechar en este tiempo de pandemia y a final de cuenta creo que lo más importante no es solamente buscar mejora en la técnica o en la práctica, sino seguir tratando de mantener el enlace entre ambos países y tratar de estar conectados para que cuando vuelva a la normalidad todo poder empezar de todo [sic][...]” (Kenta, 2021, comunicación verbal).

Por otro lado, un factor positivo, tanto para voluntarios y beneficiarios, fue la implementación de nuevas técnicas para dar continuidad a su desarrollo deportivo y

mantener su interés en el deporte. Demostrando así que todavía hay áreas sin explorar ni explotar en cuanto a cooperación deportiva y transferencia de conocimientos.

CAPÍTULO V: ESPECIALISTAS EN EL CAMPO DEPORTIVO EN COSTA RICA

Esta sección hace referencia al segundo objetivo específico del presente proyecto, el cual pretende tomar en consideración las experiencias y aportes de ciertos expertos en el área deportiva que tiene lazos estrechos con el programa de voluntarios japoneses, esto en miras de mejorar los beneficios y la dinámica de la cooperación.

Este es un punto de vista a considerar ya que algunos entrenadores costarricenses tuvieron la oportunidad de compartir con los voluntarios japoneses en varios periodos. Lo que nos permitió contar con información más real sobre el programa y sus posibles áreas de mejora, permitiendo de esta manera hacer recomendaciones en función de esta experiencia.

En este caso, se cuenta con la participación, mediante entrevistas, de dos entrenadores relacionados directamente con la disciplina del béisbol, los cuales han solicitado permanecer en el anonimato.

A. EXPERIENCIA COMO ENTRENADOR

La experiencia con la que cuentan los entrenadores involucrados en el programa de voluntarios japoneses en béisbol permite obtener información oportuna y pertinente, entendiendo así su realidad siendo acompañantes de la dinámica de cooperación y el deporte anteriormente mencionado.

“[...]Este tipo de programa nos brinda una oportunidad de conocer el desarrollo que tienen las personas que juegan béisbol allá en Japón, y el nivel que nos muestra a nosotros, además traen nuevos incentivos, implementos, nuevas estrategias para entrenamiento, métodos de entrenamiento y un montón de cosas que aquí no estamos acostumbrados o a que tal vez vienen a desarrollar de la mejor manera,

además nos apoyan con otra cultura que es muy diferente a la nuestra y que puede aportar mucho con las personas demás [sic] [...]” (Esteban, 2021, comunicación verbal).

En esta opinión se evidencia que este tipo de dinámicas nos permite medirnos o compararnos con un país desarrollado en el deporte, lo cual abre la posibilidad de tener un parámetro de referencia. La innovación y el conocimiento que aportan los voluntarios son fundamentales para el crecimiento deportivo en Costa Rica. Además, la interacción con la cultura japonesa viene a reforzar algunos temas, por ejemplo el orden, la tradición, respeto y más valores.

De acuerdo con sus aportes, el aprovechamiento de este tipo de programas depende mucho de la institución que los recibe, los materiales y la disposición de las personas para aprender y participar considerando lo que el voluntario puede ofrecer. Sin embargo, se puede contar en un principio con ciertos inconvenientes, de modo que, para las habilidades sociales, entre ellas el idioma, se debe considerar un periodo de adaptación del voluntario donde no se logra dar aún la transferencia de conocimientos, al no poder comunicarse efectivamente con los beneficiarios.

Ambos entrenadores concuerdan que si el voluntario tiene las herramientas va a trabajar de una manera sobresaliente. Por otro lado, aunque no se tengan mencionadas herramientas, ellos van a contar con un buen plan de entrenamiento y buscar las maneras de poder ejecutarlo, incluso si tienen que crear con sus propias manos los instrumentos, fortaleciendo la creatividad. De esta manera, se refuerza la influencia de la cultura japonesa en sus tareas diarias al participar en un programa de cooperación deportiva.

“[...] Con la Asociación de Béisbol de Santo Domingo, tratamos que se les dan todas a las comodidades para que puedan realizar sus entrenamientos, su puesta en práctica en sus partidos, de vez en cuando sus alimentos por lo que, el transporte, paseos, todo lo que ellos necesitan por desarrollar sus actividades, además conocer el país, disfrutar del país y cumplir con los objetivos tanto personales como grupales de la Asociación como grupo y de la Universidad [sic] [...]” (Esteban, 2021, comunicación verbal).

Se aprecia que la Asociación busca la mayor satisfacción de los voluntarios, también que están muy conscientes de que ellos merecen un trato adecuado y condiciones

óptimas. Además, se denota que tienen muy presente que los voluntarios en parte son turistas y vienen deseosos de conocer el país. Es por esta razón que se vuelve primordial para la asociación representar una buena imagen de Costa Rica, aunque este no sea el fin principal del programa, a raíz de esto el país obtiene beneficios en el área turística proyectando ser un buen destino y teniendo un alto nivel de hospitalidad.

B. INTERACCIÓN CON LOS VOLUNTARIOS

Según la experiencia de los entrenadores, en términos generales la interacción con los japoneses ha sido positiva. Los entrenadores a su vez consideran que a grandes rasgos los voluntarios japoneses tienen una buena preparación en términos de idioma e introducción a la cultura de Costa Rica previa a su llegada al país, lo que en muchos casos facilita su adaptación al nuevo entorno; aunque en ciertos casos el idioma continúa siendo una limitante, ya que en algunas ocasiones los voluntarios no llegan a comunicarse en términos mínimos en español o inglés. Los japoneses por cultura son personas muy puntuales y responsables con sus asignaciones, siendo un factor que ha conducido a resultados positivos.

Sin embargo, no se puede negar que los resultados positivos también dependen de la apertura y madurez emocional del voluntario japonés, ya que este es un factor que puede complicar la interacción o adaptación al medio. Las diferencias culturales juegan un papel elemental en el proceso de adaptación de un voluntario de otro país. En Costa Rica se pueden presentar muchas distracciones y libertades que pueden hacer que el voluntario no logre llevar la situación de la mejor manera y alejarse de la interacción social al no lograr adaptarse, hecho que puede llegar a afectar su rendimiento en el programa.

Este tipo de situaciones se ven reflejadas en el hecho de que al estar en Costa Rica para el voluntariado no cuentan con una supervisión directa y estricta que les indique o limite lo que pueden o no hacer, a diferencia de lo que muy probablemente sucede estando en Japón. Esto es lo que los caracteriza personas disciplinadas y puntuales, pero que al verse envueltos en una nueva cultura pueden desarrollar nuevas estrategias y métodos combinando sus conocimientos, cultura y herramientas a disposición.

“[...] Este tipo de programa nos brinda una oportunidad de conocer el desarrollo que tienen las personas que juegan béisbol allá en Japón, y el nivel que nos muestra a nosotros, además traen nuevos incentivos, implementos, nuevas estrategias para entrenamiento, métodos de entrenamiento [sic] [...]” (Dylan, 2021, comunicación verbal).

C. PROPUESTA DE POSIBLE MEJORA PLANTEADA POR ENTRENADORES

Los entrenadores entrevistados hacen aportes de valor a tomar en cuenta para mejorar los resultados de la interacción deportiva de los voluntarios japoneses con la asociación. Una de las consideraciones principales es la posibilidad de incluir deportes no tradicionales a estas dinámicas de cooperación. Disciplinas al igual las artes marciales, y el bádminton, que son deportes comúnmente practicados en Japón y que en Costa Rica no son tan conocidos podrían desarrollarse al contar con aportes de voluntarios japoneses.

“[...] Bueno, como le dije, lo que son artes marciales son como el fuerte de ellos; bueno béisbol es bastante fuerte, deportes no tradicionales. Como le digo, ellos practican todos los deportes y realmente en todos tienen muy buena formación, bádminton, como deportes no tradicionales, que siento yo que ellos puede atribuir o aportar bastante, pero no sé cómo en específico cuales [sic][...]” (Dylan, 2021, comunicación verbal).

El idioma juega un papel fundamental en los programas de cooperación internacional de voluntariado e intercambio, siendo este una red que une los espacios geográficos involucrados. Por ello, el que los voluntarios cuenten con una mayor preparación en el idioma español daría mayores beneficios ya que contribuye a disminuir el tiempo de adaptación y hacer que el proceso sea más fluido al facilitarse la comunicación. Adicionalmente se ha mencionado lo óptimo sería que la asociación o la institución se asegure que el voluntario trabaje con un equipo de béisbol en específico y tenga un plan de trabajo estructurado, lo que se convertiría en un factor que apoya el aumento de beneficios generados por la relación deportiva Costa Rica - Japón.

En palabras de uno de los entrevistados:

“[...] Buscaría que tengan un mejor español, ya que en algunos casos se ha perdido un poco en el primer año de los dos que vienen, ya que el idioma no es el mejor y

cuesta comunicarse, por lo tanto ellos deben buscar la manera de que nosotros entendamos y que nosotros los entendamos a ellos, entonces el primer año se pierde mucho, ya el segundo año aprovecha más, sin embargo si sería cambiar eso, que ellos vengan más preparados en el español, para evitar que se pierda el tiempo a la hora de sacar información de ellos [sic] [...]” (Esteban, 2021, comunicación verbal).

El idioma juega un rol fundamental desde el punto de vista de los entrenadores porque incluso se ha considerado un tiempo perdido, un primer año en el que se avanza poco. Esto implica un costo de oportunidad alto, ya que, este primer año conlleva todo un proceso de adaptación en el que no se obtienen los beneficios deseados. Resultando en una reducción el tiempo productivo y de interacción asertiva, siendo esto una falla que se debe de abordar para el mejoramiento del programa de voluntariado de los japoneses y limitar el desaprovechamiento de los recursos durante el corto periodo de tiempo.

El voluntario puede llegar a sentirse un poco solo y abrumado por los cambios tan drásticos que representa el trasladarse a un nuevo continente. Es fundamental brindar un acompañamiento o mentoría a los voluntarios japoneses más allá del aspecto económico, que consiste en tratar de involucrarlos en actividades extracurriculares, mostrarles el país de una manera más recreativa y permitir entablar relaciones de amistad y redes de apoyo. Si realizamos este acompañamiento se podría incidir en la reducción del tiempo de adaptación, que puede ser incluso la mitad del tiempo del voluntariado.

En esta dinámica de cooperación, una participación más activa de instituciones, por ejemplo, el ICODER y el Ministerio de Educación Pública (MEP) podría suponer una mejora. Esto no solo para el proceso de cooperación en sí, sino también para ampliar sus alcances y permitir la participación de cada vez más personas. La inclusión de estas instituciones en la dinámica permitiría escenarios en los que el voluntario no venga solamente a brindar apoyo a un equipo o deporte específico, sino que pueda impartir charlas o prácticas en varias escuelas y colegios a lo largo del país aumentando el alcance del deporte. Lo cual a largo plazo implica mejoras en la salud de la población y una posible participación y representación deportiva del país a nivel internacional más notoria.

D. CONTEXTO PANDEMIA

La pandemia fue una situación que llegó a generar grandes cambios en las actividades cotidianas de la población alrededor del mundo. Para fortalecer la seguridad de los voluntarios en un entorno post - pandemia, o incluso en caso de que una situación similar llegue a ocurrir de nuevo, es fundamental considerar posibles prácticas para evitar una pausa tan extensa al igual que la que se experimentó por el Covid19.

Entre estas prácticas se considera priorizar la aplicación de la vacuna o vacunas necesarias al voluntario para limitar la posibilidad de mayores consecuencias de salud en caso de contagio. Además, reducir los grupos a la cantidad recomendada por los expertos de salud y asegurarse que se cumplan los protocolos de seguridad establecidos. A raíz de esto, contar con productos de limpieza adecuados para los participantes y para la limpieza de los instrumentos utilizados en los entrenamientos. Finalmente, tomar la opinión del voluntario sobre la localidad para llevar a cabo los entrenamientos, que sea un lugar de su comodidad y seguridad (Esteban, 2021, comunicación verbal).

CAPÍTULO VI: PLANTEAMIENTO DE LA POSIBLE ESTRATEGIA

Luego de analizar las entrevistas, experiencias y textos, esta reflexión permitió realizar el planteamiento de una posible estrategia con el fin de maximizar las fortalezas y oportunidades que tiene la Asociación de Beisbol de Santo Domingo a través de la cooperación deportiva japonesa y sus resultados en el país hasta la fecha. La estrategia se genera a partir de los aportes de las diferentes personas que han participado del proyecto en años anteriores y de personas que actualmente forman parte de la organización.

Este proceso incluyó participantes de hace más de 37 años y hasta participantes del programa del 2020, tanto japoneses y nacionales, todo esto con el fin de abordar puntual e inclusivamente los distintos actores en esta dinámica de cooperación.

La estrategia se abordará a través de 5 etapas, siendo estas:

1. Estrategia de proximidad
2. Estrategia de revisión
3. Estrategia de mejora
4. Estrategia de innovación
5. Estrategia de crecimiento

La posible estrategia por generar será construida tomando de base las respuestas recolectadas de los participantes, generando en ellos un sentimiento de identificación con la investigación y respondiendo con las necesidades presentes en la cooperación

deportiva, esto bajo el paradigma del transnacionalismo. Finalmente, el resultado generado a raíz de los pasos mencionados, llevarán al cumplimiento del objetivo general planteado para este proyecto.

La presente es una propuesta de estrategia para el fortalecimiento de la cooperación entre Costa Rica y Japón en el ámbito deportivo. Esta pretende brindar dirección sobre el camino de acción en el corto y mediano plazo, para lograr un mejor aprovechamiento de los recursos de cooperación disponibles y a su vez generar nuevas fuentes, en ambas direcciones.

Esta estrategia procura ser de utilidad para diferentes entidades que lleguen a hacer uso de la cooperación deportiva japonesa, como lo es la Asociación de Beisbol de Santo Domingo. De esta manera, se le podrán brindar diversas herramientas que permitan una mejora en la atracción, gestión y ejecución de la cooperación.

A. ETAPAS DE IMPLEMENTACIÓN

La estrategia tendrá cinco etapas de orden secuencial, tomando en cuenta los pasos de la cooperación internacional y flexibilidad o adaptación de esta para detenerse, cambiar, eliminar o proponer nuevas actividades para la consecución de las etapas y lograr los objetivos deseados.

Etapas 1: Proximidad

En primer lugar, se identificó aquellos aliados estratégicos y tradicionales en los entornos inmediatos, como lo son las instituciones involucradas en los procedimientos de cooperación. La proximidad permite una mejor comunicación y diálogo al tratarse de actores más cercanos al cooperante y al receptor, por lo tanto, reduce los costos de la relación. Los costos de transacción son menores, los gastos de conocimiento de las partes se reducen y los cambios que ocurren en las instituciones, de personal y de administración, ocurren en un entorno tan cercano que la comunicación o los cambios se facilitan. Además, permite estrechar las relaciones entre las partes.

Dentro del primer nivel de aliados o socios estratégicos se encuentran el MRREE, MIDEPLAN, ICODER y JICA. Es necesario aclarar que en este primer nivel se localizan entes gubernamentales tanto nacionales e internacionales, fundamentales en el proceso para la cooperación desarrollada en este documento porque acompañan los procesos de cooperación. A pesar de que se trata de cooperación descentralizada, requiere de la coordinación de entes estatales porque acompaña procesos de cooperación. Si bien la Asociación de Santo Domingo puede hacer las cosas por sí sola, requiere de un acompañamiento de las partes para poder llevar a cabo la cooperación solicitada, hay coordinación con JICA para la aplicación de los proyectos.

En segundo nivel se encuentra la Federación Costarricense de Béisbol, seguido de las demás federaciones deportivas que hagan uso o deseen hacer uso de los beneficios generados al tener lazos deportivos con Japón.

El tercer nivel incluye las asociaciones deportivas, universidades y demás instituciones nacionales que busquen y acepten la cooperación deportiva japonesa.

En el cuarto nivel las instituciones deportivas internacionales con sede dentro y fuera de Costa Rica y que deseen ser parte del desarrollo de proyectos y programas de cooperación deportiva incluidos los voluntariados.

De cada uno de estos socios o aliados mencionados es importante reconocer a aquellas instituciones con experiencia en programas o proyectos de cooperación que hayan desarrollado o ejecutado anteriormente.

Etapa 2. Revisión

La revisión forma parte de todo ciclo de un proyecto, siendo una etapa de seguimiento para asegurar la correcta ejecución o en caso de tener deficiencias poder solucionarlas. En esta etapa de la estrategia se pretende realizar una evaluación de las acciones implementadas hasta el momento, por las diversas partes involucradas en la dinámica de la cooperación. Esto con el fin de determinar si generan resultados positivos, para

continuar aplicándolas o por el contrario necesitan alguna reconfiguración o adaptación para que den mejores resultados.

El análisis individual de cada una de las actividades es de suma importancia porque permiten tener un criterio de selección para la toma de decisiones para determinar la continuidad en su ejecución. Por lo que resulta primordial tener claras las actividades desde el momento que se solicita la cooperación, específicamente para lo que se está solicitando el voluntario.

Sin orden de relevancia entre estas acciones se puede hacer mención de las siguientes:

1. Solicitud de voluntarios japoneses para apoyar distintos deportes, tomando en cuenta el interés de las federaciones o asociaciones.
2. Elaboración de un plan de trabajo previo para el voluntario japonés con los puntos esenciales a trabajar o continuar durante su tiempo en el país.
3. Actividades de incorporación entre los voluntarios japoneses y los beneficiarios para crear un ambiente de mayor confianza.
4. Fortalecer las relaciones entre entidades, por ejemplo: JICA, ICODER, MEP, entre otras, para asegurar la continuidad de los proyectos y beneficios.
5. Seguimiento constante de las actividades propuestas, así como de la gestión y el desarrollo de la cooperación deportiva.

Etapa 3: Mejora

Nos referimos a una etapa secuencial en esta estrategia, que nace del análisis de las etapas anteriores, es la que se toman todos los elementos evaluados en la etapa 1 y 2 y traduce las deficiencias en propuestas de adaptación y mejora.

De la mano con los resultados obtenidos del análisis y validación de resultados en las etapas anteriores, se identifica que, para tener un mayor desarrollo y aumento de los beneficios, se debe estar en constante mejora de las actividades con las que se cuentan.

Es por esta razón, que se plantea el espacio para implementar cambios que impacten de manera positiva cada uno de los pasos establecidos en la cooperación internacional, desde la solicitud o concurso, hasta la ejecución y los resultados. Esto sin dejar de lado la participación de los diversos actores involucrados, ya que pueden aportar conocimiento, ideas u otros elementos más allá de la dinámica de oferente y receptor.

Es por esto que gran parte del presente proyecto se enfocó en conocer las diversas experiencias de quienes de alguna u otra forma han estado involucrados en los intercambios de cooperación. Conocer esta información de primera mano permite abordar de manera directa y más eficiente las falencias que desde cada institución se logran identificar.

Algunas acciones que se pueden tomar a modo de recomendación para mejora son:

1. Mayor involucramiento de los voluntarios japoneses en la cultura y turismo nacional, para que comprendan más del contexto país.
2. Asignar un mentor para el voluntario japonés, con el fin de que le dé acompañamiento durante su periodo en el país y que le involucre en procesos transversales a su cooperación.
3. Procurar que los nuevos voluntarios puedan continuar efectivamente con el plan de trabajo a cumplir establecido por el voluntario anterior.
4. Brindar mayor acompañamiento con el idioma para agilizar la curva de aprendizaje que en ocasiones se estanca por la diferencia idiomática.
5. Procurar tener siempre disponible el material y condiciones básicas para cumplir con los objetivos.
6. Implementar acciones como mesas de cooperantes, para lograr un mayor orden en la cooperación, evitando así dobles gestiones o solapamientos.

7. Crear una hoja de ruta que permita tomar decisiones en caso de una situación de emergencia que imposibilite realizar las actividades propuestas, tal fue el caso COVID19.
8. Involucrar más al sector privado en los proyectos respondiendo al Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 17 el cual tiene el propósito de crear “Alianzas para lograr los objetivos”.
9. Instar a que se tenga la mayor transparencia en el proceso.
10. Comunicación y difusión del quehacer por medio de charlas, foros de experiencias y reporte de actividades desempeñadas, aprovechando el auge de las redes sociales.
11. Realizar una convocatoria de intérpretes del idioma japonés en Costa Rica que deseen participar en el proyecto para facilitar la comunicación de voluntarios recién llegados.
12. Invitar a la Asociación de Béisbol de Santo Domingo, Federación de Béisbol de Costa Rica y otras federaciones o asociaciones que se puedan involucrar y crear momentos de encuentro e interacción con los voluntarios japoneses, por ejemplo, tardes de café o paseos a zonas turísticas, donde puedan participar los integrantes de las asociaciones u organizaciones para compartir, con el fin de facilitar la incorporación del voluntario japonés.
13. Explorar una posible alianza con la UNA, específicamente con la Escuela de Literatura para que algunos voluntarios puedan colaborar con los estudiantes más avanzados en el idioma y poder potencializar sus habilidades mutuamente, tanto en español (en el caso de los japoneses) y en japonés (en el caso de quienes estén aprendiendo el idioma). Incluso, este punto se podría unificar con el punto 10 anteriormente mencionado, solicitando a los estudiantes de japonés más avanzados brindar servicios de interpretación español – japonés y viceversa en

las primeras semanas de llegada del japonés para asegurar una integración más fluida.

Etapas 4: Innovación

En toda estrategia de innovación se debe procurar tener siempre elementos nuevos que aporten a la estrategia. En el caso de la estrategia planteada en este proyecto, permite no solo hacer lo que ya se estaba haciendo, sino presentar opciones o alternativas al futuro para ser consideradas en la gestión de la cooperación internacional por medio del sistema de voluntariado.

Un desarrollo efectivo implica estar en constante cambio, implementar nuevas propuestas y acciones que permitan una evolución positiva en los procesos. El mundo está en constante evolución y la dinámica de cooperación no puede quedarse estancada. Surgen nuevos temas de relevancia en el acontecer internacional que deben ser abordados, por lo que resulta primordial innovar y crear estrategias, propuestas, nuevas acciones para garantizar la sostenibilidad al desarrollo de los programas.

Se identificó una posible acción; la posibilidad de proyectar a Costa Rica como un oferente en algunos temas en los que se cuenta con la suficiente expertise y personal capacitado para realizarlo. Esta opción podría plantearse a través de un mecanismo de triangulación en la que otro socio estratégico aporte recursos, Costa Rica la experiencia y se atienda la necesidad de desarrollo de algún otro país.

Los deportes de aventura son un elemento que genera una gran cantidad de turismo al país, por lo cual podrían llegar a ser una fuente por explorar en este mecanismo de triangulación. Adicionalmente, otro sector a considerar es el deporte universitario, que tradicionalmente no se le ha dado importancia que podría tener en temas de cooperación internacional.

A raíz del contexto pandemia recientemente vivido, la virtualidad en el deporte es una habilidad por desarrollar para evitar que situaciones similares puedan afectar los lazos entre las partes. La tecnología a lo largo de los años ha tenido un avance extraordinario, por lo cual se podría adaptar a la actividad física y asegurar la continuidad de los planes de desarrollo propuestos en un inicio por las partes cooperantes.

Etapa 5: Crecimiento

Consideramos que el crecimiento es fundamental, dado que existen una serie de condiciones y siempre se aspira a mejorar, lo que permite la experiencia es generar nuevos y mejores proyectos y capacidades. Por lo tanto, para aprovechar ese conocimiento que se va generando hablamos de que toda estrategia debe incorporar un análisis de crecimiento para también determinar hacia dónde y en qué forma se está avanzando. A su vez, permite definir si hay un proceso de estancamiento. Esta etapa es primordial para analizar si se está avanzando o retrocediendo.

Para la última etapa en la presente estrategia se considera el crecimiento de la cooperación. Con la idea de que se lleguen a incluir más países y deportes a la dinámica de cooperación deportiva. Por ejemplo, en su momento Costa Rica dio cooperación en surf a Colombia, siendo la primera vez que el país fue el oferente (Enrique, 2021). Mostrando así una capacidad de innovación y crecimiento deportivo. Por lo tanto, con ello se demuestra que, si el país llega a tener un mayor desarrollo a nivel deportivo, haya recibido o no cooperación previa, puede llegar a ser una fuente oferente y no sólo receptor, lo cual es la percepción tradicional.

Así mismo, el crecimiento no solo se debe de ver desde la perspectiva de desarrollo deportivo, sino también en la inclusión de una mayor cantidad de entes públicos y privados para potencializar las relaciones existentes y lograr un mayor alcance en las acciones que se implementan para la cooperación.

La cooperación descentralizada es una opción para la participación de otras instituciones en las dinámicas y que a su vez mejorar la canalización de los procesos. De esta manera se tendría por objetivo extender las relaciones deportivas con distintos países, deportes y entidades. Para ello, es de relevancia que se tengan nuevos socios que estén alineados con los criterios y objetivos establecidos en relación con la eficacia, eficiencia y nivel de responsabilidad social de las asociaciones que reciben los voluntarios.

CONCLUSIONES

El ámbito deportivo costarricense ha ido creciendo a lo largo de los años, esto se ha generado dado al apoyo obtenido por otros países y a la atención que genera en la población. Como equipo y según lo expuesto a lo largo de este trabajo, se logró identificar que Japón ha sido un gran apoyo deportivo para el desarrollo y difusión del béisbol. A raíz de la experiencia de la cooperación recibida de parte de Japón se evidencia que es posible desarrollarse en otros deportes más allá del beisbol, y sobresalir en el ámbito deportivo centroamericano.

Este trabajo ha demostrado la capacidad de las asociaciones deportivas locales para la gestión de deportes no tradicionales como el béisbol. Y también ha evidenciado las posibilidades de participar de la cooperación internacional al desarrollo con otros países. Esta experiencia muestra un campo de acción no explorado, y por lo tanto que tiene un amplio margen de mejora.

Las organizaciones comunitarias, aunque tienen limitantes económicas e incluso de coordinación o comunicación entre las partes, lo cual puede ser tratado por medio de conversaciones y negociaciones con las partes involucradas, tienen potencial de llegar ser un gran foco de atracción para la cooperación internacional deportiva al contar con la población activa interesada en el deporte a practicar. Proyectándose a modo de entidades interesadas en el bienestar y salud de la población por medio del desarrollo deportivo tanto a nivel nacional y regional para generar mayor atención y facilitar la obtención de cooperación.

Si bien las dinámicas de la cooperación son establecidas internacionalmente, es necesario que el país genere sus propias estrategias para lograr una mayor atracción de oferentes y de la mano con esto es imprescindible mantener un orden en la cooperación que recibe. Con el fin de disminuir e incluso evitar la duplicidad en las gestiones y focos de apoyo por parte de los gobiernos y organismos internacionales. Lo que a la larga permitirá una mejor gestión y, por ende, un aumento en la cantidad de proyectos siendo resultado de una buena administración.

Se ejemplifica que el país, con el desarrollo deportivo correspondiente, puede llegar a ser oferente de cooperación y no solo ser considerado beneficiario de ella, retando la mentalidad que se tiene de ser únicamente receptor. Costa Rica cuenta con el personal, la capacidad y los implementos necesarios para poder crecer deportivamente, y lograr obtener reconocimiento en el área deportiva para así llegar a alcanzar un mayor nivel de competitividad y tener la capacidad de transmitir los conocimientos adquiridos. Claro está que para lograr este objetivo se requiere de trabajo, dedicación y priorización del desarrollo deportivo, lo cual se puede llegar a lograr de la mano y apoyo de la cooperación internacional teniendo siempre presente el no crear una dependencia a la misma.

Con la estrategia propuesta se desea alcanzar un mayor aprovechamiento de las herramientas y facilidades brindadas específicamente por la cooperación deportiva japonesa. De esta manera, se espera que los deportes que ya cuentan con los programas de cooperación puedan generar una mayor atracción de participantes interesados en el deporte y observadores a nivel país para aumentar sus posibilidades de competencia en el exterior. Así mismo, se espera fortalecer e incentivar la inclusión de otros deportes para que ingresen en las dinámicas de cooperación y por ende puedan contar con mayor alcance en Costa Rica.

La dinámica de cooperación deportiva entre Costa Rica y Japón tiene una fuerte base para su aplicación y ha logrado grandes objetivos, pero aún se pueden encontrar sectores donde se requiere de fortalecimiento. Esto se puede evidenciar en la falta de inclusión de los voluntarios japoneses en las dinámicas diarias de los beneficiarios para apoyar más el intercambio cultural, siendo esta una de las áreas que los mismos voluntarios japoneses identificaron un factor a mejorar desde sus experiencias siendo parte del programa de cooperación.

De igual manera, es necesario prestar especial atención a la actualmente deficiente comunicación y traslado de información para la continuidad de los planes estratégicos de los voluntarios anteriores a quien va a llegar a tomar su lugar luego de la finalización del periodo establecido, lo que por lo tanto no permite asegurar una evolución lineal de la formación práctica lo que impide la obtención de mejores resultados.

La estrategia está formada por un total de cinco etapas. Las cuales tienen el objetivo maximizar los resultados generados por la cooperación deportiva japonesa en el país. Si bien es cierto, y se ha mencionado en repetidas ocasiones, se han obtenido una serie de buenos resultados y desarrollo deportivo, esto no limita que aún se presenten áreas de mejora. Adicionalmente, se toma en cuenta la experiencia vivida durante la pandemia, para así poder tener una base de acción en caso de tener una experiencia similar en un futuro e incluso para evidenciar lo versátil y adaptable que la cooperación y el deporte pueden llegar a ser.

La pandemia del COVID19 ha traído a acotación la importancia de la constante y necesaria innovación, mejora y evolución en todos los procesos, especialmente en el ámbito internacional, dada la participación de tan diversos actores, lo que genera que los temas y las dinámicas no se mantengan tan constantes. Con esto se llega a la conclusión de que la tecnología es una herramienta esencial de la cual se puede hacer uso, siendo parte del continuo progreso, el cual es fundamental en estas dinámicas de la cooperación, pero sin limitar el sector deportivo de ella.

La esencia del transnacionalismo se ve reflejada en el desarrollo del trabajo debido a que este busca la creación de redes entre dos o más espacios geográficos sin ser controlados por entes estatales (Schiavon et al, 2016). Se concluye que, en Costa Rica, la cooperación japonesa ha creado un impacto en distintos ámbitos, por ejemplo, el cultural y deportivo.

Así mismo, se evidenció que, aunque el transnacionalismo cuenta con cuatro mecanismos de difusión, los cuales son coerción, competencia, aprendizaje y emulación, son los últimos dos los que se pueden ver reflejados en las dinámicas de cooperación tratadas. Por otro lado, las tres premisas de la teoría: interacción, puentes y redes, están intrínsecas a lo largo del documento siendo estas partes fundamentales de distintos capítulos y viéndose proyectadas en la estrategia.

Lo que se ha planteado en este trabajo no pretende modificar la dinámica con la que se cuenta actualmente a nivel de cooperación entre ambos países. Procura solamente brindar una herramienta que permita a las diversas partes involucradas (beneficiarios,

oferente, voluntarios y gestores) tener una mayor visibilidad sobre la realidad desde cada punto de vista. Ello con el objetivo de que así se logre alcanzar un mayor aprovechamiento de los recursos y se pueda potencializar los resultados obtenidos y futuros con la mira siempre en el desarrollo y autonomía.

RECOMENDACIONES

Después de realizar este proyecto, se recomienda a la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional valorar y fomentar el vincularse con las comunidades, impulsar a sus estudiantes a desarrollar proyectos con las asociaciones deportivas y de desarrollo de los cantones.

Se recomienda de igual manera a la Escuela el apoyar seminarios e investigaciones relacionadas con el ámbito deportivo, ya que actualmente la temática de cooperación y deporte no cuenta con el suficiente abordaje.

Se sugiere crear un vínculo entre las asociaciones deportivas interesadas en solicitar cooperación internacional, y la Escuela de Relaciones Internacionales; esto con el fin de que profesores o estudiantes capacitados en el tema les puedan brindar el acompañamiento en el proceso de solicitud y gestión de la cooperación internacional.

Esto vínculo permitiría un mayor aprovechamiento de la cooperación, permitiendo tener así una asesoría en los procesos de solicitud y desarrollo, logrando que cada vez sean más las comunidades que se puedan beneficiar de la cooperación internacional. Lo que le daría más visibilidad y proyección tanto a la Universidad Nacional como a la Escuela de Relaciones Internacionales.

A raíz de información obtenida por medio de las entrevistas, se recomienda a la Asociación de Béisbol de Santo Domingo considerar la posibilidad de capacitar a sus entrenadores y funcionarios en el idioma japonés, con el propósito de mejorar la comunicación y la transmisión del conocimiento. Evitando depender únicamente de que el voluntario aprenda el idioma español. Esto se podría trabajar en alianza con la Universidad Nacional, la cual imparte actualmente cursos de este idioma.

Recomendamos a la Asociación de Béisbol de Santo Domingo garantizar la obtención de conocimiento por parte de los entrenadores mientras se cuenta con el apoyo del voluntario, para poder dar continuidad al proyecto y a la enseñanza sin la necesidad de la presencia de los japoneses.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Abarca, K., & Benavides, M. (2021a). *Entrevista Carolina*

_____(2021b). *Entrevista Dylan*

_____(2021c). *Entrevista Enrique*

_____(2021d). *Entrevista Esteban*

_____(2021e). *Entrevista Jose*

_____(2021f). *Entrevista Juan*

_____(2021g). *Entrevista Kenta*

_____(2021h). *Entrevista Miguel*

_____(2021i). *Entrevista Nori*

_____(2021j). *Entrevista Pedro*

_____(2021k). *Entrevista Sofia*

_____(2021l). *Entrevista Taro*

ACNUR. (2016). *Voluntariado: Definición y oportunidades*. eacnur.org

Aguilar, R. e. a. (2013). *Las relaciones (culturales, diplomáticas, comerciales y de cooperación) japon - costa rica en el período comprendido entre 1991-2011: Una mirada en el tiempo*. repositorio.sibdi.ucr.ac.cr:8080

Araya, J. (2019). *Propuesta de mecanismo de seguimiento a los planes de acción para la implementación de la política de cooperación internacional de costa rica en el eje prioritario social*. www.kerwa.ucr.ac.cr

Ayllon, B. (2007). La cooperación internacional para el desarrollo: Fundamentos y justificaciones en la perspectiva de la teoría de las relaciones internacionales. [https://cartainternacional.abri.org.br/Carta/article/viewFile/416/1](https://cartainternacional.abri.org.br/Carta/article/viewFile/416/170)

[70](#)

Barbe, E. (2003). *Relaciones internacionales*. Tecnos.

Barquero, A. (2021). *Carta de interés FCB*

Camarillo, B. (2021) *Especial bicentenario: “Desearía que hubiera más apoyo para los deportistas ajenos al fútbol”, Kenneth tencio*. <https://www.larepublica.net/noticia/desearia-que-hubiera-mas-apoyo-para-los-deportistas-ajenos-al-futbol-que-la-gente-se-conectara-mas-con-ellos-porque-realmente-ese-es-el-ejercito-que-tiene-costa-rica-kenneth-tencio>

Castells, J. (2014) Los nuevos retos de la Cooperación Descentralizada. https://www.uclg.org/sites/default/files/revista_observatorio_cooperacion_descentralizada_am-lat.pdf

CEPAL. (2021, 2 junio.). *CEPAL pide reconsiderar los criterios de medición y clasificación del desarrollo, así como suspender las “graduaciones” de los países de renta media durante la pandemia*. <https://www.cepal.org/es/comunicados/cepal-pide-reconsiderar-criterios-medicion-clasificacion-desarrollo-asi-como-suspender>

Comité Olímpico Nacional. (2024). Misión y Visión. <https://www.concrc.org/quienes-somos/#historia>

- Correa, G. (2010, 1 junio). *Relación con costa rica favorece a japon*. <https://www.ucr.ac.cr/noticias/2010/06/01/relacion-con-costa-rica-favorece-a-japon.html>
- Embajada del Japón en Costa Rica. (2020) *Agencia de cooperación internacional del japon (JICA)*. https://www.cr.emb-japan.go.jp/itpr_es/00_000289.html
- Holsti, K.J. (1967). *International Politics. A Framework for Analysis*. <https://cartainternacional.abri.org.br/Carta/article/viewFile/416/170>
- ICODER. (2021). *Oficio ICODER-DN-0563-02-2021*
- ICODER. (2024, *Instituto costarricense del deporte y la recreación*. <https://www.icoder.go.cr/>
- Jaitman, L., & Scartascini, C. (2017). *Deporte para el desarrollo* (BID ed.)
- JICA. (2015). 60 años de cooperación. Paper presented at the *60 Years Japan's Official Development Assistance*, 1-15.
- JICA. (2018). *Informe anual*. www.jica.go.jp
- Martínez, A. (2021, 31 julio,). Kenneth Tencio finalizó cuarto del mundo en los juegos olímpicos de Tokio 2020. <https://delfino.cr/2021/07/kenneth-tencio-finalizo-cuarto-del-mundo-en-los-juegos-olimpicos-de-tokio-2020>
- MIDEPLAN. (2009) *Proyecto para introducción de energía limpia por sistema de generación de electricidad solar*. <https://mideplan5-n.mideplan.go.cr/cooperacioninternacional/proyecto/fichaproyecto/170>
- MIDEPLAN. (2014). *Política de cooperación internacional de costa rica 2014-2022*. www.sepsa.go.cr

- MIDEPLAN. (2018a). *Desarrollo integral del tenis de mesa, en niños, niñas y adolescentes en edades entre los 6 a los 18 años en el cantón de Pérez Zeledón por medio del voluntariado de la cooperación japonesa.* mideplan5-n.mideplan.go.cr
- MIDEPLAN. (2018b). *Desarrollo sostenible de la disciplina del béisbol.* (). <https://mideplan5-n.mideplan.go.cr/cooperacioninternacional/controlpanel/proyectos/default.aspx>
- MIDEPLAN. (2020). *Política de Cooperación Internacional Costa Rica, 2020-2022.* <https://www.mideplan.go.cr/node/2524>
- MIDEPLAN. (2021). *Glosario de términos de la cooperación internacional.* <https://documentos.mideplan.go.cr/share/s/QMYH2eAyRTOp04x-8Eu6NQ>
- Ministerio de Relaciones Exteriores de el Salvador. (2013a) *Cooperación bilateral.* <http://cooperacion.rree.gob.sv/web/cooperacion-bilateral>
- Ministerio de Relaciones Exteriores de el Salvador. (2013b) *Cooperación multilateral.* <http://cooperacion.rree.gob.sv/web/modulo-de-cooperacion-multilateral>
- Munarriz, B. (1992). *Técnicas y métodos en investigación cualitativa.*
- Observatorio de Complejidad Económica. (2021) *Costa rica profile.* <https://oec.world/es/profile/country/cri?latestDataNonSubnationalMonthSelector=202001&latestTrendsFlowSelectorNonSubnat=flow1&latestTrendsScaleSelectorNonSubnat=Trade%20Value%20Growth%20Value&latestTrendsViewSelectorNonSubnat=latestTrendsViewOption1&yearlyTradeFlowSelector=flow1>
- OECD. (2020) *Official development assistance.* <https://data.oecd.org/oda/net-oda.htm>

- Ortega, A & González, M. (2016). *Transnacionalismo. Teorías de relaciones internacionales en el siglo XXI interpretaciones críticas desde México* (2nd ed.)
- Ponce, E. (2007). *Dificultades y posibilidades de la cooperación internacional para el desarrollo local en américa latina*. libreria.uimunicipalistas.org
- Raya, O. (2022). *¿Cómo se clasifican los países según su nivel de desarrollo?* cemerio.org
- Romero, A. (2011). *Grandes áreas que acercan a japon con nuestros países: Los negocios, el comercio y la cooperación. el impacto en su crecimiento y desarrollo*. <https://docplayer.es/4308855-Grandes-areas-que-acercan-a-japon-con-nuestros-paises-los-negocios-el-comercio-y-la-cooperacion-el-impacto-en-su-crecimiento-y-desarrollo.html>
- Ross, C. (2008). *La cooperación japonesa hacia américa latina, 1992-2003*. dialnet.unirioja.es
- Ross, C. (2012). *La política exterior japonesa hacia américa latina y el caribe: Entre la cooperación y los negocios*. www.redalyc.org
- Sistema Costarricense de Información Jurídica. (1998). Ley 7800. https://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param2=NRTC&nValor1=1&nValor2=26290&strTipM=TC
- Schiavon, J., Ortega, A., López, M., & Velásquez, R. (2016). *Teorías de relaciones internacionales en el siglo XXI interpretaciones críticas desde México* (2nd ed.)
- Solano, H., & ICODER. (2019). *Costa rica agradece aporte de voluntarios japoneses*. <https://www.icoder.go.cr/noticias/676-costa-rica-agradece-aporte-de-voluntarios-japoneses>

Tencio, K. (2021) *Especial bicentenario: “Desearía que hubiera más apoyo para los deportistas ajenos al fútbol”, Kenneth Tencio.* <https://www.larepublica.net/noticia/desearia-que-hubiera-mas-apoyo-para-los-deportistas-ajenos-al-futbol-que-la-gente-se-conectara-mas-con-ellos-porque-realmente-ese-es-el-ejercito-que-tiene-costa-rica-kenneth-tencio>

Umaña, M. (2020). *Carta de interés asociación de beisbol de Santo Domingo*

Ureña, S. (2024). Costa Rica gana 16 medallas en torneo internacional de taekwondo junto a potencias mundiales. <https://www.larepublica.net/noticia/costa-rica-gana-16-medallas-en-torneo-internacional-de-taekwondo-junto-a-potencias-mundiales#:~:text=Canva%2FLa%20Rep%C3%BAblica-Costa%20Rica%20gana%2016%20medallas%20en%20torneo%20internacional%20de%20taekwondo,marzo%2C%202024%2011%3A12%20a.%20m.>

ANEXOS

1. CARTA DE INTERÉS ICODER



2. CARTA DE INTERÉS FCB

San José, 24-3-21

Señoras
Bach. Katherine Aberca Gómez,
Bach. Mariana Benavides Sánchez
Esc. Relaciones Internacionales
Universidad Nacional

Estimadas señoras

La Federación Costarricense de Béisbol, FCB, desea comunicarles su interés de recibir los resultados que se puedan obtener en marco el proyecto de investigación académica a realizar en cuanto a la relación de cooperación deportiva entre Costa Rica y Japón.

Debido a la trayectoria con la que se cuenta en cuanto a la cooperación deportiva por parte de Japón en la disciplina de béisbol en Costa Rica, para nosotros sería de provecho la información generada con el fin de aumentar los beneficios provenientes de la cooperación con Japón, mejorando las relaciones con el país y nuestro alcance.

Atentamente, ANDRES
BARQUERO
ALFARO (FIRMA) Firmado digitalmente
por ANDRES BARQUERO
ALFARO (FIRMA)
Fecha: 2021.03.24
095251-0007

Ing. Andrés Barquero Alfaro.
Secretario FCB

3. CARTA DE INTERÉS ASOCIACIÓN DE BÉISBOL DE SANTO DOMINGO DE HEREDIA



4. ENTREVISTA ASOCIACIÓN DE BÉSBOL DE SANTO DOMINGO

Buenas don Miguel y doña Sofía.

Para comentarles un poquito, nosotras estudiamos Relaciones Internacionales, estamos en la licenciatura de Cooperación Internacional y nuestro proyecto lo que quiere es como potencializar o que se logren mejores resultados en la Cooperación deportiva japonesa, específicamente, por lo que estamos realizando esta entrevista, ya que ustedes han tenido tanto contacto con Japón y la cooperación deportiva con los voluntarios y todo por eso los buscamos.

¿Ante todo, tienen alguna pregunta para nosotras?

Don Miguel: para presentarnos, Sofía es la presidenta de la Asociación de béisbol de Santo Domingo, yo fui presidente durante bastante tiempo en la asociación y ahora soy colaborador y parte de la estructura de la Asociación de Béisbol Santo Domingo, y me parece oportuno que ustedes con el conocimiento que tienen en la educación nos ayuden a poder amalgamar mejor el proyecto de la cooperación japonesa.

La primera pregunta que tenemos es:

¿Como describirían ustedes el tiempo con los voluntarios japoneses en general?

Don Miguel: es que la pregunta es muy amplia porque involucra cuales son los objetivos que ellos traen para la cooperación y también lo que la asociación quiere con los japoneses, entonces no se si enfocarla en algún punto o hacerla general.

Mariana: Como ustedes prefieran en realidad, en esta pregunta lo queríamos hacerlo como general para que ustedes dijeran lo primero que se le viniera a la mente, como así en general en realidad.

Sofía: bueno la experiencia con ellos, ha sido una experiencia de muchísimo crecimiento, deportivo que es uno de los objetivos, para que los traemos, para que lo

chiquillos y muchachos mejoren en general, pero también ha sido sumamente enriquecedora a nivel de intercambio cultural, la cultura japonesa y la llamo de otro nivel, tienen costumbres muy definidas y muy correctas y yo creo que tenemos que aprender montones de ellos, por lo que de ellos hemos aprendido muchísimas cosas verdad, a sido un intercambio cultural muy rico, no solo deportivo verdad, ellos también pienso que han aprovechado estos viajes verdad, y el tiempo que han pasado en Costa Rica, también para ellos hay cosas muy diferentes, como es demostrar afecto, por lo general ellos no se acercan, no te dan un beso, para ellos es algo que les gusta y les ha llamado la atención. Ellos sienten que aquí la vida es menos rígida, ya que para ellos es sumamente regida, entonces ha sido sumamente rico que con todas las experiencias que hemos tenido con cada uno ha sido diferente, unos han sido más distintos que otros, son sumamente trabajadores y ordenados.

Don Miguel: el respeto por el deporte, por las cosas que hacen, la dedicación y algo muy interesante es un tema de cultura japonesa, ellos respetan el orden jerárquico, entonces cuando ellos quieren aportar algún conocimiento, hasta tanto el director superior, digamos que es un entrenador de un equipo, el presidente de la asociación o un miembro de la asociación, hasta tanto ese ente superior no les solicite que él hable, ellos no hablan, es decir ellos mantienen su rango, es decir hasta tanto no se les soliciten que hablen, ellos no lo hacen para aportar algún elemento de conocimiento, como respeto a la jerarquía.

La siguiente pregunta es:

¿Qué opinan sobre la cooperación brindada, si creen que hay algunos aspectos que se pueden mejorar, que se tengan que cambiar o incluso otras cosas que se tengan que introducir?

Doña Sofía:

Bueno, la cooperación ha sido muy rica y provechosa, en casi todos los voluntarios que hemos tenido, ya han sido seis voluntarios y hemos tenido buena experiencia, bueno el último casi no lo aprovechamos por temas de la pandemia ya que se tuvo que ir, quizás podríamos o nos ha faltado aquí en el país un poquito más de apoyo económico para poder brindar y transmitirlo más hacia otros entes, expenderlo más, ya que con las

limitaciones económicas que tiene la asociación no podemos, y quizás con ayuda económica podríamos tratar de abarcar más enseñanza y conocimientos.

La siguiente pregunta es:

¿Qué si al hacer la solicitud, no sé si ustedes hacen la solicitud del voluntario o les comunican que hay un voluntario con disponibilidad, si hay alguna especificación sobre él, o como decirlo, la preparación o las cualidades o los conocimientos técnicos de ese voluntario??

Doña Sofía: en Mideplan abren un periodo de recepción de solicitudes, , nosotros llenamos esas solicitudes, es un formulario bastante extenso, donde tenemos que poner objetivo, presupuestos y a que queremos llegar, bueno todo lo que conlleva un tipo de solicitud d este tipo, implica bastante responsabilidad de nuestra parte, simplemente nosotros lo que pedimos es un voluntario de educación física , experto en béisbol, entonces ellos nos lo asignan, casi siempre tratamos de enfocar la venida del voluntario o justificar la venida del voluntario, en base a las políticas que tienen los gobiernos en ese momento en cuanto a recreación deporte y calidad de vida, entonces en base a esas políticas y esos objetivos, es que basamos la petición y siempre nos la han aceptado por lo que hay que justificar muy bien.

Mariana, realmente esta puede ser muy complicada, pero se puede observar con los voluntarios una mejora en la práctica del deporte, como que ellos sí influyen bastante en la práctica?

Don Miguel: muchas veces Mariana y Katherine, muchas veces hay una situación muy interesante y es un tema de análisis y es que ellos viene con una debilidad de comunicación, ya que generalmente ellos no pueden comunicarse hasta ocho o doce meses después de que ingresan, con una comunicación fluida, a pesar de que a pesar que la excepción en ese tema, podríamos hablar de Takemy Matzuno, que fue el tercer voluntario japonés que llego a la Asociación, que él tenía algún conocimiento del español y tenía comunicación fácil, de echo él fue que nos llevó al primer latinoamericano de pequeñas ligas aquí en Costa Rica, entonces ellos tienen una limitación inicialmente con el idioma, y el impacto que van a producir, que van produciendo es un impacto que se genera al final de cada una de las participaciones de

los voluntarios japoneses, porque cuando ellos terminan hacen un análisis de su labor y el siguiente voluntario viene a implementar las correcciones de las deficiencias que encontró el primer voluntario, muchas veces a nosotros nos cuesta mucho entender, el trasfondo cultural que ellos traen, más bien ellos el conflicto que traen es el adaptarse a nuestra cultura y cuando ellos no logran entender el elemento cultural tratan de hacer una mezcla entre las dos culturas y le generan un desarrollo a la disciplina, en este caso el béisbol.

Doña Sofía:

Para mí sí ha habido una mejora, pero todo depende de los grupos, verdad, hay grupos que han sabido aprovechar muchísimo más reacios y no aprovechan la oportunidad, que a veces implican ciertas normas y ciertas reglas que a veces no les gusta y no es a veces a los muchachos, y aunque ustedes no lo crean es a los entrenadores, al terminar arreglar el campo y si el entrenador los pone los muchachos lo van hacer, pero si el entrenador no adopta ya como adulto esa enseñanza, entonces es muy difícil de transmitir, depende mucho de cuando el entrenador no patina por decirlo así con la cultura y con el tipo de enseñanza es sumamente exitoso y hemos tenido muchos logros con ellos.

La siguiente pregunta:

¿Cuáles otros deportes consideran ustedes que se podrían incluir en esas dinámicas de cooperación porque hemos visto que casi todos los voluntarios que han venido son para el béisbol y algunos para tenis de mesa, pero cuáles otros deportes se podrían incluir en esas dinámicas de cooperación entre los dos países?

Don Miguel: una cosa importante Katherine, en los últimos años, JICA la agencia ha logrado hacer convenios con yudo, esgrima, gimnasia, béisbol, tenis de mesa, en los últimos años se han implementado, y usted me pregunta, creo que el desarrollo deportivo de un país del tercer mundo, como es Japón, todas las actividades deportivas adscritas.

Doña Sofía: yo les quería ofrecer, yo les busque, cuando JICA cumplió 50 años en Costa Rica, hicieron como un folleto, y aquí habla sobre la cooperación internacional, para ofrecerlos, porque yo pienso que eso les puede servir, habla de todos los campos donde

hay cooperación internacional, no solo del deporte, pero aquí viene y les pude servir mucho, no le había dicho a la reunión esperando encontrarlo, y prestarlos, quizá Miguel se lo lleva para Heredia y lo recogen en el consultorio.

Miguel estaba haciendo una idea sobre los deportes que se pueden incluir en una cooperación deportiva. En cualquier deporte a nivel nacional, la implementación del voluntariado japonés tiene que ser de crecimiento para cualquiera porque es un país de primer mundo.

Nuestra siguiente pregunta, es que, si consideran que, entre los beneficios, digamos que estamos tomando en cuenta, el hospedaje, alimentación, todo lo que se les ofrece a los voluntarios, si son suficientes y de provecho para ellos, o existe algún campo, ¿se pueda o debería mejorar?

Don Miguel: las condiciones que se le ofrecen a los voluntarios japoneses, para que su conocimiento de ustedes, cuando se llena el formulario de aceptación del voluntario japonés, JICA nos indica a la Asociación solicitante o a la organización solicitante, cuales van a ser los porcentajes de pago de alojamiento, ello solicitan dentro de su formulario que el voluntario tiene que estar en una familia costarricense, entonces eso es una forma en que ellos interactúen con nuestra cultura, si ustedes me preguntan, dicen que se puede mejorar, creo que JICA tiene todo eso estructurado, lo que es como permanece el voluntario en la organización, más bien la organización, ellos solicitan también si hay transporte propio para el voluntario o cómo se va a gestionar, y la forma en que está estructurado el convenio de voluntario creo que tiene o abarca esos tópicos, seguros médicos que de verdad son muy buenos, , ellos lo tienen muy bien estructurados. Algunos temas que se pueden implementar, es con relación a lo que es ya el plan de desarrollo propio de los objetivos en cada una de las organizaciones, entonces esa pregunta va muy enfocada a si, o como se puede mejorar, se puede mejorar conforme a los objetivos de cada organización.

La siguiente pregunta es:

¿Considera que los voluntarios cuentan con los materiales necesarios para el cumplimiento de sus objetivos?

Doña Sofía: por lo general toda organización, le da los materiales que él ocupa, y si el necesita algo nos lo pide, por ejemplo este último muchacho que vino, nos pidió raquetas de tenis, ya que ninguno había pedido eso, y las conseguimos para que los chiquititos, pudieran batear primero con raquetas de tenis, cada uno tiene su metodología, puede ser que cambien, entonces no las solicitan y nosotros se las damos, igual cuando ellos ven algún faltante de pelotas o algo, el béisbol es un deporte que aquí muy poco se consiguen los materiales, y todo lo que se ocupa, entonces ellos hacen pedidos a Japón y nos hacen donaciones, pero en general nosotros como organización estamos y tenemos bastante material para trabajar.

La siguiente es.

¿Previo a que los voluntarios, viajan, entonces digamos antes de que ellos vengan se les da una introducción a la cultura costarricense, tomando en cuenta como conocimiento general, o alimentación, o si se le da un acercamiento con la familia que se va hospedar, o en este caso con ustedes, una reunión previa a que ellos viajen, o si se les dan clases, tal vez de español, o si tienen el inglés, reforzar el inglés, porque hay varias personas que pueden manejarse con el inglés, si se les da comunicación con el voluntario anterior, y si siguen una línea de trabajo que va de la mano con lo que hizo el voluntario anterior?

Por lo general, él o ellos cuando aplican, para poder ser seleccionados, ellos deben tener un nivel de inglés realmente bajo, no tan alto, pero si tienen cierto conocimiento de inglés para poder ser aceptado como voluntarios. Allá en Japón, ellos reciben como un mes o tres meses antes, reciben clases de español, una vez que llegan a Costa Rica, a nosotros se nos manda como una ficha de él, la foto y una ficha con los datos personales y generales, como en lo que se especializa, y es completamente absorbido por JICA por decirlo así. JICA le da instrucciones de seguridad relacionada con el país, donde puede andar, donde no puede andar, todos los peligros que hay aquí, y también clases de español, se las refuerzan y si el voluntario se encuentra aún aquí en el país, por lo general últimamente se ha hecho eso, se cursan, uno recibe al otro por lo que tienen cierta comunicación, y a veces tienen pequeños encuentros con nosotros, un mes después de que él llegó al país es que JICA, hace la entrega oficial del voluntario, se hace una ceremonia, nos lo entregan, ya eso es como lo oficial, de ahí nos venimos con, a bueno no, unos días antes ellos vienen y el voluntario ve las casas, y se les da

tres opciones de vivienda, y el muchacho ve las tres viviendas y él decide en cual casa se desea quedar, esas son de las pequeñas interacciones que tenemos antes del mes, el día que ya se hace la entrega oficial, ya nos venimos con las maletas y con todo para la casa que él escogió y ya se queda con nosotros.

La siguiente pregunta es:

¿Consideran que, si sería importante que el voluntario cuente con apoyo psicológico, mientras esté acá para llevar la situación porque es un cambio total de la cultura y todo por estar acá con personas que no conocen, entonces que si consideran que sería importante que ellos lo necesiten o lo soliciten?

Don Miguel: Es una muy buena pregunta, y creo que, si tiene que haber una orientación psicológica, la persona que tiene que tener la orientación tiene que entender muy bien que el o los cambios culturales son muy abismales.

Doña Sofía: hay algunos que lo manejan muy bien, hay otros que no pueden entender muchas cosas, por ejemplo la puntualidad, ellos no pueden entender porque, para ellos media hora es temprano y en punto lo consideran tarde, entonces cuando la gente llega en punto o un poquito pasados, hay algunos que lo logran entender y hasta molestan diciendo que es hora tica, y lo logran manejar, hay otros que se enojan y sienten un frustración, y otros temas como la comida, la distancia, por lo que pienso que sí deberían tener esos acceso si lo ocupan que lo utilicen.

Don Miguel: esta pregunta y la anterior son importantes y se pueden elevar a la oficina de JICA en Costa Rica.

La siguiente pregunta, ya la hemos tocado varias veces , pero igual la voy a hacer, es que si al iniciar el voluntario cuenta con una guía de trabajo realizada con ayuda tanto con ustedes como con el voluntario anterior, como una línea de trabajo lineal o sea que no sea algo súper cortado, no sé en realidad como funcionara bien si es realmente solo con objetivos de ustedes o si es como un conjunto, digamos para que no sea cm un voluntario, se, dando ejemplos: que un voluntario venga solamente enfocado en bateo

y que el otro voluntario venga y haga un cambio drástico y se oriente solamente para lanzar?

Don Miguel: muy bien, cuando se solicita un voluntario japonés y se solicita un enlace, en eso JICA es muy minucioso en el plan de trabajo del voluntario japonés, él no va a venir a ver qué es lo que va hacer, ya año y medio antes ya se presentó los objetivos del trabajo entonces los objetivos que la organización, en este caso que la Asociación presenta, están basados en la experiencia con el voluntario anterior, en el caso de nosotros que tenemos continuidad de voluntarios, tratamos de implementar las debilidades que observamos con el primer voluntario japonés, entonces eso está establecido en el documento de solicitud de reemplazo, los objetivos que se van a cumplir con cada uno de los voluntarios presentes.

Doña Gaby: por lo general ellos tienen planes semestrales, bueno se han elaborado planes semestrales que los revisamos cada seis meses, se evalúan y si hay que hacer algún cambio de algo lo hacemos o si algo no pudimos cumplir y así sucesivamente, pero todo tiene como una secuencia de trabajo.

La siguiente pregunta es:

¿Al finalizar el trabajo en periodo del voluntario, se contó con algún tipo de cuestionario o alguna evaluación, para que el diera recomendaciones o fijara objetivos para el próximo voluntario?

Doña Sofía: si claro, él hace una presentación final de su estadía, con gráficos, lo que logró, las escuelas que visitó, lo que hizo, lo que obtuvo, los campeonatos, se mide todo el trabajo que él hizo, y él también hace recomendaciones a la organización de lo que él observó y nosotros hacemos también recomendaciones y a la misma oficina también, nos lo presentan a nosotros y a la oficina de JICA. Luego él tiene que hacer un informe cuando llegue a Japón de lo que él hizo aquí durante esos dos años.

Don Miguel: el informe se hace a la oficina central y no solo al final, sino también se hace al final del primer año, son bianuales la cooperación, entonces ellos hacen una valoración y rinden informe a la Asociación y a JICA agencia en Costa Rica, cada año de haber comenzado su voluntariado y al final del periodo.

La siguiente pregunta es:

¿Ustedes, si se han visto involucrados, siento yo, como en la organización del programa, pero ustedes que cambiarían, que ofrecerían novedoso o beneficioso al voluntario?

Doña Sofía: yo trascendiera que lo que hicimos con Hikaru, que trascendiera las fronteras de Heredia o de Santo Domingo, visitamos todo el cantón de Heredia, pero yo si los llevaría más allá a otras zonas para que conozca la realidad del béisbol, lo hemos hecho solo que eso implica dinero, eso nos ha costado, implica que algún los acompañe, pero hemos tenido coordinación con otras comunidades , hemos podido hacer ese tipo de visitas, también incluiría un comunidad en que como aspecto en béisbol, los chicos reciban, o bien los d la comunidad de Santo Domingo reciban también un día o un fin de semana de deportes, que venga el voluntario de yudo, que venga el voluntario de salud, para que se le de charlas de alimentación y así como algo complementario de varios deportes y de mejorar la salud , algo así.

La siguiente pregunta es:

¿Sobre los costos digamos, cuáles costos cubre JICA, que parte cubre el voluntario y que parte cubre la Asociación o la Organización que los recibe?

Don Miguel: cuando se presenta el programa de solicitud del voluntario japonés se da el porcentaje que va a cubrir de una tarifa establecida por JICA, para poder hospedar al voluntario japonés, ya eso está estipulado o establecido por la Agencia de Cooperación Internacional , establecida en Costa Rica, se va a pagar, voy a poner un ejemplo: 300.000.00, colones de alquiler mensual, para que se le de hospedaje y alimentación al voluntario japonés, entonces de esos 300.000 colones que es lo que se le tiene que ofrecer como base y base única a la familia que va obtener o va a hospedar al voluntario japonés, cuánto de ese porcentaje la organización está dispuesta a cubrir, el 100%, el 50%, etc., entonces las organizaciones definen dependiendo de su capital o capacidad de ingresos, cuanto es lo que se puede otorgar, los demás costos que recibe el voluntario japonés como pago por sus servicios de voluntariado , el pago de seguros, viáticos y esas cosas, ya es un detalle propio de la oficina de JICA en Costa Rica,

desconocemos esos montos, de lo que sí podemos hablar es del porcentaje que se asigna por concepto de hospedaje y alimentación n que lo cubre la asociación, más otros temas como son transportes del voluntario hacia las diferentes actividades que organiza la Asociación, como parte de su presencia en la asociación.

La siguiente pregunta:

¿Lo que yo he vivido, creo que los voluntarios vienen muy motivados en un inicio, pero ustedes como Asociación, que creen que podrían aportar aparte de lo que ya se mencionó, para incentivar aún más a los voluntarios?

Don Miguel: es un hecho, que la diferenciación cultural es tan amplia que los primeros seis meses es como un impacto muy grande, que tiene el voluntario japonés, dependiendo de la capacidad de adaptación que tenga el voluntario, así pude uno interactuar con ellos, nos hemos dado cuenta que algunos voluntarios, la minoría de los seis que hemos tenido, ellos tienden a tratar de implementar su cultura en nuestra cultura, topando con muros muy difíciles de ayudar, porque usted no va a cambiar la puntualidad, saludo, ellos entran al campo y saludan al campo, ellos no pueden escupir en el campo, usted le dice a un latino que masca chile que no escupa el campo que no vote la saliva dentro del campo y te puede agredir si se le dice que no, lo hago porque es un aspecto cultural en Latinoamérica, es decir mascar chicle y escupir en los dugout eso es común, en Japón, eso no se permite, la cultura no permite ensuciar el campo, entonces muchas veces el impacto cultural es bastante difícil y si nos hemos dado cuenta que en una mayoría significativa, ellos terminan adorando la cultura, la libertad, la tranquilidad, la movilización que hay en la cultura, en este caso la cultura costarricense.

Doña Sofía: por lo general ellos terminan, bastante contentos, de los seis casi que solo uno se ha querido ir, todos los demás es de llorar y todo, pienso que es talvez la organización y la comunidad en que se desarrollan, creo que talvez en otro tipo de organizaciones, digamos cuando van a una Municipalidad, cuando van a una entidad del Gobierno, como al ministerio de agricultura, creo que la interacción es un poco menos personalizada o de menos afecto, ellos terminan conviviendo con las familias, visitan las casas, entonces terminan queriendo las personas y luego es difícil la separación.

Ultima pregunta que tenemos:

¿Con respecto a la situación actual de la pandemia, entonces considerando esta situación, qué cambios o qué aspectos cambiarían o introducirán a esas dinámicas de cooperación para que esa cooperación deportiva entre Japón y Costa Rica, no se vea afectada por ese periodo de tiempo, que como usted mencionaba y Mariana me contaba que el voluntario que estaba se tuvo que ir, entonces que se podría hacer o qué consideran ustedes que se podría hacer para que esta cooperación continúe a la distancia?

Doña Sofía: Esto nos afectó, todos los voluntarios en todas las áreas, no solo en lo nuestro tuvieron que abandonar el país inmediatamente, gracias a Dios, el voluntario que se fue, realmente tenía muy poco tiempo aquí, nos lo entregaron en enero y se tuvo que ir a finales de marzo, entonces realmente, de no ser así tuvimos muchísima química con él, y ahora recibimos una comunicación de que él desea regresar, que la solicitud que nosotros tenemos queda como en pie, por decirlo así, y cuando la pandemia mejore y cuando se pueda y cuando Japón decida, siempre tenemos un voluntario, no sabemos si es el mismo u otro asignado para que regrese a la comunidad, a la Organización, y con este muchacho lo pedimos y él está realizando videos de jugadas de béisbol y junto con nosotros y varios colaboradores nos han ayudado a traducirlas a ponerles leyendas, en español y corrigiéndolas para poderse las pasar a los muchachos aquí, él se comunica con ellos y les da ejercicios que puedan realizar en la casa fácilmente para que se mantuvieran activos, eso es lo que realmente hemos ido haciendo, pensábamos también hacer videos más sencillos para poder suministrar a los docentes para que los pasen en las clases de educación física, por el momento, esperamos que podamos regresar al campo.

Don Miguel: La pandemia nos ha afectado al igual que a muchísimas áreas del mundo, también la cooperación japonesa.

Esas eran las preguntas que teníamos para ustedes, agradecerles el ratito que tuvieron para nosotras, la información es muy valiosa para nosotras y nos va servir para realizar nuestro trabajo.

5. ENTREVISTA ESTEBAN

Lic Ciencias Movimiento Humano, entrenador Santo Domingo

Desde su experiencia, ¿cómo calificaría la cooperación deportiva ofertada por Japón en el país? ¿Por qué?

Califico excelente, porque este tipo de programa nos brinda una oportunidad de conocer el desarrollo que tienen las personas que juegan béisbol allá en Japón, y el nivel que nos muestra a nosotros, además traen nuevos incentivos, implementos, nuevas estrategias para entrenamiento, métodos de entrenamiento y un montón de cosas que aquí no estamos acostumbrados o a que tal vez vienen a desarrollar de la mejor manera, además nos apoyan con otra cultura que es muy diferente a la nuestra y que puede aportar mucho con las personas demás.

¿Qué opina sobre la cooperación deportiva brindada? ¿Qué aspectos considera que habría que mejorar, cambiar o introducir?

Con ellos no cambiaría nada, cuando ellos llegan aquí, buscaría que tengan un mejor español, ya que en algunos casos se ha perdido un poco en el primer año de los dos que vienen, ya que el idioma no es el mejor y cuesta comunicarse, por lo tanto ellos deben buscar la manera de que nosotros entendamos y que nosotros los entendamos a ellos, entonces el primer año se pierde mucho, ya el segundo año aprovecha más, sin embargo si sería cambiar eso, que ellos vengan más preparados en el español, para evitar que se pierda el tiempo a la hora de sacar información de ellos.

Desde su experiencia como entrenador ¿Considera que a los voluntarios se les da todas las herramientas necesarias, óptimas atenciones y demás para que ellos cumplan y se vean motivados a cumplir con sus objetivos?

Completamente de acuerdo, en mi caso con la Asociación de Béisbol de Santo Domingo, tratamos que se les dan todas a las comodidades para que puedan realizar sus entrenamientos, su puesta en práctica en sus partidos, de vez en cuando sus alimentos por lo que, el transporte, paseos, todo lo que ellos necesitan por desarrollar sus

actividades, además conocer el país, disfrutar del país y cumplir con los objetivos tanto personales como grupales de la Asociación como grupo y de la Universidad.

¿Considera que los voluntarios tienen la preparación previa adecuada (idioma, costumbres, contacto con personas de CR, cultura, comida...)?

No sé exactamente que preparación previa se les dará, sin embargo sé que les dan idioma, pero a la vez considero que debe ser con mayor tiempo de antelación para que ellos se preparen de la mejor manera y el idioma ya que se pierde mucho tiempo a la hora que ellos aprendan el idioma, después de ahí todo lo que son costumbres, cultura, comida, contacto con personas de Costa Rica, ya que cuando lleguen aquí con la preparación previa se hace mucho más sencillo. La preparación previa, es bueno hacerlo saber pero hasta que no lleguen aquí no van a tener una adecuada preparación hacia ello, considero que por lo que es el idioma podría mejorar o hacerse un poquito antes para que vengan más desarrollados en el idioma.

¿Considera que los voluntarios se adaptan bien al país?

Dependiendo del voluntario, hay voluntarios que son más accesibles y llevaderos, con lo que el país les presenta. Hay otros que no se adecuan de la mejor manera y no se obtienen los mejores resultados con la Asociación y con ellos mismos como entrenadores como voluntarios en este país hay muchas cosas y muchas trabas que se pueden presentar, por ejemplo una fiesta, las reuniones o las chicas que pueden ser perjudiciales, sin embargo hay algunos que se acostumbran y piden llevar todo de la mano como personas responsables y hay otros que no pueden adaptarse al país ni a las costumbres y la comida, por eso considero que hay unos que sí y otros que no dependiendo de la madurez y la edad que tenga el voluntario.

¿Considera que se han logrado buenos resultados con las prácticas implementadas hasta el momento?

Como en todo, algunos voluntarios sí y otros no, siempre ellos traen buenas prácticas, herramientas y buenos métodos de entrenamiento, sin embargo el idioma a veces nos pone trabas de ver cómo podemos entenderlo y en otras ocasiones no se

logran hacer tan bien depende la disponibilidad de los voluntarios para hacer las cosas bien, por ejemplo Hikaru hacia las cosas muy bien en su trabajo y estaba metido en lo que es el béisbol, lo que el otro muchacho, el ultimo, no me acuerdo el nombre, Sota, él no era tan metido en el ambiente y no se llevaba tan bien con la gente, no se adecuó tanto como otros que si se adecuaron y que si lograron desarrollar mejor sus prácticas dentro del terreno de juego.

¿Qué podría o debería ofrecer la organización o asociación beneficiada con el voluntariado?

Yo creo que la Asociación o la organización beneficiada con el voluntario, ofrece muchas cosas, al menos la Asociación de béisbol de Santo Domingo, ofrece grupos grandes de niños, ofrece comunidades, ofrece exclusividad donde no va a ver ninguna otra Asociación que trabaje como la nuestra, yo considero que aquí se le dan excelentes ofertas para que puedan desarrollarse de la mejor manera y talvez digamos en el que tuvo la Federación, que no se si me estoy desviando del tema o así, pero no se le daban las comodidades necesarias, no tenían grupos para practicar no tenían tiempo para que el trabajara, en cambio aquí se le dan mucha exclusividad y tener un buen método y grupo de trabajo para que ellos puedan aplicar todo además.

¿Qué mejoras cree que son necesarias de aplicar?

Por mejorar en algunos aspectos, pero el principal es que el voluntario tenga un mejor idioma, que tengamos un plan de trabajo mejor estructurado para la persona que llega, donde ya sepa que tiene que hacer por semana, o cosas por el estilo, con Hikaru ha sido muy bien, con Sota no tanto, como también su estructura de trabajo y mejorar la planificación que va a tener el voluntario aquí en Costa Rica.

¿Qué prácticas cree que se deben continuar aplicando para tener resultados?

Las prácticas que considero que se deben seguir aplicando, son las programa educativo del MEP, que ya nos hemos llevado de la mano, considero que ese es un plan de masificación muy adecuado para lo que tenemos aquí en Costa Rica y así se pueda trabajar de la mejor manera con ellos, además que sea entrenador, dependiendo de su

trabajo que sea entrenador de ligas menores y que en la parte social se le dé un buen ingreso de manera que comparta mucho con personas cercanas de Costa Rica y que puedan llevarse a cabo su trabajo en la parte social.

Desde su punto de vista, si fuera el encargado del programa ¿Qué sería algo novedoso, atractivo, beneficioso... ¿Qué se podría implementar en el programa de voluntariado?

Como encargado del programa, es difícil pensar como algo así tan de pronto, pero buscaría como mayores actividades para ellos donde tengan torneos internacionales, viajes con compañeros de trabajo, o con compañeros de la Asociación, aquí mismo en Costa Rica , que tengan reuniones con otros voluntarios como ya lo hace JICA, como la parte más social, en la parte social, buscaría que fuera mejor y más llevadero, ya que tienen que pasar dos años aquí, entonces poder llevarlo a pasear y tener otras acciones o actividades adecuadas.

Tomando en cuenta la situación actual de pandemia, ¿qué cambios/qué aspectos modificaría/qué implementaría para que la cooperación deportiva no se vea afectada o pausada este periodo de tiempo?

Primero que nada, buscaría que los Japoneses tengan la vacuna, me imagino que estaría incluido en caso que la pandemia siguiera, también buscaría que el voluntario trabaje con grupos pequeños siguiendo todos los protocolos del ministerio y se pueda llevar de la mejor manera y también que sea parte de todos los equipos, y que pueda desarrollar a los atletas de la mejor manera en ese caso buscaría un lugar donde él pueda sentirse tranquilo y darle todos los métodos para que el pueda andar con su limpieza adecuada y con grupos pequeños también realice toda la limpieza para poder estar aquí en el país trabajando.

6. ENTREVISTA FEDERACIÓN

¿Cómo describiría el tiempo con los voluntarios?

Siempre es importante el enriquecerse desde una parte cultural, segundo el tema de experiencia, tercero aprovechar el máximo todo lo que ellos puedan brindar, desde el

punto de vista deportivo, personal, de formación para los jóvenes, inclusive no solamente en el tema del béisbol, porque ellos también fortalecen o apoyan a diferentes áreas. En la parte de JICA nosotros recibimos por la parte del béisbol, pero JICA tiene su programa en donde tiene voluntariado para voleibol, baloncesto y otras disciplinas. Entonces yo sí lo veo desde un acercamiento cultural, como la parte donde muchas veces se puede ver diferencias, esto hace que haya una estrecha relación con ellos.

¿Qué opina sobre la cooperación deportiva brindada? ¿Qué aspectos considera que habría que mejorar, cambiar o introducir?

Empezó en Santo Domingo, que era pionero en esta parte con JICA, ahora el nuevo programa es que se va a hacer por medio de la federación, es una mejora, el latino tiene la tendencia de ser un poco desordenado, siempre andar a la carrera. Entonces lo primero es, nosotros, intentar conocer un poco más sobre la cultura de ellos, sus roles, son como un reloj suizo, si por ejemplo se dice a las 7 hay que estar en tal lugar, ellos van a estar 10 o 15 minutos antes de la hora, y es un tema cultural, que el latino es; me llevo en 5 y esos 5 son media hora después.

¿Qué podemos mejorar nosotros para aprovechar al máximo el enriquecimiento deportivo? primero aprender a planificar nosotros mismos para poder aprovechar al máximo lo que ellos nos quieran enseñar, para mí eso es fundamental. Segundo, que ya ellos traen jóvenes o personas que han sido capacitadas en alguna disciplina, entonces también... Ellos usan mucha tecnología.

Al hacer la solicitud del voluntario, ¿se solicita por alguna cualidad o preparación especial?

*Federación: si tienen alguna regla o lineamiento que tienen que seguir los voluntarios? Desde la perspectiva cuando yo tuve el primer contacto con la parte de JICA pues, ellos lo que primero hacen es un estudio demográfico... Entonces digamos que había una solicitud de por medio, pidiendo el recurso, ahora a nivel de federación pues hay un ofrecimiento o un cambio de estructura donde se empieza a regir desde la máxima autoridad, por ejemplo en el caso del béisbol, que es la Federación Costarricense y JICA pone el recurso a disposición de la federación verdad, entonces si hay como un tema de requerimiento o solicitud a JICA, es una apertura en donde nosotros decimos estamos dispuestos a recibir un voluntario y que su especialidad sea el beisbol.

JICA como tal es una ayuda social, el voluntario se lo dan a la federación, pero con el compromiso de que trabaje en alguna zona de escasos recursos o de bien social, pero hay un tema de condiciones de seguridad que también pide JICA, que sea en un lugar seguro, de fácil acceso, que ellos inclusive vienen a revisar el hospedaje, donde se quedan, la alimentación, también ellos se aseguran de que sus voluntarios estén en óptimas condiciones.

¿Realmente se puede observar mejoras en la práctica deportiva? (no sé si poner como que cada cuanto o al cuanto tiempo se ve la mejora)

Hay cosas que sí se puede ver en un juego pero no se alcanza a potencializar, la escuela japonesa es muy buena, ellos son potencia mundial, en un juego se pueden ver cosas muy básicas, porque ellos trabajan el tema de repetición, los estilos japoneses de jugar béisbol es muy diferente, si ven a venezolanos el juego de ellos es muy alegre, de vacilar, en cambio la escuela japonesa es muy recta, son muy directos a lo que van, y al latino le cuesta adaptarse a este tipo de cultura, entonces si hay ganancia en la parte atlética, en la parte física, es muy poco el tiempo que hay como para adaptar a un jugador tico 100% a la escuela japonesa, porque también va un tema cultural, entonces es como un gris, que vas a notar ciertas cosas pero no queda la esencia del béisbol japonés, todos los países tienen su escuela, y casualmente la escuela japonesa es muy estricta, cosa que al tico muchas veces le incomoda verdad.

¿Cuáles otros deportes considera que se pueden implementar en estas dinámicas de cooperación entre ambos países?

Para mi ellos (Japón) pueden apoyar mucho en el tema de atletismo, son muy buenos en la parte atlética, en el voleibol, balonmano, béisbol, tenis de mesa, ellos son potencia mundial en el tenis de mesa. En Costa Rica otra disciplina puede ser la gimnasia, trabajan muy bien esa parte, obviamente la parte cultural de ellos la parte de escuelas de yudo.

¿Considera que los beneficios que se le dan al voluntario en el país (casa, alimentación...) son suficientes y provechosos para el voluntario? o se podrían/deberían mejorar?

Antes de enviar al voluntario ellos (JICA) hacen un análisis o se aseguran de que cumplan las condiciones mínimas que se establecen, pretenden que haya un intercambio y tampoco se les facilita 100% las cosas al voluntariado. Se pueden mejorar hasta donde JICA quiera que ellos tengan ese alcance. Y también va de la mano del ente que regula o que le esté dando servicio, que le facilita la otra parte, tema de transporte, coordinación, enseñanza.

¿Considera que el voluntario cuenta con los materiales necesarios para el cumplimiento de objetivos?

Es curioso porque ellos vienen sin nada muchas veces, entonces también es parte de ellos innovar, ellos parten de que es una ayuda social y que la gente no tiene los medios o la facilidad que muchas veces se necesitan. Ellos se enfocan en su trabajo social, en enseñar, como hacer el material o el recurso en el béisbol. Por ejemplo en el béisbol, un niño de escasos recursos no tiene la capacidad de ir a pagar 100 dólares por un bate, ellos les enseñan como hacer lo que se necesita, con una botella, con estereofón y cumple la misma función. Entonces yo diría que sí, porque ellos enseñan que se pueden obtener las cosas de una forma no fácil, pero que si se logra.

Previo al viajar a Costa Rica a los voluntarios se les ofrece :

- introducción a la cultura, alimentación básica, conocimiento general del país?
- acercamiento con la familia y encargados de las asociaciones?
- conocimientos básicos del idioma español o contaba con conocimientos del español o inglés para una comunicación básica?
- comunicación con el voluntario anterior?
- una línea de trabajo o de objetivos para completar durante su tiempo de voluntariado como continuación del trabajo realizado por el voluntario anterior?

Es un tema más de JICA, a lo que tengo entendido en la Universidad ellos ponen como las opciones de voluntariado disponibles en cada país, los voluntarios deben pasar por un tipo de examen para poder optar al plan de trabajo, inclusive salen beneficiados

porque ellos vienen a aprender español, y en muchos casos con ese español ellos hacen de traductores en japonés, entonces está esa dualidad.

El proceso ya es de JICA, ellos establecen el proceso.

Ellos vienen con un plan de trabajo, inclusive ellos hacen un trabajo de tesis, sus años de voluntariado es un plan de tesis práctica, muchas veces elaboran el plan de trabajo y lo comparten con el ente que los va a regular, federación, y nosotros mencionamos algún plan que se tiene, entonces ellos establecen el plan de ellos de acuerdo a la necesidad de la institución a la que van a brindar el voluntariado. También hay un tema de intercambio, si ellos proponen algo que es bueno también se aplica porque ganamos ambos. Pero para el voluntario es su tesis de trabajo.

¿Considera que sería importante que el voluntario cuente con apoyo psicológico estando en el país para sobrellevar de una mejor manera la situación? ¿o al menos contar con la posibilidad, en caso que no la tengan?

Yo considero que sí, porque muchas veces es un cambio bastante drástico, y también lo digo desde el punto de vista de sobre donde van a ir a trabajar. Lo considero importante porque cambian de un rol habitual a un plan de trabajo social, y muchas veces eso es impactante, y puede llegar a ver condiciones extremas en las comunidades que los pueden impactar.

Se pone el ejemplo de un voluntario (Sota) al que le costó mucho adaptarse, él pensó que el tico era como el japonés, mucho de los problemas con él eran por la cultura del tico, quejas de que se llegaba tarde, que no se cumplían con los acuerdos, era un tema muy marcado. Y por otro lado, ellos tienen un tinte de jerarquía, de seguir un rol, acomodarse a lo que la autoridad diga, son super estrictos y ordenados, por lo que al llegar aquí sufren un choque cultural al que algunos no se adaptan.

¿Al finalizar se contó con una evaluación, espacio para recomendaciones y fijación de objetivos para el futuro voluntario?

Si, de hecho después del periodo de trabajo de cualquier voluntario, ellos hacen un informe final, donde plantean cuáles fueron los objetivos alcanzados y cuáles son los

puntos de mejora que debe tener el anfitrión para que el trabajo del próximo voluntario sea un poco más ágil. Inclusive durante su periodo debe informar tanto a JICA como al regulador cuál es el avance que se ha tenido, se trabaja sobre un plan.

Si usted fuera quien organizara el programa que cambiaría, que ofrecería novedoso, o beneficios al voluntario.

Si yo fuera dueño del programa, al voluntario le intentaría dar primero un periodo de adaptación al lugar. Actualmente desde que llegan empiezan a trabajar, por lo que se da ese choque y no tienen tiempo de asimilar. Les daría un tiempo de conocer la zona, el ambiente, para que se puedan familiarizar e ir planteando cómo lograr los objetivos de acuerdo al entorno. Eso podría bajar la intensidad muchas veces por ese choque intercultural que se puede tener.

Y de la institución, tener un equipo selecto que tenga el compromiso de trabajar bajo el plan que va a brindar el voluntario.

¿Qué podría aportar la asociación/federación para incentivar a los voluntarios con su trabajo?

Tomando en cuenta la situación actual de pandemia, ¿qué cambios/qué aspectos modificaría/qué implementaría para que la cooperación deportiva no se vea afectada o pausada por este periodo de tiempo?

Ahorita hay todo un tema tecnológico, de entrenamientos vía zoom, ellos desde ambas partes se ha generado un compromiso y se ha implementado la virtualidad para adaptarse a la situación. Se mantiene el programa de entrenamiento, modificado. Pero no hay un seguimiento fuerte sobre el avance de los atletas, entonces sí sería bueno implementar o robustecer un canal tecnológico para que el voluntario pueda hacer mejor su seguimiento. También hay un tema de horarios, la diferencia es bastante por lo que se dificulta la sincronización.

7. ENTREVISTA ICODER

1. Para iniciar nos pueden comentar un poco sobre cómo se maneja la oficina de cooperación y alianzas estratégicas

El proceso de cooperación y alianzas estratégicas se forma a partir del año 2015, es importante como información de contexto tener eso. Antes contaba con una persona que se encargaba de temas de Relaciones Internacionales, pero realmente el enfoque más hacia el desarrollo de elementos de cooperación desde el punto estratégico de la institución comenzó a gestarse desde el año 2015. El proceso de cooperación antes solamente se centraba en la parte de Relaciones Internacionales, sin embargo al Costa Rica graduarse como país de renta media alta, el flujo de cooperación no retornable, se redujo bastante, entonces la institución trato como de orientarse a la dinámica de otras estrategias de cooperación como lo son, Cooperación con otras Instituciones del Gobierno, alianzas público -privadas como lo es las cooperación con la sociedad civil organizada, más conocidas como ONG, a pesar de eso el paquete de cooperación internacional siempre ha sido bastante fuerte, sobre todo en la transferencia en materia de recursos técnicos o profesionales de la cooperación Japonesa, que siempre ha sido uno de nuestros programas estrella.

Inicialmente la oficina era mi persona que ingreso en el año 2015 y empecé a desarrollarla y estaba dentro de la oficina de planificación, en algún momento, debo sincerarme considere que podríamos ser una oficina y que porqué debíamos estar debajo de otro departamento, pero cuando ya vemos la relación y el dialogo que se debe dar con otra instancias y staff de la organización como tomadores de decisiones o como a nivel de planificación, es vital que estemos ahí, porque de alguna manera es de carácter estratégico, ahí estamos desde el año 2015. El proceso se fue fortaleciendo, se fue enriqueciendo y al yo ingresar solo y tener tanto trabajo, pues hicimos uso de la figura de pasantías para poder suplir la demanda de trabajo que teníamos, entonces tuvimos alrededor de tres pasantes, el ultimo pasante que ingreso fue Sebastián, que ingreso en el año 2018, como pasante y nos inició a colaborar así en este tema y posteriormente se sostiene mi plaza durante año y medio que estuve fuera y lidera el proceso de cooperación, ahora acabamos de pasar por un proceso de fortalecimiento institucional y el proceso se ha llenado de más gente, no solamente contamos con Sebastián que se queda sino que contaron a otra persona que se llama Elena Soto, porque dentro el proceso de cooperación también se está llevando a cabo lo que es la política del deporte nacional de la recreación activa, que implica toda una movilización de fichas a nivel de cooperación a nivel de otras instituciones etc.

Sebastián indica que en el tiempo que estuvo sustituyéndome, estuvimos en un contexto de pandemia, entonces mi experiencia con la cooperación japonesa quizás se dio un poco limitada en cuanto a eso. Pero de alguna forma creemos que es muy rico para el análisis de ustedes poder ver cómo funcionaba la situación y cuáles fueron de alguna manera los mecanismos que se establecieron ante una situación totalmente fuera de control como lo es una pandemia.

La gestión como cooperación internacional no solamente se trata de ese proceso fluido donde todo sale bien, dentro de la función pública batallamos con una serie de desastros administrativos, recursos humanos burocráticos, falta de conocimiento a la hora de promover los proyectos de cooperación que se desarrollan una serie de riesgos que afectan los proyectos y uno de ellos es la pandemia, entonces creo que la experiencia de Sebastián, de cómo vivir y como solucionar, tiene tres o cuatro voluntarios en ese momento y esos tres voluntarios, como se les dio cierre a esos proyectos y como más bien se les dio cierre a esos proyectos y como más bien ahora se hace y como estamos tratando de rescatar nuevamente ahora que nos están tocando la puerta desde Japón.

2. ¿Qué deportes reciben más cooperación?

En general desde diferentes fuentes, nada más Mariana y Katherine pueden grabar si quieren, no me molesta. A nivel de deportes, este han recibido más cooperación o han participado en proyectos de cooperación pero también han tenido experiencia en donde nuestros deportes van a dar cooperación a otros países que sin duda el Surf es como nuestra estrella y el que más ha innovado, porque en el Surf es el que logró dar más cooperación a un país como Colombia en el marco del proceso de paz de la guerra civil hace años y ese fue uno de nuestros proyectos estrella donde Costa Rica fue la primera vez que dio cooperación a otro país, en el proceso de paz en agosto de 2017, además eso inaugura una relación muy importante, en donde tal vez en los últimos años con la pandemia se ha venido un poco abajo, pero lo cierto es que siempre a sido una Federación aliada al proceso. Por otro lado, sin duda algún nivel de cooperación japonesa, en el karate, taekwondo, esgrima que también ha recibido mucho, el béisbol ha recibido mucho apoyo, tal vez es uno de los deportes más importantes que recibe apoyo de parte de la cooperación japonesa, que no solamente recibe por parte de nuestra parte o gestionada por el Icoder, sino por una

Asociación, se me va el nombre, pero es como Asociación de Béisbol de Santo Domingo de Heredia, esta gente trae de 10 a 15 muchachos a ser entrenadores de béisbol, cada año o cada dos años y ha sido una constante el apoyo que le han dado. Por otra parte, para el judo en Costa Rica es fundamental, inclusive hemos traído dos o trajimos un señor que cumplió su periodo y después el señor regresó nuevamente y cumplió otro periodo, por otro lado se hayan establecido convenios de otra clase que no necesariamente se relacionan con esa Federación en si, pero si han aportado al deporte, como por ejemplo la cooperación china a nivel de infraestructura a sido fundamental, la donación del Estadio Nacional, que es una donación gigantesca y hace algunos años logramos concretar un proyecto valorado en \$11 millones de dólares, para la remodelación de todos los sistemas del estadio, Sebastián se encargó de gestionar todo lo que ya fue la ejecución del proyecto.

Sebastián indica que, para complementar la cooperación japonesa con otras disciplinas, también apoyan la gimnasia y la terapia física.

Lo de China, yo estuve en la ejecución del proyecto de cooperación de la República Popular China y Costa Rica que específicamente con dos empresas chinas, una que administraba el proyecto y otra que lo gerenciaba, esas eran con las cuales el Icoder tiene la relación directa y un gran despliegue de gestiones a nivel de materia migratoria, porque el Icoder se compromete a gestionar todos los trámites migratorios de los nacionales chinos, por otro lado las exenciones de impuestos de importación de los productos, como la devolución de los impuestos de los materiales comprados localmente y por último el costo de las cargas sociales y pólizas de riesgo.

Esas son las áreas donde hay contrapartida de parte del Icoder, como contraparte, mientras que la parte china se compromete prácticamente a hacer una entrega llave en mano del proyecto de mejoramiento y modernización del Estadio Nacional, que es como por así decirlo una segunda etapa en la construcción del estadio.

Este proyecto consiste en modernizar todos los sistemas contra incendio, iluminación, seguridad, obra civil también que tiene el Estadio Nacional como puntos a mejorar.

Como pueden ver la cooperación internacional sí implica toda esta cuestión romántica de procesos, de sentarnos en una mesa de negociación y tomarnos una foto, una vez que se concluyan los proyectos, viene una parte profundamente administrativa en una maraña que es el estado costarricense y aunado tener que

trabajar con otras marañas que son los estados y tener que encontrar un acuerdo, lo que es importantísimo tenerlos en el radar porque ciertamente implica mucho trabajo y afecta los proyectos, no podría decir si es positiva o negativa el modo en que se afectan los proyectos pero de alguna manera tienen impacto en que escenarios cuantificar dentro de cronogramas, presupuestos, etc.

Hemos desarrollado proyectos más pequeños con Cuba, con capacitaciones más pequeñas y concretas y con estos hemos tenido un tema, porque en Cuba, hay un trato extraño que es cobrar por sus entrenadores y profesionales, lo que no es cooperación.

Otros de los aliados del Icoder, es el cuerpo de paz que nos ha proporcionado sus voluntarios y voluntarias, la INL de la embajada de los Estados Unidos, que se encarga de la prevención de la violencia de las comunidades con las que hemos desarrollado algunos proyectos.

Mucho hemos desarrollado a nivel nacional con instituciones nacionales con actores, empresas privadas como las ONG, claro su interés y su alcance es en una cooperación internacional, por eso es que nos enfocamos hacia ello.

En tiempos de pandemia, específicamente el año pasado para ser preciso y lo que vamos de este año y estamos en el tiempo en pandemia y quizás contiene el proceso, pero quisiera contarles que hubo un proceso muy interesante de alianza estratégica con la UNESCO, la Unesco tiene un oficina para América Central y el Caribe y tiene sus sede, en San José Costa Rica, entonces se les contactó a ver que se podía hacer en el marco del deporte como medio de alcanzar la paz y el desarrollo, entonces se llevaron a cabo una serie de reuniones que decantaron en un documento que digamos que arrojaba las posibilidades de trabajo conjunto que podrían hacer la Unesco, el Icoder y otros actores a nivel centroamericano, pero también con proyección más allá de Centroamérica, entonces se hicieron 4 webinar internacionales con especialistas y expertos de alto nivel en materia de deporte, recreación y actividad física, con un alto impacto en diferentes sectores poblacionales, Comités cantonales de deporte y recreación, Federaciones deportiva, Asociaciones, gestores de deporte y la recreación, pero también esas webinar fueron muy visibles por personas de otras partes del mundo.

Podemos darle por ejemplo el número de países por webinar y cuantas personas los vieron , por ejemplo esto fue como un componente más formativo, fuimos un componente de información por medio de una campaña regional que era para

visualizar jóvenes atletas de la región centroamericana, impulsando el deporte como herramienta de desarrollo, de crecimiento personal, eso fue parte de la iniciativas que quizás no tuvo mediación de un convenio, una carta de intenciones o algo más formal, sino que se dio en el marco de un entendimiento entre las partes y por supuesto un convenio macro que hay entre Naciones Unidas, Costa Rica como estado.

3. ¿Qué áreas/disciplinas deportivas reciben más apoyo por parte de la cooperación japonesa?

En este caso son, digamos son los campos y en las áreas que Japón apoya, béisbol definitivamente, judo, tenemos esgrima, tenemos gimnasia, tenemos todo lo que es la parte de terapia física hasta este momento. Hemos tratado en algunas ocasiones de que esta parte del deporte recreían que talvez necesitarían, por ejemplo, un perfil más de educador físico o educadora física, no tan especializado en una disciplina puedan colaborar, pero en este momento, pero como todo lo de la pandemia se trajo todo abajo. Japón nos contacto nuevamente para renovar o para darle seguimiento a todo lo que se había solicitado en su momento, pero básicamente esas son como las áreas que se han recibido ayuda de Japón.

Es importante decir que esto se recibe a través de Jica, que es la agencia internacional de Japón, pero también hemos recibido cooperación del gobierno de Japón directamente, por ejemplo, con la donación de unos vehículos eléctricos que están valorados cada uno en \$72.000, no creo que toda la donación era \$72.000 cuantificado, pero eso también es importante mencionarlo.

4. ¿Qué países ofertan mayor cooperación deportiva?

Ahí, es todo un tema, los países definen sus intereses a partir de lo que se negocie en dos vías, está lo que el país defina como su interés, y lo que Costa Rica negocia con esos países a nivel macro, ya que estamos hablando a nivel de Cancillería, o a nivel de la Presidencia de la República, o visitas de Estado, etc. En este sentido hay un documento importantísimo, no se si hay uno más actualizado que creo que deberían de ver que es el Diagnóstico de la Cooperación Internacional que va desde el 2010 al 2014, ahí se pueden ver

realmente todas las cifras de las áreas que han recibido cooperación, y ciertamente cultura y deporte en ese diagnóstico salen muy por debajo de lo que pueden salir áreas como: Educación, Ambiente, o Seguridad, que son realmente las que se llevan las grandes tajadas en este país a nivel de cooperación de la poca que se recibe todavía.

A pesar de eso, el trabajo de hormiga realizado por el proceso de cooperación y alianzas estratégicas desde 2015 y con la cooperación de Sebastián ha sido precisamente el posicionar el tema en las agendas, y eso ha permitido abrir grandes canales de cooperación con Japón, Estados Unidos, por ejemplo, y en menor medida con algunos países de América Latina, como son: Colombia, que se desarrolló algunas actividades apoyándoles en lo que fue el proceso de paz, por todo el tema de la guerra civil y Cuba en menor medida en lo que les comentaba anteriormente.

El área del deporte no es una prioridad dentro de las mesas de negociación, ahí creo que el problema no ha sido solamente que Costa Rica no lo ha llevado sobre la mesa y a través de su representación política del deporte a través de diferentes momentos de la historia, también de que a veces los intereses de la cooperación son otros. Por ejemplo, me acuerdo una vez que estábamos en la Cancillería y estaba la Unión Europea, con el programa euro social, comentando lo que se daría en Costa Rica, mencionaron temas de seguridad, de creación de comunidades sostenibles y cuando les hice la pregunta de que si había un componente de deportes y recreación, respondieron no hay, entonces si hace falta, no es tan absurdo como se podría pensar, a pesar de que hemos hecho mucho para que se vaya posicionando y lo hemos hecho con China, INL de Estados Unidos, Cuerpo de Paz y con JICA sobre todo.

Mucha de la cooperación y sobre todo con Japón lo hemos visto, está muy, muy ligado a contexto, político y social en lo que se desarrolla. Japón explotó a nivel de cooperación hacia el deporte previo a Tokio 2020, entonces nos decían les podemos traer más voluntarios, pidan más, que incluso el mismo Mideplan advertía, corran pidan porque una vez que concluyan los juegos ya fue.

Eso se presenta históricamente, los países cuando están con todo el tema de deporte casi que, con el tema de las olimpiadas, tenemos que darle deporte a todo el mundo.

Esta también la cooperación del Gobierno de Corea del Sur por medio de JICA que es la agencia de cooperación de este gobierno, cuando Edgardo se va hacer su maestría en Londres 2019, se nos ofrece al Icoder, dos voluntarios de JICA, que tiene un programa muy similar me parece a mí al de los componentes del de Japón por medio de JICA, como vieron como repetirla eso, entonces se nos ofreció dos voluntarios y se hicieron todas las gestiones correspondientes, parece que una se fue para una Federación y el otro para un CCDR, Comité cantonal de deporte y recreación, pero con la pandemia tuvieron que devolverse a su país, entonces también Corea del Sur, esta incursionando en cooperación en Materia deportiva y por lo que se percibido china por el volumen de recursos y el Estadio Nacional y su proyecto de remodelación y actualización y lo que dijo Edgardo.

También estamos en una negociación con un memorándum de entendimiento con Qatar, pues tiene el mundial de futbol 2022, están haciendo ciertas gestiones de tipo diplomático y de cooperación del estado costarricense para proyectos en política exterior en nuestro país.

Una de las áreas que escogieron para eso fueron las áreas del deporte, entonces nos hicieron una solicitud ante ellos de suscribir un memorándum de entendimiento de cooperación en el ámbito del deporte, pero no se ha terminado de finalizar el acuerdo y no sabemos si se va a formalizar o desarrollar o cómo se va a desarrollar, el mismo está en proceso de formalización, que tengo entendido que el presidente de la República, se va esta semana a Qatar y lleva en su carpeta el memorándum de entendimiento, pero si está muy en pañales como para mencionarlo ya como era, no se ha recibido un cinco así de fácil.

5. ¿Mencionada cooperación es más una cooperación técnica o financiera?

El país ha recibido muchísimo menos en los últimos años de fondos no reembolsables que puede, a los que puede recibir un país, como Honduras, Nicaragua, Colombia incluso, el mismo Colombia por toda la situación política interna y Costa Rica no.

A Costa Rica le pasa lo que le pasa a Chile y Uruguay, que les dicen ustedes lo están haciendo muy bien y no necesitan nada más, lo que es un poco injusto, porque ahí hay un político en Costa Rica, que no voy a decir el nombre para no

ser partidario, pero decía que a Costa Rica se le castigaba por hacer las cosas bien y yo creo que en eso tiene mucha razón y lo cierto que en deporte lo somos en un 100% técnico. Ahora bien, si ustedes me preguntaran si haciendo un análisis histórico que queda de aquel flujo gigantesco en los años 80 y los años 90 de la ayuda no responsable, que quedo en todo eso, “no sé”, yo creo que a veces la cooperación técnica y si van acompañados de un proyecto bien formulado y bien maduro a nivel de pre inversión y post inversión, creo que se logra construir más cosas y se logra dejar muchísimo más conocimiento, digamos en el país que a solo recibir plata y si a sido mayoritariamente técnica, incluso el proyecto de China, de la remodelación del estado que este que les mencionamos por \$11.000.000, el Icoder no ha visto y nunca se negoció, por lo que el Icoder nunca ha visto un centavo en sus cuentas, todo ha sido literalmente, vienen los chinos, vienen los materiales, algunos se compran acá, pero porque son muy específicos, otros son traídos de China literalmente, ellos hacen todo, ellos contratan absolutamente todo, básicamente y el estado les dice en que les ayudo a nivel administrativo, el proceso ha sido así, pero si fiscalizan muy bien y no ha pasado plata por nuestras cuentas, no hay un tipo de cooperación por ese tipo.

6. ¿Existen lineamientos especiales para la cooperación deportiva o son los mismos lineamientos que debe seguir toda cooperación?

Desde que entramos en 2015, siempre se le dio el lugar que merece Mideplan, y la Cancillería, en ese caso siempre tratamos en la medida de lo posibles hacer la cosas bien, entonces incluso en el 2017, el Icoder hizo un proceso de fortalecimiento institucional en donde se generaron procesos de trabajo que fueron diseñados acorde a lo que establece Mideplan, ahora lo estamos actualizando pero va a ser 100% lo que diga Mideplan, si es cierto, nuestra sombrilla está el Icoder, lo cierto es que sobre todo con Mideplan, tal vez no todo con la Cancillería pero con Mideplan existe una relación casi como que intangible que siempre está ahí para asesorarte y acompañarte, tratamos siempre en la medida de lo posible cumplir con los pasos que ellos y ellas desarrollan. Por ejemplo, para efectos del proyecto de cooperación con Colombia que fue la

primera vez que el Icoder daba plata, no plata sino conocimientos a nivel técnico a nivel de surf, pero te paga el tiquete de avión de las personas expertas, ahí hubo que hacer todo un procedimiento administrativo donde la gente del Icoder, de proveeduría y legal no tenían ni idea de cómo hacerlo y de cómo pagarle a un privado de la Federación de Surf para que se fuera a Colombia, o sea que tan corrupto puede ser eso en la mente de alguien que no conoce todas las herramientas que existen para esos problemas, y ahí Mideplan fue fundamental, nos acompaña y nos ayudó a que la institución comprendiera que en el marco de un proyecto debidamente divorciado bajo un cambio de cooperación, pues ese tipo de cosas se pueden hacer y la legislación lo permite.

Ahora, no es que por ahí una persona política a veces se vaya en avión y se encuentre con el director de la Unesco, entonces hablan y le dicen, mira te podemos apoyar en tal proyecto, entonces internamente empiezan ya a trabajarlo, sin embargo todavía no se ha encontrado un proceso en donde algún momento de ese proceso se dan cuenta que no tenemos ni idea que hacer, llamar al proceso de operación por favor y pedirles perdón por no haberlos incluido desde el principio, pero por favor oriéntenos, sobre todo cuando hay que llenar formularios, cuando ya hay que hablar en otros idiomas, cuando hay que tener un ojo técnico y conocimiento de los contactos, en ese sentido, se trata de seguir en la medida de lo posible todo lo que diga Mideplan.

Se trata de seguir los lineamientos y la metodología que indica Mideplan y los principios de la política internacional costarricense también.

7. ¿Cuál es la estrategia puntual que sigue el ICODER para que la cooperación deportiva continúe, tener buenas relaciones con embajadas... y cuáles son sus carencias?

Si la tiene, porque es el proceso, primero que nada, esta incierto en la política nacional del deporte y la actividad física 2030.

Como parte de los compromisos que tenemos en la política nacional, hay que hacer una estrategia de cooperación y hay que ponerla sobre papel y en ese sentido también se trata de estar alineados con los objetivos de desarrollo

sostenible con lo que dice Mideplan a nivel de procedimientos, también estamos súper alineados a la parte de todo lo que es la política exterior, ahora bien estamos todavía creciendo y hoy todavía crece más el proceso, tiene tres personas, hasta hace un año el proceso era solamente una persona, la idea de una de las principales carencias que teníamos en algún momento era el recurso humano, era únicamente una persona y dependía de pasantías que van y vienen por dicha siempre se ha tenido un buen proceso de selección en ese sentido y hemos evitado que lleguen personas que tal vez no cumplen con nuestros estándares de calidad a lo interno del proceso.

Por otro lado, creo que el desafío que encontramos es que la institución logre comprender cual es nuestra función, cual es nuestro valor agregado hacia la organización, esto porque cualquier persona del Icoder, ve la palabra Internacional, viaje o lo que sea, ahí nos mandan todo el tema de visas, Consulados, cosas de excepción de impuestos, cosas que no están en el marco de un proceso de cooperación. Cualquier Federación que no le dio tiempo de sacar una visa como tal, entonces andan corriendo para que les ayudemos, parte de este proceso de fortalecimiento que hemos estado mencionándoles, lo que hemos hecho mucho hincapié es que nos tienen que nos tienen que quitar esas cosas y se las tienen que dar a quienes realmente las tienen que llevar, la cooperación en general y alianzas estratégicas son eso, estratégico y no tienen que estar gastando su tiempo en cuestiones totalmente operativas que pueden hacer cualquier persona con un conocimiento básico del uso de computadoras y ya está.

Los y las profesionales que integran este proceso tienen que estar en otra cosa, no tienen que estar en este tipo de cosas. En estos años siempre hemos tenido el apoyo de la Dirección y las jefaturas, pero sobre todo lo que es la Dirección cambia, entonces este es el primer año en que vamos a notar ese cambio drástico. El ministro y la ministra del deporte cambian cada cuatro años, pero por una cuestión legal el Ministerio del Deporte no existe, quien existe es el ICODER, entonces el Ministerio del Deporte es un ministerio sin cartera, no es que sea menos importante, está en el Consejo de Gobierno, pero lo cierto es quien firma y hace todo el proceso o quien aprueba todo lo que se hace es el Icoder, es la Directora Nacional del Icoder, que es la señora Alba Quesada, siempre hemos

contado con una comunicación excelente con ella, no sabemos cómo será con otras personas.

Ese cambio podría ser de un posible riesgo y todavía no se ha materializado, pero vamos a ver cómo funciona la primera vez. Las tasas de cooperación internacional, son muchas y muy complejas y requieren un enfoque en materia de cooperación internacional, ojala ligados a las relaciones internacionales como un todo y en ocasiones dependiendo donde se ubique las fuerzas de esa oficina o las personas que velan por esas materias pueden minimizar el impacto de acción, por ejemplo a cargo de determinado momento de asignación de funciones de formularios de política nacional, del deporte y la recreación de la actividad física y ahora nos asignan la actualización del plan estratégico Institucional, ambos instrumentos no son cosa menor, tienen un gran impacto a nivel nacional y otro a nivel institucional que requieren muchas horas de trabajo, mucho esfuerzo y coordinación. Es importante tener en cuenta eso y si eso sucede efectivamente porque hay contratiempos al estar dentro de la Unidad de Planificación Institucional. Muchas Instituciones tienen una Dirección de Cooperación Internacional y Relaciones Internacionales, eso evidentemente focaliza las competencias y todo lo que precisamente estamos hablando.

Todo bien con formular toda una política pública y lidiar y estar negociando con otras instituciones y haciendo un plan de acción eso es un problema o sea se encuentra, porque es estratégico, pero es que suma, pero cuando a voz te ponen a gastar medio día haciendo que una persona externa comprenda como debe mandar la copia del pasaporte para mandarlo a Migración y extranjería, cuando para eso están los consulados de Costa Rica en cada país, en donde cada persona para lo cual se le contrata, va a determinar si esa persona ingresa o no a l país, ahí es donde te pegas un tiro, ahí es donde voz decís, mi formación académica, mis idiomas, mi maestría no valen ni un centavo, y básicamente me ven como un tramitador de visas, igual con el tema de impuestos, no te puedo decir la cantidad de veces que nos han llegado a tocar la puerta, diciendo que no quiero pagar los \$20.00 de impuesto de salida, usted puede hablar con el Ministro de Hacienda para que me quiten eso, eso es imposible y entonces hay que recargar y recargar, que te den crecimiento, perspectivas y que te den capacidad de influencia, incluso, desde este punto de vista se ve el bosque en su totalidad y entonces tener mejor noción de cómo podemos insinuar traer esto, como puedo

hacer esta organización, entonces si eso a través de políticas públicas de proyectos es súper rico, pero cuando a voz te agarran de tramitador de visas y exención de impuestos, ahí es donde realmente hay un problema porque se desvirtúa totalmente el puesto y la razón de ser.

Yo he dicho hasta el cansancio, uno no es experto en temas migratorios como para saber, ni en temas judiciales como para saber si el pasaporte que me está mandando cualquier organización "X" de este país, diciéndome que alguien de cualquier nacionales, póngale el nombre que quiera, quiere ingresar al país, no es ningún delincuente y no ha hecho nada, yo eso no lo sé, porque para eso Costa Rica tiene sus consulados y en esos consulados tienen personal que se encarga de escanear esa persona y saber si es un delincuente y si no lo es bienvenido, si lo es no entra, eso no lo han entendido, esa es una de las cosas.

Todo ha sido muy asertivo, con sus desafíos y todo, pero si nos dan la oportunidad de quejarse aquí, porque estoy seguro que esto no solo nos pasa a nosotros, le pasa a miles de personas que se dedican a esto en el sector público, creo que es importante hacer ver, es decir que esto se tiene que ver estratégicamente.

8. ¿Cómo evaluaría los actuales sistemas de cooperación de Costa Rica? tanto en su rol de demandante como oferente.

El sistema en sí, una de las cosas que yo he visto a pesar de que siempre salen las cosas, a pesar de que hay dos rectorías en el Ministerio de Planificación y Cancillería, a veces se van como dos mundos aparte y hay como una especie de brecha en sí, porque quedan en dos edificios distintos, sino que se ve en el trabajo. Creo que eso es importante que se logre cerrar, se ha hablado miles de veces de la famosa Agencia Costarricense de Cooperación de poder unificar Mideplan y Cancillería sin embargo todavía existen desafíos.

Con respecto a Costa Rica como oferente totalmente Costa Rica, ya tienen gran potencial para poder ofrecer cooperación a otros países y yo creo que el Icoder lo puede demostrar como el caso de Colombia, donde no solamente era el tema del Surf donde Costa Rica es potencia mundial, inclusive por encima de cualquier campeonato de fútbol que allá pasado este país, o sea Surf tiene

campeones mundiales costarricenses, y en este sentido logramos probar que se puede dar la Cooperación técnica en un área en que somos fuertes y además de eso llevar el deporte como una herramienta de paz, creo que eso fue uno de los elementos de mayor riqueza.

En cuanto a la recepción creo que se debería de alguna manera buscar estrategias para que se defina mucho esa forma de medida de nuestro nivel de desarrollo y poder de alguna manera captar recursos mediante por ejemplo la cooperación triangular, está bien, talvez yo tengo un mayor nivel de desarrollo, pero estoy abierto a trabajar con otro país con un menor nivel de desarrollo para que se dé una fuente de cooperación externa, ya sea Alemania, Japón o España, nos puedan brindar cooperación y así creo se beneficia, porque es cierto que es muy injusto que el país se le castigue tanto por hacer las cosas bien, por no ser disfuncional.

Esteban, indica que en cuanto al sistema de gestión de la cooperación considero que si está muy bien, sin embargo hay una brecha de articulación entre las rectorías, es una rectoría bicéfala, tiene dos cabezas y eso genera en ocasiones desvinculación, falta de comunicación, pero el procedimiento del sistema cómo funciona, la gestión de cooperación me parece que si está bien planteado, tanto en la Ley d Planificación Nacional, como en la Ley Orgánica del Ministerio y los decretos que crean el Área de Cooperación y área de la Dirección de Cooperación Internacional dentro de la Cancillería. Yo soy más partidario de crear una Agencia Costarricense de Cooperación que se unifique los esfuerzos de cooperación entrante y saliente, así se podría cerrar esa brecha de articulación y coordinación, en cuanto al sistema me gusta que se haya contemplado enlaces institucionales o ese mandato obligatorio prácticamente a través de la Ley de Planificación Nacional, para que se creen enlaces en cada una de las Instituciones nacionales, ara que haya personas especialistas en materia de Cooperación Internacional en cada institución, no encuentro yo esa interrelación entre los enlaces, talvez para alguna capacitación que haga Mideplan o algo así, pero no para proyectos concretos, no veo a, Mideplan que era la rectoría interna haciendo ese trabajo de articulación entre los enlaces para ver qué proyectos pueden afectarse y también encuentro como que también no hay suficiente enfoque ya sea en un a cooperación multilateral o bilateral, siempre hay múltiples ofertas de cooperación de países desarrollados pero no hay ofertas de

cooperación por parte de Organismos Internacionales, por ejemplo UNESCO, la SILLI (Secretaría Iberoamericana), Unión Europea, creo que falta un poco más de eso.

En esos del sistema enlace que indica Sebastián, creo que ya había respondido, pero me parece muy importante que lo pongan, ya que eso genera especialización, genera expectativa, conocimiento, sin embargo ahí hay un desafío y es un desafío que el Icoder, aún no ha pasado que es la brecha entre que personas toman decisiones y el enlace.

Tengo entendido que en algunas instituciones del gobierno central, poder ejecutivo, al no existir una figura de Presidente Ejecutivo, Directora Nacional, que es un cargo político, pero es un cargo que tiene muchísimo poder administrativo, al no existir un ministro que generalmente llega con sus asesores y asesoras y si no se llevan con el enlace, o no conocen el tema, los que llevan el enlace son los asesores o asesoras, y finalmente estos se van, entonces e puede perder el flujo de acción, se pierden los contactos, se pierde toda la información etc.

Parte de la riqueza del sector público, es precisamente tener una estructura que se quede fija, independientemente del cambio político para poder de alguna manera garantizar cierta continuidad de las acciones.

En el caso de cooperación ese es una de los grandes desafíos, esa cercanía de las personas que toman decisiones, en el Icoder lo hemos tenido por dicha, la señora Elizabeth Chaves que es la jefa de planificación siempre ha estado ahí y por otro lado el caso de doña Alba Quesada.

En el caso del Ministerio, con doña Carolina tuvimos mucha cercanía y ahora hubo un cambio, hay que ver como maneja eso, pero sí creo que ese es uno de los grandes desafíos.

Creo que eso de los enlaces se llama subsistema de enlaces y el otro es el sistema como un todo.

9. La mayoría de proyectos se dan a través de la cooperación oficial o por medio de la cooperación descentralizada? ¿Considera que la cooperación descentralizada es el mecanismo más eficiente para la mayoría de proyectos? ¿Cuáles considera que son los pros o ventajas de la Cooperación Descentralizada sobre la cooperación oficial?

Normalmente nosotros por cooperación descentralizada entendemos aquella cooperación que se da en los gobiernos locales a otros gobiernos locales o agencias. Todo suma, el tema es que todas esas formas de cooperación o proyectos que se generan estén alineadas a una estrategia nacional y ahí es donde es importante que todo lo que se haga a nivel de política exterior, todo lo que se haga a nivel de cooperación internacional, etc., tengo entendido de que tiene que responder a una estrategia. Es decir, es necesario que podamos tener de alguna manera tener políticas públicas internas que nos marque la cancha de saber hacia dónde ir, para saber cómo le gusta. Independientemente si se da a nivel local o si se da gobierno a gobierno, lo cierto es que, si van acompañando o si suma a una estrategia país, creo que ambas suman y ambas son profundamente positivas.

Desde el punto de vista nacional, tienes una visión más amplia, tienes una visión más macro, desde el punto de vista local, es también fundamental porque lo que ha demostrado los últimos años es que los gobiernos locales han ido ganando muchísimo más terreno en la vida de la gente, porque es el gobierno que más se relaciona con voz. Lo digo como una forma de ejemplarizar esto, yo vivo ahora en un apartamento y jamás había sentido la relación con mi municipalidad como en este momento, porque estoy pendiente de cuando pasa la basura, de la infraestructura, de la existencia de ciclovías, de los proyectos y programas que desarrollan, etc., muchísimo más que el gobierno nacional.

Yo creo que como ambos en diferentes niveles de la vida de la gente impactan y toda la cooperación que se pueda desarrollar a partir de esta suma siempre y cuando eso esté alineado, eso es el gran problema, aquí ya vamos a entrar en materia de política pública.

Cuando nosotros diseñamos la política nacional del deporte y la actividad física, uno de los grandes desafíos que tuvimos fue cerrar precisamente esa brecha entre gobierno nacional y gobierno local, es decir los gobiernos locales por un tema de autonomía más y más se están volviendo como un oasis, como capsulas y hay muy poco dialogo entre esos dos niveles y eso es sumamente negativo para el desarrollo. No es tanto si es mejor uno o el otro peor, ambos si son desarrollados a partir de. Una estrategia nacional y desde la perspectiva de desarrollo, suman.

¿La pregunta sería existe si existe esto?, o sea los gobiernos locales están haciendo cooperación internacional a partir de la política nacional y cooperación internacional actualizada en el 2019, no lo se.

El enfoque de la pregunta la replantearía y ver más bien si esa cooperación descentralizada está respondiendo instrumentos estratégicos nacionales como a política de cooperación internacional, es decir revisar la política a ver si hay un componente de cooperación descentralizada, así como estoy seguro que lo hay en la cooperación sur sur, o cooperación triangular y que tenga sus lineamientos, porque mucha municipalidad, por un tema tal vez de autonomía o falta de conocimiento no hace el procedimiento de la gestión de cooperación como debería hacerlo, lo hace de manera directa y no reporta absolutamente nada a Mideplan y la Cancillería de que esa cooperación se está dando, entonces hay mucha oportunidad de parte de las municipalidades que tiene personas designadas en una oficina para el desarrollo o una oficina para alianzas y cooperación, pero hay otras que no lo tienen y esas que la tienen si deberían hacer todo lo posible para cumplir con los lineamientos y reportes a la base de datos de Mideplan.

10. ¿El proceso burocrático del MIDEPLAN y otras entidades del gobierno, afecta la oferta y la demanda de la cooperación descentralizada en el país?

Yo hablo de la experiencia del Icoder, teniendo solamente un apersona, si uno hace una línea de gestión de involucrados, si uno tiene realmente una planificación de un proyecto adecuado, y ahí entra en juego la gestión de proyectos, Realmente el proceso de Mideplan tomo un tiempo, pero no es imposible y hemos recibido igual y todo ha salido bien. Mideplan ha sido un apoyo en todo sentido, no es perfecto, ciertamente no lo es, podría ser pe el perfectamente mucho más automatizado, que se yo que los formularios estén en línea, no sé si eso está ya, pero que simplemente todo sea digital, pero antes habría que mandarlo físico, todo puede mejorar, pero creo que más bien el hecho que sea así, que Mideplan este adentro, le da precisamente esa visión de desarrollo a la cooperación. Es decir, finalmente la cooperación tiene que contribuir al desarrollo nacional y si la agenda del desarrollo nacional, esta acá,

y cooperación esta allá, no se está haciendo nada, tal vez lo que yo si diría, lo que se tiene que mejorar es eso la digitalización de todo y por otro lado el cierre de esa brecha existente a veces entre la Cancillería y Mideplan.

Por lo pronto prefiero que se así a que aquí todo el mundo anda por la nubes, tal vez nosotros somos un buen hijo de Mideplan, pero sabemos que organizaciones mil veces más grandes, instituciones autónomas, Universidades públicas, en el plan, yo creo que no es sano para el sistema, por más autonomía que voz tengas, voz tenes que contribuir al desarrollo y esa autonomía no debe ser identificada como un tema, a no yo no hago absolutamente nada que, yo no me relaciono nada con Mideplan, creo que eso no suma.

Si ustedes hacen una investigación en un ministerio, como el de ambiente energía y telecomunicaciones o una institución como el ICE, por ejemplo, verán la gran brecha de cuanto se recibe y cuanto se reporta y ese no se reporta es porque hicieron la cooperación y toda la gestión de manera directa.

Creo que siempre se puede sumar más, siempre se puede crecer más en el tema del deporte, pero también creo que es una perspectiva bien mía, a partir de la que yo me he especializado, creo que a veces se sigue arrastrando una ventana en el deporte y la actividad física muy arcaica, es como hay, yo compito en algún deporte yo salgo a correr a brincar en el parque, pero realmente no se tiene esa visión integral de cuál es el aporte en el deporte de la actividad física al bienestar de la población y además de eso a la construcción de comunidades y sociedades sostenibles.

Cuando vos das ese salto cuantitativo y comenzar a decir es que una sociedad sostenible debería tener siquiera, mira eso es cierto, eso está relacionado con lo que hace mi federación o lo que hace mi comité cantonal de deportes, mandemos un proyecto de cooperación para pedirle eso a Holanda, por ejemplo; cuando vos das ese salto cualitativo pero desafortunadamente siento que a veces de la gerencia y quienes llevan el tema del deporte sigue siendo muy pequeña, realmente es mucho más oportunidades de crecimiento, la gente de cooperación hacemos el proceso de concientizar sobre esa importancia y sobre la política nacional del deporte lo está haciendo etc., pero lo cierto es que hay mucho que caminar por ahí.

En cuanto a encontrar otra área que pueda de alguna manera contribuir, es que el Surf es como el clásico, y es donde se tiene muchísimo más espacio ganado,

pero no solamente ha ganado campeonatos, ha hecho una herramienta en su modalidad en sus respectivas comunidades, por ejemplo, Jaco y Herradura tenemos gente que dan clases de Surf a personas con discapacidad, inclusive hay una selección de Surf con discapacitados de Surf adaptado.

Escuelas públicas en sus clases de deporte lo que hacen es tirarse al mar, las que operan en las costas, realmente vemos muchísimo potencial. El fútbol es un mundo en sí mismo, es difícil de penetrar y realmente cuesta un poco, tal vez se pueda mencionar todos los deportes de aventura, todo lo que es rafting, camping, bongy y todo lo que tiene que ver con relación a la naturaleza, ahí por ejemplo volvemos a los mismo de la visión que y es muy miope y generalmente se le ha asignado al turismo, cuando eso debería estar en deporte e actividad física y se le asigna al turismo porque el deporte de recreación y actividad física nunca lo ha visto suyo, cuando debería ser suyo.

Por más que sean pequeñas, la idea es que vos recibís cooperación y fortalecer un área y lograr en algún momento dar el salto cualitativo. Es decir, Surf no es lo que es hoy, ayer. Eso lleva 40 años desde que los primeros gringos hippies vinieron a surfear en las playas abandonadas de este país en los años 60, ha sido un crecimiento muy grande, pero podría ser con otra gente, por ejemplo, alguien que ha tenido muchísimo crecimiento sobre todo en lo femenino es el rugby, que aún no está para la cooperación a un país cercano, porque tenes potencias como Argentina, Uruguay y como el mismo Chile, pero en algún momento podría ser. Ahí, tal vez mencionar en el marco del plan de acción 2020-2022, hay una acción estratégica de la FONAGRAF, que es crear la estrategia nacional de cooperación y alianzas estratégicas, ahí se visualiza el campo de acción del Icoder, ampliado a que colabore con otras instancias que puedan también brindar cooperación internacional o recibir cooperación internacional en el país. Otras instancias son las Universidades, Federaciones, en conjunto con Federaciones Internacionales, el Comité Olímpico costarricense recibe cooperación y no pasa por el Icoder, por ejemplo, porque crees que ellos lo pueden hacer de manera más eficiente, pues sería importante tener una articulación con el Icoder para maximizar los recursos.

Talvez otras áreas de deporte Universitario, la vez pasada se hizo el Tisu 2020, en el Tecnológico en alianza con la Unesco, Gobierno de Costa Rica y la Federación Internacional de deporte Universitario, creo que por ahí hay un área

del deporte que se puede explorar y darle a las Universidades Públicas que puedan tener un rol protagónico.

11. ¿Considera que el área deportiva podría o debería tener mayor abordaje a nivel nacional? ¿Considera que el país tiene potencial para mayor atracción de cooperación deportiva? ¿Considera que incluso en algún momento puede llegar a ser oferente de cooperación deportiva?

No, no, no, falta muchísima profesionalización, por ejemplo, la especialización en relaciones internacionales está muy enfocada al ambiente de temas relacionados con la diplomacia, o al sistema entero cuando salen todas esas personas de las facultades, esas personas no saben nada de gestionar proyectos, no saben definir el alcance del proyecto, que no saben lo que es una gestión de proyectos, que no saben lo que es definir cronogramas, lo que es definir un presupuesto, etc., y eso es fundamental en un proyecto de cooperación, tener una noción básica de gestión de proyectos, porque no solamente te convertís en un asesor en generar ese link entre las diferentes áreas, sino que de alguna manera sos asesor de alguna manera, para todos esos formularios que van hacia la cooperación en cuanto a los proyectos que se quieren realizar en ese sentido es muy importante y también con el tema de evaluación, no estamos formados para eso, para eso es una carrera en sí, y de hecho hay una Maestría en la Universidad de Costa Rica de Evaluación de programas y proyectos, para eso estudia gente y no solamente para la cooperación sino que las instrucciones deben invertir más en medición que es todo un impacto, en este momento creo que todavía nos hace falta de caminar mucho en ese sentido, también es importante que la gente que se incorpore en la parte de cooperación internacional, debe ir más allá, porque si se queda con ello, buena suerte, pero cuesta sobre todo dependiendo del área en que se desarrolle.

La cooperación y las alianzas estratégicas ser o concientizar a la gente que existen muchas más partes involucradas con las que te podés aliar, que no necesariamente son Gobierno o una agencia de cooperación o un organismo multilateral, es decir hay empresas privadas con las que se pueden hacer alianzas

público-privadas, hay ONG, hay sociedad civil, hay otras instituciones de gobierno también.

Se podría pensar simple, pero no es así, cada una de las estrategias es única en sí misma, es un mundo en sí mismo.

La estrategia planteada en el proceso de cooperación y las alianzas, tiene toda una visión de ver la parte pública a nivel interno, la parte pública a nivel externo internacional, pero también la parte privada, con empresas privadas, ONG, o fundaciones, pero también considero que la parte internacional es un universo gigantesco que hay por las Naciones Unidas, en respaldo increíble al deporte, de hecho hay un programa específico en materia deportiva que la lidera la UNESCO. Entonces esa arquitectura internacional que existe liderada por la Unesco pero acompañada de otros organismos internacionales como el Consejo Iberoamericano el Deporte que la directora del Icoder vuelve a presidir, este órgano intergubernamental, el Consejo Americano del Deporte, CODICADER que es el consejo del Istmo Centroamericano del deporte la recreación, el foco Mercosur Latinoamericano para el Deporte, Educación Física y recreación son organismos intergubernamentales u organismos internacionales que si se tiene una agenda y un plan de trabajo bien estructurado podría sacársele mucho provecho y ampliar el margen de acción por medio de la parte internacional.

8. ENTREVISTA KENTA

Para romper el hielo preguntar sobre alguna experiencia graciosa o de choque cultural, malentendidos... durante el tiempo que ofreció el voluntariado / As an icebreaker, tell us about any funny or culture shock experiences, misunderstandings... during the time you volunteered.

Para empezar con la experiencia graciosa, lo primero que me acuerdo que ocurrió fue un día que fui a Los Chiles a un campo muy pequeño, muy pobre a dar clases de beisbol, como a 4 clases que estaba muy lejos de Los Chiles. Un director me invitó a tomar cerveza, pero no a un bar, sino a la casa de una señora muy mayor, todavía no tenía mucho tiempo en Costa Rica ni entendía muy bien español, ni la cultura costarricense ni latina entonces dije que sí, que estaba bien entonces fui y me empezó a dar cerveza. Tomamos tal vez unas 5 o 6 cervezas entonces estaba un poco borracho y cansado y me dice que la siguiente era

sarpe, el señor me explica lo que es sarpe y yo digo que sí porque tengo que despertar temprano mañana y me dijo que otra vez sarpe, entonces me siguió dando y dando y tal vez llegó a 15 cervezas. Entonces ya entendí que sarpe no era para el último trago, sino para tomar más. Ese día yo me quedé en la escuela, obviamente al día siguiente tenía mucha sed y no había nada de agua, en una refri no había nada, encontré una botella que tenía líquido, pero era vino, fue peor. Al día siguiente me levanté con muchísimo dolor de cabeza, un papa de la escuela vino y me pregunto qué pasó, yo le dije que tenía mucho dolor de cabeza y que no creía que pudiera dar clases, entonces él me dijo “no se preocupe, aquí le traigo cerveza”.

¿Cómo describiría su tiempo en Costa Rica como voluntario deportivo?/How would you describe your time in Costa Rica as a sports volunteer?

Muchas veces amigos ticos, japoneses me preguntan cómo me fue en Costa Rica, yo digo que me fue maravilloso. Yo no encuentro punto negativo recordando aquellos tiempos que yo estuve en Costa Rica. Fue tiempo feliz tanto como voluntario como vida personal fuera de beisbol porque desde el día que yo llegué me sentí muy tranquilo, bienvenido, no tuve mucha dificultad para empezar a trabajar gracias a los voluntarios que han trabajado con Santo Domingo, San José.. anteriormente ya la gente sabía cómo tratar al voluntario japonés y tenían los puntos fijos a trabajar porque yo había escuchado que muchas veces el voluntario se encuentra perdido porque no saben qué hacer y la gente que solicita el voluntario no sabe que pedir porque muchas veces las personas que solicitaron, cuando un voluntario llega al lugar ya no están, por cambio de políticos... entonces muchas veces no existe una continuación. En mi caso, la gente de Santo Domingo ya tenían en mente en que cosas trabajar por los voluntarios anteriores, que cosas faltaban y en que querían que trabajara yo. Entonces una vez que llegué a Santo Domingo ellos me dijeron de que encargarme, que hacer, donde ir, entonces desde el primer día yo sabía que tenía que hacer, que necesitaban que yo hiciera y por eso es que yo digo que todo fue muy bien porque yo sabía que hacer por Santo Domingo.

¿Qué opina sobre la cooperación deportiva brindada? ¿qué aspectos considera que habría que mejorar, cambiar o introducir? / What do you think about the sports cooperation provided? What aspects do you think should be improved, changed or introduced?

Durante los dos años que estuve en CR lo que más me enfoque fue no solamente en mejorar las prácticas de beisbol, no solo enseñar como jugar a los niños/muchachos, sino como los niños, los entrenadores, adultos, tuvieran mejor manera para seguir dando la enseñanza de una manera sostenible. Nosotros los voluntarios de JICA decimos que por ejemplo, a un pescador que necesitan mucho pescado para vivir, no les damos pescado; sino les damos instrumentos, herramientas para pescar los peces y les enseñamos como pescar, no simplemente traemos peces para que sigan comiendo. Entonces, obviamente enseñé mucho como profesor a los niños, pero al mismo tiempo me enfoqué más en enseñar a los profesores de la escuela, como organizar clases de beisbol porque muchas veces los profesores evitan dar clases de beisbol porque es muy complicado porque cuando uno piensa en enseñar beisbol a los niños, lo primero que viene es que ellos tienen que preparar muchas cosas, tanto los bates como bolas, tees, protectores... pero hay muchas maneras de enseñar beisbol a los niños son usar tantas cosas, herramientas entonces enseñar como pueden los profesores organizar la clase de manera sencilla para que puedan seguir dando clases de beisbol.

Otra cosa que me enfoqué mucho es no dejar algo físico que solo pudiera existir con mi presencia, sino que se pudiera quedar cuando yo no estuviera en Costa Rica. Gracias a don Harry Fernández que me ayudó mucho, en ese momento fue presidente de la Asociación de Beisbol de Santo Domingo, me dijo que tenía que dejar algo, sea un libro o un texto sobre beisbol porque eso me puede ayudar a mí también para demostrar lo que hice en Costa Rica y eso me ayuda para cuando tenga que conseguir trabajo en Japón. Entonces con la ayuda de don Harry hice la traducción de 5 libros de beisbol en japonés. Contamos con JICA para que pudieran repartir el libro de beisbol en español, repartimos como 150 libros en las escuelas en varias zonas, asociación de Santo Domingo. Yo creo que en este punto yo trabajé de manera diferente a la que trabajaron los otros voluntarios de beisbol anteriormente.

¿Realmente se pudo observar mejoras en la práctica deportiva? / Could you really see improvements in sports practice?

Estuvo 2 años y medio como voluntario. Si se puede ver mejora.

Gracias a todas las personas que me ayudaron tuve la oportunidad de dirigir un equipo por primera vez de 10-12 años y participamos en un campeonato que hubo en diciembre y ganamos, quedamos campeones, eso fue un resultado de buenas prácticas de los niños y gracias a la colaboración de los padres. También tuve la oportunidad de estar de asistente técnico del equipo juvenil de Juegos Nacionales con Neto en Cañas que quedamos como campeones. No digo que eso se logró porque yo traje algo definitivo, absoluto que hiciera que la práctica mejorara, pero si colaboré aunque sea en una parte, creo que mucho es en saber organizar prácticas de beisbol, entrenamientos, como se manejan las cosas técnicas y estratégicas, siento que pudo haber una mejora con la técnica japonés. Creo que la gran observación positiva es ser un poco más cooperativo, al pasar el tiempo más personas se integraron al deporte (papás, hermanos...) entonces es más fácil si en algún momento alguien no puede llegar a hacer el entrenamiento alguien más puede, entonces los niños pueden seguir practicando. Entonces yo diría no solamente que los niños pudieron mejorar mucho su técnica, sino que ahora tienen mejor oportunidad de seguir entrenando para mejorar por la motivación del ambiente.

Si se pudo ver mucha mejora como resultado de un campeonato, entrenamiento, pero yo diría que se pudo observar mucha mejora a largo plazo.

¿Cuáles otros deportes considera que se pueden implementar en estas dinámicas de cooperación entre ambos países? / What are other sports that can be implemented in these dynamics of cooperation between both countries?

No tuve mucho tiempo de conocer muchos deportes, pero no tengo mucho conocimiento sobre la situación de otros deportes en Costa Rica, entonces no sé en que otros se podría implementar este tipo de cooperación deportiva. Pero tal vez yo diría que en la educación física sería buena idea traer, no un especialista

en un cierto deporte, sino traer un voluntario que tiene mucho conocimiento del área de educación física porque he visitado muchas escuelas en muchas provincias (como en Liberia) y lo que pude ver es que muchas veces los profesores no enseñan muchos deportes, si el encargado o encargada ha jugado cierto deporte, ven ese deporte y muchas veces les dan una bola para que jueguen futbol, entonces depende mucho en que área el profesor ha trabajado. Ellos si pueden implementar algo más amplio tal vez sea bueno para los niños para que ellos puedan experimentar.

Si usted fuera quien organiza el programa que cambiaría, que ofrecería novedoso, o beneficios al voluntario. / If you were the one who organizes the program what would you change, what is something new that you would offer, or benefits to the volunteer.

Aunque yo tuve tiempo super feliz, maravilloso, tremendo en Costa Rica, yo creo que todavía 2 años de trabajo es muy poco. Yo sé que dos años suena mucho tiempo para estar lejos de su familia, país... pero 2 años después de experimentarlos es muy poco tiempo para poder trabajar realmente de buena manera o para poder viajar algo y para lograr algo.

Primero en cuestión de idioma, para muchos voluntarios obviamente cuesta primero para poder tener buena comunicación. En mi caso, con JICA hay que aplicar para ser voluntario y uno tiene que pasar primero un examen escrito y después viene una entrevista, en mi caso yo fallé como 3 veces para ser voluntario, duré como 2 años para ser voluntario. Cuando yo logré pasar el examen de JICA obviamente estaba súper motivado porque finalmente lo logré, yo me dije que tenía que aprovechar al máximo los 2 años que iba a estar en Costa Rica, que nunca puede perder tiempo y que sabía que iba a costar mucho por el idioma, yo empecé a aprender español un año antes de viajar. Entonces yo creo que cuando llegué a Costa Rica tenía mejor nivel de español que otros voluntarios en general. Por eso digo que esos dos años fueron maravillosos porque yo ya entendía un poco, obviamente me costó muchísimo entender el acento tico, pachuco que no entendía la principio, pero a los 6 meses creo que ya me podía comunicar bien, pero eso es algo que creo que no pasa con otros voluntarios.

Dos años al final es super poco tiempo, yo daría tal vez 6 meses más de plazo o más. Nosotros generalmente tenemos como un mes de aprendizaje de idioma previo, yo estuve como un mes o dos estando en una escuela de español, yo daría más tiempo para aprender el idioma por ser un factor muy importante.

Tomando en cuenta la situación actual de pandemia, ¿qué cambios/qué aspectos modificaría/qué implementaría para que la cooperación deportiva no se vea afectada o pausada por este periodo de tiempo? / Taking into account the current pandemic situation, what changes / what aspects would you modify / what would you implement so that sports cooperation is not affected or paused for this period of time?

Primero yo sé que los voluntarios tuvieron que regresar a Japón, según lo que he entendido todavía no han regresado. Es muy difícil, yo estoy trabajando con un equipo de béisbol aquí en Japón y ellos tiene una academia para niños, al inicio de la pandemia tuvimos que parar la academia como uno o dos meses y después poco a poco fuimos empezando de nuevo, pero de manera muy diferente. Tal vez como ustedes saben, aquí muchas veces cuando enseñamos deporte en general nos enfocamos mucho en cómo educar a los niños, no solamente en cómo jugar, entonces siempre decimos que lo hagamos bien, que practiquemos con ganas; hablamos en voz alta siempre los animamos durante el juego y la práctica, pero esas cosas las tuvimos que cambiar por temas del contagio, los niños tienen que usar la mascarilla, no pueden hablar en voz alta, duro... entonces todavía estamos tratando de buscar una mejor manera para adaptarse a esta pandemia, creo que todavía no hemos llegado a una conclusión. Mientras tanto la academia también ofrece prácticas en línea, como en Zoom. En enero ellos tuvieron una clase o conferencia de béisbol con los niños de Filipina y algunos jugadores profesionales de béisbol participaron en esta conferencia y hablaron a través de internet y se pudieron acercar al béisbol. Estas herramientas se pueden aprovechar en este tiempo de pandemia y a final de cuenta creo que lo más importante no es solamente buscar mejora en la técnica o en la práctica, sino seguir tratando de mantener el enlace entre ambos países y tratar de estar conectados para que cuando vuelta a la normalidad todo poder empezar de todo.

Piden cualidades o capacidades específicas a los voluntarios para aplicar o cualquiera con conocimiento deportivo puede?

Creo que el proceso es igual a solicitar un empleo.

Primero enviamos un CV entonces JICA lo revisa que tipo de experiencia cada solicitante tiene y ellos eligen los candidatos. Si se pasa esa parte entonces ellos llegan a hacer el examen de inglés, que es un inglés muy básico y después es la entrevista. Depende del tipo de voluntario después tienen examen diferentes, sea práctico o escrito otra vez. En mi caso por ser voluntario de béisbol, fue un examen práctico o técnico enseñándole al examinador como yo puedo jugar bien béisbol. Depende también de la experiencia que lleva el candidato.

9. ENTREVISTA NORI

1. Para romper el hielo preguntar sobre alguna experiencia graciosa o de choque cultural, malentendidos... durante el tiempo que ofreció el voluntariado / As an icebreaker, tell us about any funny or culture shock experiences, misunderstandings... during the time you volunteered.

1986 a 1988. Fue hace mucho tiempo, primero yo quería hablar sobre el baño, el baño no estaba limpio en este momento, lo que yo quería decir, no era higiénico, era sucio. Cuando yo fui al restaurante, había una servilleta similar al papel higiénico, tal vez usted imagina o piensa antes de comer, esto fue el mayor choque cultural, eso primero.

Segundo es, el modo de pensar del tiempo, yo pienso que el tiempo es lo único que se le da a los humanos por igualdad. 24 horas, igual para japonés y costarricense, gringos o coreanos, si embargo el modo de pensar de los costarricenses sobre el tiempo era un poco diferente comparado con el japonés, bueno, eso depende de la persona, al principio me sorprendió porque muchos japoneses llevan el tiempo. Esto fue el segundo choque cultural.

Tercero fue el “Ladies first” lo que significa damas primero. Muchos japoneses son (no sé que dijo aquí porque algo se cayó jaja, creo que era tímidos). Yo creo que los hombres costarricenses son maravillosos. Los japoneses, incluyendome a mi, no somos buenos para tratar a las mujeres, entonces cuando yo estaba en CR aprendí damas primero.

Acabo de mencionar 3 cosas sobre el choque cultural y las diferencias en pensamiento cultural, pero ahora ya yo estoy acostumbrado a todo, pero entonces como director de JOCV (JICA), siempre le digo a los voluntarios antes de ser enviados que es importante aceptar la cultura de la otra parte, en japones hay un dicho, yo quería presentarlo a ustedes: Cuando fueras hazlo lo que quieres, when you are in Roma, do Roma, algo así.

2. ¿Cómo describiría su tiempo en Costa Rica como voluntario deportivo?/How would you describe your time in Costa Rica as a sports volunteer?

Cuando yo estuve en CR yo pertenecía a la dirección deportiva de CR y en ese momento habían voluntarios en judo, natación, atletismo y gimnasia, por supuesto mi especialidad era beisbol. En CR, como ustedes saben, futbol era muy popular, pero el beisbol no era tan popular, entonces yo trataba de construir la promoción del béisbol y mejorar la competitividad y yo también di las clases de beisbol a estudiantes de la Universidad Nacional 2 veces por semana y yo les decía en el equipo de la UNA y participé en la liga. Eso es un muy buen recuerdo, poder hacer muchos amigos por jugar con la UNA, pero en el juego me abucheaban con palabras ofensivas como chinito. Pero además los fines de semana yo iba a Puntarenas, Guanacaste, Limón... muchos lugares para dar una clase de beisbol para los ticos, eso fue muy muy divertido, poder ir a conocer muchos lugares.

3. ¿Qué opina sobre la cooperación deportiva brindada? ¿qué aspectos considera que habría que mejorar, cambiar o introducir? / What do you think about the sports cooperation provided? What aspects do you think should be improved, changed or introduced?

Yo creo que es mucho mejor que cuando yo estuve en CR, pero he estado en CR 4 veces en los últimos 10 años y he realizado seminarios, así que le responderé basandome en esta experiencia. Primero yo creo el presupuesto para el beisbol es muy poco comparado con futbol tal vez, creo que cada federación está trabajando duro, pero se necesita dinero para hacer buenas actividades, la federación debería pensar en lo que se necesita para ganar dinero. Por ejemplo, este año el beisbol es un juego offshore (?) en los juegos olímpicos de esta año, sin embargo, será excluído de los juegos offshore de París en 2024, en los países en desarrollo los presupuestos generalmente se reducen cuando se excluye de los juegos olímpicos, por lo tanto se debería de pensar en las contramedidas apartir de ahora mismo, bueno tal vez eso es asunto de la comisión offshore, pero ustedes tienen que pensar sobre eso.

Segundo es importante, incluir el beisbol en el currículum en la escuela. Yo pienso que eso es muy muy importante, yo quería enfatizar en que si experimentas la diversión del beisbol cuando eres niños puede seguir jugando al beis como adulto. Existe una necesidad urgente de educar o crecer los entrenadores, si se tiene un buen entrenador va a mejorar la competitividad del deporte, o sea, el nivel de beis de CR tal vez sube. Si competitividad sube y gana medallas de oro en por ejemplo Juegos Olímpicos tal vez los niños admiran a los jugadores y los niños se quieren convertir en jugadores de beis y si aumenta número de jugadores, la gente presta atención, entonces la federación puede obtener patrocinadores, ingreso a la federación, con este dinero puede contratar entrenador de beis profesional, comprar instrumentos y realizar expedición al extranjero.

Ecuación de la victoria: después de una victoria, aumenta el número de jugadores interesados, entonces más gente presta atención al deporte. Después, patrocinadores llegan a mostrar interés en apoyar a la federación y los deportes,

por lo que el valor del deporte sube. Finalmente, el dinero entra en la federación correspondiente. Entonces, mejora la competitividad y victoria. Por lo tanto, el deporte se ve motivado y cuenta con los medios para tener tanta popularidad como el fútbol en Costa Rica

Bueno por supuesto que los deportes no son para ganar, por ejemplo, hacer deportes para salud, hacer amigos, divertirse... el valor de los deportes varia según la persona, cada persona tiene una forma de pensar diferente, pero tienen que ganar.

4. ¿Realmente se pudo observar mejoras en la práctica deportiva? / Could you really see improvements in sports practice?

Yo creo que está mejorando, aunque poco a poco en comparación a cuando yo estuve en CR, hace casi como 30 años. Sin embargo, no creo que sea suficiente todavía. También esta relacionado con la siguiente pregunta, yo creo que los costarricenses son físicamente iguales a los japoneses, por ejemplo, la altura media de un adulto japonés es de 171cm y el peso es de 62kg y japon tiene una población de alrededor 130 millones y CR tiene 5 millones. Entonces a pesar de la diferencia de 26 veces la proporción de la población, CR aveces es mejor que japon en el ranking mundial de futbol, eso significa que físicamente son iguales, entre Japon y CR, pero el ranking mundial de beis es siempre primero o segundo lugar. Yo recomiendo práctica 6 veces por semana al menos. Y creo que el beisbol alcanzará a nivel mundial al menos dentro de 10 años. Si mejoramos método de práctica y esperamos los problemas de los entrenadores yo creo que puede hacerlo si lo intentan.

5. ¿Cuáles otros deportes considera que se pueden implementar en estas dinámicas de cooperación entre ambos países? / What are other sports that can be implemented in these dynamics of cooperation between both countries?

Futbol, es popular en ambos países, se puede compartir info entre CR y japon.

Tal vez judo

Que la cooperación no sea de un solo sentido, sino CR también brindar cooperación en el deporte, intercambio.

6. Si usted fuera quien organiza el programa que cambiaría, que ofrecería novedoso, o beneficios al voluntario. / If you were the one who organizes the program what would you change, what is something new that you would offer, or benefits to the volunteer.

Es un poco difícil para mí, yo estoy trabajando como experto técnico de beis de JICA, por lo tanto yo quiero dar mi opinión personal basada en mi experiencia hasta ahora. El periodo de actividad de voluntario es solamente 2 años, bueno algunos como Naoki, prolongó 3 años, pero la mayoría solamente 2 años, por lo tanto yo quería decir que establecieran un sistema de apoyo a los voluntarios para que puedan trabajar de inmediato por solamente 2 años, quiero que los voluntarios contribuyan a la difusión de beis y a la mejora de la competitividad. Además, del trabajo me gustaría ver más oportunidades para experimentar la cultura y costumbres costarricenses.

Como ustedes saben, la globalización avanza entonces comprender las diferentes culturas es un tema universal, se espera que los voluntarios devuelvan a la sociedad japonesa lo que han aprendido en países extranjeros. Entonces los voluntarios fueron apoyados por varias personas en CR, entonces voluntarios después de regresar a Japón me gustaría que apoyaran el desarrollo de CR y actuar como un puente entre Japón y CR.

7. Tomando en cuenta la situación actual de pandemia, ¿qué cambios/qué aspectos modificaría/qué implementaría para que la cooperación deportiva no se vea afectada o pausada por este periodo de tiempo? / Taking into account the current pandemic situation, what changes / what aspects would you modify / what would you implement so that sports cooperation is not affected or paused for this period of time?

Fue muy difícil, pero creo que el problema de pandemia es muy difícil porque es la primera experiencia de la humanidad. Uno de los propósitos de hacer deporte está en estar sano o divertir... Los deportes son importantes, pero la vida humana es aún más importante, entonces los adultos, para los niños, deben considerar la gestión de riesgos como una prioridad. La prioridad en este caso es la seguridad y la protección, yo siento que estos 2 son muy muy importantes, especialmente en el caso de Japón. Los deportes profesionales se realizan sin público, espectadores en las instalaciones por la pandemia. Como ustedes saben el ingreso por entradas son muy importantes en los deportes profesionales, pero ahora no hay ingresos por entrada, por eso las ganancias han bajado muchísimo comparado con años pasados, comparado al año pasado, tal vez han bajado 80% por el ingreso, entonces si la pandemia no converge la economía o va a funcionar. Es importante controlar la población de la prevención de infecciones y creo que el tema urgente es como recuperar la economía, tal vez CR también.

Yo no soy muy experto en pandemia, así que no sé nada más, pero sin embargo espero que la pandemia converja rápidamente y espero que se pueda disfrutar del beis.

10. ENTREVISTA TARO

1. Para romper el hielo preguntar sobre alguna experiencia graciosa o de choque cultural, malentendidos... durante el tiempo que ofreció el voluntariado / As an icebreaker, tell us about any funny or culture shock experiences, misunderstandings... during the time you volunteered.

Fue divertido para mi el choque cultural en CR, porque los ticos y las ticas acostumbran a saludar de beso en el cachete, y eso no es normal en mi país por ejemplo, yo nunca abrazo a mis hermanos o amigos aquí en mi país y cosas como eso, entonces cuando les hablé de esto a mis amigos en CR me dijeron que era raro que estas cosas comunes para ellos no sucedieran entre los japoneses. La cultura es totalmente diferente, pero amé la cultura ahí y la naturaleza, de verdad lo extraño. Heredia es mi ciudad natal y Herediano es mi equipo y Mariana es mi hermana.

2. ¿Cómo describiría su tiempo en Costa Rica como voluntario deportivo?/How would you describe your time in Costa Rica as a sports volunteer?

Fue una linda experiencia, mi vida cambió completamente, fui como miembro voluntario de béisbol, visité las escuelas y los equipos, a enseñarles sobre béisbol. Antes de ir a CR, nosotros tenemos mucha preparación, sobre cómo instruir a los niños, nunca habíamos tratado con niños ni las escuelas costarricenses, teníamos en mente hacerlo como con los niños japoneses, entonces cuando vimos la situación real en CR nos impresionó y cambiamos nuestra mente sobre la manera de enseñar y sobre las condiciones en las que íbamos a hacerlo. Lo que más me impresionó fue como los deportes más allá de las barreras del lenguaje, si fuera un profesor de historia o matemática tendría que transmitir el conocimiento a mis estudiantes de manera textual o verbal, pero en los deportes, en el béisbol, puedo hacerlo usando mis manos y mis pies, con gestos, es por esto que me parece que el deporte es vital, importante para el contacto con las demás personas.

3. ¿Qué opina sobre la cooperación deportiva brindada? ¿qué aspectos considera que habría que mejorar, cambiar o introducir? / What do you think about the sports cooperation provided? What aspects do you think should be improved, changed or introduced?

La cooperación deportiva no solo mejora las habilidades deportivas de una persona sino que también genera una buena relación entre las naciones, como es el caso de Costa Rica y Japón, tendemos a enfocarnos en las relaciones individuales, o de un equipo a otro, pero la cooperación internacional es hecha por un mundo, pero lo más importante es que el deporte no es básico, por ejemplo, yo estaba feliz de enseñar béisbol en CR, pero deberíamos pensar más como este tipo de actividades afecta a las personas y deberíamos considerar si es una actividad sostenible o no. Yo sugiero que no solo se envíen los entrenadores deportivos sino que también se envíe personal administrativo para las organizaciones, por ejemplo yo solo estuve en CR por un tiempo y no pude ver como lo que yo enseñe fue usado, por lo que enviar otras personas a hacer este tipo de cosas podría beneficiar.

Ustedes saben que el gobierno de Japón envía a los entrenadores deportivos, no solo a CR sino a otras partes del mundo, es porque tenemos los juegos olímpicos

próximamente, después de ganar ser los anfitriones, el gobierno, junto con JICA crear el programa para enviar los voluntarios en temas deportivos alrededor del mundo. De hecho, desde el año pasado hemos alcanzado nuestro objetivo, hemos alcanzado con este programa alrededor de 12 millones de personas y más de 200 países en los últimos 6 años, esta política es llamada “deportes para el mañana” en mi país. Entonces hemos sido exitosos con estos números, pero la gran pregunta es “¿de verdad hemos sido exitosos? porque yo considero necesario, como dije antes, no solo enviar entrenadores, sino personal administrativo para garantizar que lo que hacemos perdure. Los entrenadores estamos muy poco tiempo con las personas que enseñamos, por lo que no logramos ver los frutos de lo que hicimos o si lo que enseñamos se utiliza de una manera correcta.

4. ¿Realmente se pudo observar mejoras en la práctica deportiva? / Could you really see improvements in sports practice?

Por supuesto que vi mejora, la condición física de los ticos es muy buena, tienen buen cuerpo físicamente hablando, pero hubo un problema, ellos no sabían cuánto poder tienen, ignoraban cómo medirlo y lo que podían lograr. Entonces primero investigamos (probamos¿?) el poder (capacidad¿?) de cada jugador y les dimos esta información a los jugadores, y al hacer eso conocieron mejor sus condiciones y lo que podían hacer al respecto. En los deportes es fácil decir “ha mejorado” “es genial” pero no está bien, pero nosotros primero investigamos los números y cómo mejorar, entonces me fue posible mejorar a mi equipo basado en lo que había encontrado. Entonces puedo decir que sí, los vi mejorar mucho.

5. ¿Cuáles otros deportes considera que se pueden implementar en estas dinámicas de cooperación entre ambos países? / What are other sports that can be implemented in these dynamics of cooperation between both countries?

Yo creo que podemos hacer mucho, pero algunas áreas en las que somos buenos en mi país, podría ser deportes de montaña o de nieve, pero no nieva en CR, entonces pensaría que en particular aprovechar la naturaleza de CR y los deportes de montaña o al aire libre, esto ayuda no solo a implementar mayor actividad física, sino a considerar más la naturaleza que tenemos, entonces espero que un programa sobre este tipo de deportes

pueda ser impulsado entre ambos países.

6. Si usted fuera quien organiza el programa que cambiaría, que ofrecería novedoso, o beneficios al voluntario. / If you were the one who organizes the program what would you change, what is something new that you would offer, or benefits to the volunteer.

Creo que tengo dos puntos, el primero es muy importante enviar personas que no sean solo entrenadores, sino que sepan hacer la actividad sustentable en el tiempo. Las personas siempre dicen como sí, cooperación deportiva es buena, buena para la salud y muchas cosas, pero tenemos muy poco tiempo para implementar algo que pueda durar, entonces implementar esta parte al programa, que no solo se envíe al voluntario en el tema deportivo, sino que se logre de alguna manera con alguna persona hacer más duradera la actividad. Lo más importante es lograr implementar la actividad en las organizaciones y que no solo se acabe cuando el voluntario se va.

La segunda es proporcionar entrenamiento para las habilidades necesarias para ser voluntarios, JICA ha estado enviando voluntarios de béisbol por más muchos años, pero solo eso, deben también enviar personas de administración o capacitar en estrategias para hacer que sea más provechoso, entonces tal vez entrenar a las personas en ambas cosas para que puedan implementar mejores estrategias en los países a donde van.

7. Tomando en cuenta la situación actual de pandemia, ¿qué cambios/qué aspectos modificaría/qué implementaría para que la cooperación deportiva no se vea afectada o pausada por este periodo de tiempo? / Taking into account the current pandemic situation, what changes / what aspects would you modify / what would you implement so that sports cooperation is not affected or paused for this period of time?

Dadas las circunstancias no podemos hacer voluntariado de manera física, no podemos ir a los países, pero por ejemplo, mi compañía envía vídeos y herramientas para realizar las prácticas, después de realizar las actividades me envían un video tipo feedback, yo creo que deberíamos aplicar estas herramientas para los voluntarios, realizar videollamadas y enseñar a través de internet. Porque los torneos se han cancelado y las oportunidades se han reducido, entonces debemos volver a un punto inicial y tratar de

mantener la motivación en los deportes, como los deportes aportan a la salud, pienso que este tipo de cosas pueden resultar aburridas, entonces debemos explorar nuevas técnicas, la mejor manera es seguir en contacto y seguir compartiendo técnicas y diversas cosas que les puedan servir para mejorar.

11. ENTREVISTA DYLAN

Este mes está abierto la solicitud de voluntarios, para el otro año, en el FB de JICA CR sale la publicación, explica el procedimiento que tiene que hacer la inscripción y formulario que debe hacer la institución ante el MIDEPLAN.

1. Desde su experiencia, ¿cómo calificaría la cooperación deportiva ofertada por Japón en el país? ¿Por qué?

Antes de la pandemia, habían 12 – 13 voluntarios en el área deportiva, 2 de beis y otras disciplinas: esgrima, tenis de mesa, natación, karate, judo, artes marciales, entre otras. Siento yo que depende mucho de la institución contra parte, siento yo que el mayor provecho que se le puede sacar al voluntario va a depender un 60-70% de la instrucción, plan de trabajo, de los objetivos que la institución quiere, el voluntario realmente tiene buena formación en el área que viene, si es béisbol, ellos vienen con una formación excelente, porque así es la educación japonesa.

Las habilidades sociales, unos más que otros, y el idioma, eso es otro obstáculo, pero creo que lo aprenden bastante bien. Los primeros 6 meses hasta casi un año si es como adaptación, 6-8 meses si es adaptación, pero después el tiempo efectivo de aporte, conocimiento, entrenamiento si va a depender muchísimo del plan de trabajo que tenga la institución. Digamos Santo Domingo, si ellos no tienen horario de entrenamiento, categorías, selecciones, el voluntario se queda viendo para el techo. Entonces si es un trabajo muy en conjunto con la institución, pero si se les saca bastante provecho si se saben usar los voluntarios.

2. Después de su visita a Japón, desde su experiencia ¿Qué otros deportes considera que se pueden implementar en estas dinámicas de cooperación entre ambos países?

Bueno, como le dije, lo que son artes marciales son como el fuerte de ellos; bueno béisbol es bastante fuerte, deportes no tradicionales. Como le digo, ellos practican todos los deportes y realmente en todos tienen muy buena formación, badminton, como deportes no tradicionales, que siento yo que ellos puede atribuir o aportar bastante, pero no sé como en específico cuales.

3. Desde su experiencia como entrenador ¿Considera que a los voluntarios se les da todas las herramientas necesarias, óptimas atenciones y demás para que ellos cumplan y se vean motivados a cumplir con sus objetivos?

De mi parte si tengo experiencia porque yo en Santo Domingo casi aproveché 4 o 5 voluntarios más o menos, desde Naoki, hace 8 años, pero igualmente, si la asociación tiene las condiciones desde campo, caja de bateo, implementos, ellos trabajaban. El japonés por cultura y disciplina trabaja, si ellos tienen un buen plan de entrenamiento y las condiciones, implementos ellos van a hacer. En mi experiencia si llevé varios JDN, siempre hay un voluntario y el aporte como asistente era bastante bueno. Aunque trabajen muy discretamente si aportan mucho, por su forma de ser.

Si usted les da las condiciones y les exige, digamos, les pone trabajo ellos van a trabajar bien.

Muchos van a zonas rurales, comités regionales, municipalidades que no tienen tantos recursos, a veces traen, hacen donaciones de implementos, siempre tratan de donar, de hacerlo. Pero si, o se ponen creativos. Yo me acuerdo de Naoki, con las escuelitas hacían tees con palos, siento que hay un elemento de creatividad que ellos también usan, algo inventan.

4. ¿Considera que los voluntarios tienen la preparación previa adecuada (idioma, costumbres, contacto con personas de CR, cultura, comida...)?

Lo que es JICA ellos tienen como un albergue que son para los voluntarios para que aprendan el idioma, son de 2 a 3 meses en una inducción viviendo como en un dormitorio, obviamente que los que van a LA están juntos y hablan español

dia y noche entonces vienen con una base de español relativamente buena. Tanto contacto con el país me imagino que investigan al país. Con la institución es cuando llegan.

La inducción previa es bastante buena.

5. ¿Considera que los voluntarios se adaptan bien al país?

Bueno, depende de las habilidades sociales y personalidad de cada uno. De lo que he visto vienen con buena actitud. Por lo que he visto ellos son valientes, también por cultura no se da el “no se gusta la comida” “me trataron mal” ellos están formados a adaptarse. La idea es que se adapten y disfruten la experiencia, hacen lo que tienen que hacer. Se tiene muy poca experiencia de abandono del programa de voluntariado, se ha tenido casos de extensión.

6. Como psicólogo, considera importante un acompañamiento o la opción del acompañamiento en el proceso, dado al cambio de cultura?

Siento yo que JICA CR el coordinador ojala tuviera un poco el rol de acompañante, que se pueda llamar... Y si lo hace, están al tanto que si paso algo, cumplen el rol de cumplir el apoyo y acompañamiento. Siento que ellos vienen aquí y se sienten muy libres, sería más difícil si uno va allá. Siempre es importante tener ese rol.

7. ¿Considera que se han logrado buenos resultados con las prácticas implementadas hasta el momento?

Depende mucho de la institución, el japonés tiene toda la buena intención y preparación para enseñar, pero que se sostenga en el tiempo los libros, capacitaciones, enseñanzas... La sostenibilidad en el tiempo depende de la institución, el entrenador y la disciplina...

8. ¿Qué podría o debería ofrecer la organización o asociación beneficiada con el voluntariado?

JICA como tal cubre boletos, casi todo. El apoyo de la institución es bajo y casi simbólico para crear un compromiso. El promedio es de 100mil a 150mil mensuales y que es para hospedaje y alimentación. Siento yo que lo mas que se le puede dar al voluntario es atención, que alguien lo acompañe, llevarlos a otros lugares que conozcan, gente que lo acuerde en las actividades que haga o actividades que quieren hacer. Llevarlos a pasear.

9. ¿Qué mejoras cree que son necesarias de aplicar?

Tener un plan de trabajo es fundamental, que las personas contrapartes definan la función, tenerles un horario de trabajo, apoyarlos en las ideas que tengan, la comunicación. Ellos son muy obedientes, hay que decirle un plan de acción y objetivos. Cada 6 meses o un año JICA revisa si se cumple objetivos. Hacerlo sentir útil.

10. ¿Qué prácticas cree que se deben continuar aplicando para tener resultados?

Yo siento que SD lo ha hecho muy bien y en la sostenibilidad en la sucesión, se han tenido 2 cuando llega uno y se va el otro e incluso lo termina de capacitar. Primordialmente es el tener compromiso. Que el conocimiento se sistematice, que haya libros, programas de entrenamiento, que los entrenadores queden capacitados. El compromiso de la institución al apegarse a ese modelo.

11. Desde su punto de vista, ¿Qué sería algo novedoso, atractivo, beneficioso... que se podría implementar en el programa de voluntariado?

Los seminarios era algo muy atractivo, incorporar otras instituciones era muy llamativo: comprometer ICODER, ministerio de educación, experto japonés... todas estas relaciones son muy efectivas. Jiro siempre le dice a los voluntarios que deben hacer un seminario. Otra es mandar un equipo o como yo enviar a una persona a capacitarse allá, yo siento que aporte unos años en SD con ese intercambio. Enviar un equipo, yo se que es caro, pero JICA aporta a que

conozcan como es, cultura... Exponerse con publicidad, crear relaciones con otras instituciones.

Oberlin son voluntarios de JICA pero de corto plazo, el voluntario normal es de 2 años.

Respecto al proyecto, me siento identificado por los contactos que tengo, la experiencias vividas y el tema.

En 2013 fue una selección a Japón con apoyo del ICODER y se nota cierta diferencia en técnica con el resto de jugadores.

12. ENTREVISTA PEDRO

Desde su experiencia, ¿qué elementos de la cooperación japonesa podrían ser implementados en otros países?

Hay dos elementos de cooperación japonesa que me gustan mucho, que se pueden considerar buenas prácticas. La primera es el programa de voluntarios japoneses, tienen dos categorías; junior y senior. Son profesionales japoneses que vienen a un país a apoyar a una institución con un expertise específico, todos profesionales, graduados, con años de experiencia. Me parece muy interesante porque traen además de conocimientos frescos esa parte de intercambio cultural, es muy importante, a veces se toma una buena práctica que están en un libro pero no se sabe cómo implementarla, es poder adaptarlo, no copiarlo, y para esto se necesita que la gente esté en terreno. A mi esta modalidad de voluntariado me parece muy importante, son un mal llamado voluntariado porque a este se le paga, lo que pasa es que no le paga la institución que le recibe, le paga la cooperación japonesa, la institución que le recibe lo hace gratis. Es una experiencia muy importante, porque aunque a veces manden expertos, que es lo normal en cualquier cooperación, los expertos son de corto plazo, pero los voluntarios japoneses son de 1 a dos años, por lo que el hecho de que ellos puedan convivir por este periodo de tiempo más largo le da un valor agregado. El otro elemento es una cooperación adicional, cuando usted va a Japón y recibe un curso de capacitación, ellos tienen algo que le llaman proyectos de seguimiento, “los follow up”, usted regresa y puede presentar un proyecto a la misma cooperación japonesa y le financian con montos

más pequeños la ejecución del plan de acción que usted elaboró mientras recibía el curso en Japón. Porque se dan cuenta que usted aprende una técnica pero no tiene los recursos para implementar lo aprendido. Las instituciones carecen de los recursos, entonces ellos brindan el acompañamiento y el apoyo.

Esas dos modalidades me parecen buenas prácticas que se podrían transmitir a otras agencias de cooperación.

¿Considera que las estrategias de cooperación japonesa y sus pasos son lógicos y que facilitan los resultados? o, ¿los pasos con los que se cuentan, podrían simplificarse para lograr un mayor beneficio?

*Tomando en cuenta lo anterior, ¿habrá espacio para mejorar? ¿Cómo?

Son adecuados, son correctos, podría simplificarse el tema de los tiempos. La única deficiencia es que duran mucho tiempo, mientras que pedís un voluntario y llega pasa casi dos años, desde que presentas un proyecto y te lo aprueban para que manden el dinero pasa más de un año. Uno como receptor quisiera que fuera más rápido. Pero los pasos en si son correctos y están muy bien justificados del lado japonés, la convocatoria de los proyectos en general, porque JICA no ejecuta todo, muchas veces se recibe expertos pero son una empresa subcontratada por JICA, como son fondos públicos todo es por licitación, inclusive los voluntarios que vienen son concursos abiertos donde la gente aplica y se escoge a la mejor persona, se le capacita, se le dan entrenamientos de español, de como vivir en AL y luego vienen. Entonces uno se pone a pensar que un año y medio es mucho, pero entre que se recibe, se analiza, se abre, se escoge, se capacita y se manda realmente los tiempos son buenos. Me parece que lo más importante que lo que ellos hacen es primero salvaguardar sus recursos y segundo que sea muy democrático, todo mundo se entera de lo que está abierto, de lo que se está necesitando y cualquiera puede aplicar, me parece que eso sobrepasa todos los tiempos, en ese sentido no le haría ningún cambio.

¿Es responsabilidad de la embajada/ente que lleva a cabo la cooperación que se desarrollen con efectividad los proyectos o es responsabilidad del receptor?

Japón simplificó su cooperación y toda esta la maneja JICA, en algún momento la cooperación financiera la manejaba el banco de cooperación japonesa y se fusionó con la agencia, bajo esta se ve todo lo que es cooperación técnica y financiera.

Las solicitudes se oficializan por medio de la embajada, pero esta no es el ente encargado de la cooperación, aunque la embajada tiene recursos propios para hacer cooperación, no es técnica ni financiera, sino más bien pequeñas donaciones. Porque la cooperación financiera de JICA son préstamos accesibles y la técnica es a través de expertos.

Hay que ver la cooperación que se analiza, en el caso de las pequeñas donaciones que van por la embajada, el ente que recibe es el encargado de ejecutarla (aulas de escuela, ASADAS, polideportivos...) es más un acompañamiento. Si se habla de la cooperación técnica, sí es responsabilidad de la institución que recibe, porque ellos saben que es lo que necesitan y JICA lo que hace es facilitar nuevas técnicas para hacer eso. En la cooperación financiera es responsabilidad de la institución ejecutora pero interviniente Hacienda por ejemplo, o la Asamblea Legislativa para poderlos aprobar, tienen que estar en el presupuesto y demás, entonces se involucran varias instituciones, al ser fondos públicos.

Costa Rica como receptor de cooperación, ¿en cuáles áreas considera necesaria una mejora o en cuáles pasos?

Me parece que Costa Rica necesita ordenar la cooperación en los dos sentidos, no sé si crear una Agencia de Cooperación Internacional costarricense sea la mejor solución, pero ya sea MIDEPLAN o Cancillería, ordenar, tanto la cooperación que recibe como la que se puede otorgar. Costa Rica tiene ya suficiente expertise, madurez y buenas prácticas como para tener un programa de cooperación hacia afuera, sur-sur o triangular. Pero también tiene que ordenar un poco la cooperación que recibe, por ejemplo con una mesa de cooperantes donde todos se hablen y sepan que están haciendo los otros. Creo que si se hace un análisis profundo de la cooperación hay mucha duplicidad de la cooperación que se recibe, que cada vez es más escasa por cierto, y ahí es donde viene la importancia de la mesa de cooperantes a nivel nacional para poder ordenarla y articularla al nivel del plan nacional de desarrollo que al final es el documento donde se puede enmarcar la cooperación y por eso entra MIDEPLAN de por medio. La cooperación que se recibe tiene que contribuir a alcanzar los objetivos

de ese plan nacional. Deberían establecerse prioridades y no simplemente recibir cualquier cooperación que llegue, porque incluso las instituciones no tienen claridad de la cooperación que se está recibiendo porque a veces se saltan los mecanismos, especialmente la cooperación regional que viene a través del SICA no pasa por Cancillería ni MIDEPLAN y CR es receptor de esta cooperación y las instituciones rectoras no están al tanto. Hay que encontrar el mecanismo más adecuado para lograr ese orden.

Tomando en consideración su experiencia de CD en el ámbito internacional, ¿Qué procesos, elementos, características considera que se podrían incluir en el país?

La cooperación no oficial, la descentralizada, es más difícil de darle seguimiento porque es más amplia y está más repartida. Para la cooperación oficial sería necesario ordenarla. Me parece interesante los mecanismos de JICA y Estados Unidos, que la cooperación la dan a través de organizaciones privadas nacionales, se hacen concursos para que sean ONGs o empresas las que den la cooperación en el país receptor, entonces esa me parece una buena práctica porque Costa Rica podría perfectamente contratar o subcontratar empresas costarricenses o instituciones para que sean las que manejen y canalicen la cooperación. Por ejemplo la fundación Omar Dengo; ellos ganan un concurso y son los encargados de la cooperación para educación en escuelas, entonces tanto recibirla, como ordenarla como darla, y es una forma de descentralizar la cooperación, creo que las unidades de cooperación tanto de Cancillería como de MIDEPLAN son relativamente pequeñas para el volumen. Entonces es una forma que se podría traer de manera que se involucre más al sector privado y no tienen que ser solo empresas, pueden ser fundaciones, institutos...

¿Considera que Costa Rica tiene la capacidad de recibir este tipo de cooperación por parte de Japón, que cuenta con el personal, herramientas,... necesarias para el correcto desarrollo de los proyectos?

Sí, porque así ha sido y ha funcionado hasta el día de hoy. Por mi experiencia personal sugeriría que sí se les sienta a los receptores, a la contrapartes técnicas, y se les explique como trabaja y funciona la cooperación japonesa, incluso temas culturales, porque los problemas que se han visto no son técnicos, son más culturales, la cultura japonesa es

muy diferente a la nuestra, hay muchas actitudes que se pueden malinterpretar, entonces me parece prudente que a la contraparte, una vez se identifica, se les explique todo lo relativo a cultura e interpretación. Es lo único que haría falta, esa capacitación cultural para evitar muchos malentendidos. Sería algo bonito y nuevo para implementar.

¿Cómo se podría mejorar el flujo de cooperación entre Japón y Costa Rica?

Siempre en el área de intercambio cultural es importante, evidentemente por la pandemia se ha cortado todo eso, pero se solía hacer la “semana cultural japonesa”, donde habían eventos, cine japonés, había trajes y comida, eso enriquece mucho y ayuda a acercar a los países. Podría hacerse una semana costarricense o centroamericana en Japón, con stand de cada país, sería importante. Ya en el nivel técnico sería primordial estar revisando constantemente los temas, la cooperación japonesa se ha quedado en los mismos temas los últimos años y podrían explorarse nuevos temas, especialmente en tecnología y energías limpias, que Costa Rica tiene expertise y Japón la tecnología, podría haber un intercambio interesante ahí. Pero básicamente eso, promover más aspectos culturales de acercamiento y por el lado técnico tener un mecanismo tipo comisión mixta para revisar las áreas de cooperación y estarlas actualizando constantemente.

Para una mejora de los proyectos, ¿el receptor debería adaptarse a las características del cooperante?

Bajo los principios de armonización, apropiación y alineamiento de la cooperación, en realidad es la cooperación la que debe adaptarse al receptor, es un poco de lo que les hablaba debe de mejorar CR, con la mesa de cooperantes, plantear los temas que el país necesita y que los cooperantes pongan a disposición un área, un tema, un expertise, recursos, financieros y técnicos para apoyar eso, eso es lo que debe de suceder. Lo que ha estado sucediendo es que los cooperantes dicen; bueno, por el próximo periodo voy a cooperar en X tema, entonces la institución pertinente viene y toma la cooperación, no es que el receptor se adapta sino que todo le sirve, entonces ese ordenamiento del que hemos hablado es necesario para poner prioridades sobre los temas de cooperación en los que el país necesita el apoyo. Estos cooperantes han firmado los acuerdos de cooperación, son miembros de la OCDE, no es que debemos como receptores adaptarnos sino que poner el diálogo primero e intentar de consensuar, utilizando los

instrumentos internacionales, es el cooperante el que debe adaptarse a las necesidades del país receptor.

¿Cuáles considera que son los pros o ventajas de la CD sobre la cooperación oficial?

Para mí no debería haber cooperación descentralizada, porque es muy difícil de darle seguimiento, no se puede registrar. Generalmente la cooperación oficial es muy puntual y va directamente a lo que se ocupa, la CD termina financiando muchas cosas para que una organización sobreviva, entonces al final lo que llega de cooperación en sí, aunque es todo el proyecto o una parte, se destina a que una organización se mantenga, se pagan salarios y otras cosas, entonces al final no es tan eficaz ni eficiente. Ahora bien, si fuesen organizaciones sólidas, grandes, creo que sí, porque al final también se paga un overhead y terminan las instituciones recibiendo, que está bien, son costos operativos, pero a veces hay muchas ONGs que viven de los proyectos de la cooperación internacional, y sí, ejecutan la cooperación a las poblaciones, pero muchas veces a las CD le llegan 5 millones y a la oficial 1, entonces se pregunta qué está pasando, si debería ser al revés. Estas organizaciones muchas veces están por encima de los gobiernos, en el sentido de que no se alinean, no hay un plan de desarrollo, no se alinean a los temas de gobierno. La CD puede ser más ágil, siempre y cuando esté mejor regulada. Hoy día está dejada por la libre, es importante ordenarla, más allá de que pueda ser más eficiente porque es más rápido, también es un portillo para que las ONGs terminen viviendo de eso.

¿Considera que la cooperación descentralizada es el mecanismo más eficiente para la mayoría de proyectos?

Yo defendiendo la Cooperación Oficial para el Desarrollo, creo que no es un tema de cantidad de proyectos, sino de que tan eficaz es, podés tener más proyectos en otras áreas que terminan siendo menos eficientes porque el área que realmente ocupo no lo tengo cubierto, y para poder organizar eso solo a través de la COD. Entonces trataría de que la cooperación oficial sea más eficiente, sea más ágil, con mecanismos más expeditos, pero que siempre se canalice a través de las instituciones oficiales

¿Tiene algún conocimiento sobre la cooperación deportiva en el país? ¿Considera que esta área podría o debería tener mayor abordaje a nivel nacional (municipalidades, ICODER, ONGs...)?

Lo que conozco de cooperación deportiva fue con JICA y eran precisamente los expertos japoneses que venían de béisbol. Me parece que es poca, que podría ser más, que el ICODER y el Ministerio deberían tener un mayor protagonismo. Incluso el Comité Olímpico Nacional podría estar involucrado, las pasantías deberían ser a través de la cooperación, yo entiendo que cuando un deportista va a hacer una pasantía o práctica termina pagando todo, es caro, creo que eso podría mejorarse a través de la cooperación. Y que Costa Rica reciba también, con pasantes extranjeros se puede mejorar la competitividad de los deportistas costarricenses, que se ofrezca x cantidad de plazas para cada deporte, se reciben, se ponen a entrenar con los mismos costarricenses y esto es propio del mismo intercambio. Yo creo que debería de tratarse de que los institutos responsables estén más metidos en cooperación. Hay muchos deportes en los que se puede solicitar expertos y voluntarios, aparte del béisbol, y no solo con Japón, cada país tiene sus expertises.

¿Considera que el país tiene potencial para mayor atracción de cooperación deportiva o incluso en algún momento ser oferente de la misma?

Sí, le hace falta a CR eso, cuando se habla de cooperación siempre lo vemos como sólo somos receptores, pero no, también tenemos que ser donantes, empezamos con CA y luego vamos ampliando. No siempre es que hay que ir allá a recibir la cooperación, sino traerlos a ellos, por ejemplo deportistas recién retirados, que tienen el expertise para venir a una pasantía de un año, entrenar diversos grupos, dar sus técnicas. Podría ofrecerle la pasantía, cubrir hospedaje y se negocia con la otra federación que se le pague un salario. Costa Rica sigue siendo atractivo, vemos que a nivel de CA ocupamos los primeros lugares en muchas áreas y creo que ahí podría haber espacio para esto. En instalaciones deportivas estamos mejorando mucho y eso es algo interesante, los juegos deportivos nacionales que siempre traen mejoras en las instalaciones en diferentes cantones, es una buena práctica que se podría transmitir al resto de los países. CR también podría organizar más eventos centroamericanos, nuestros equipos siempre andan en diferentes lugares, pero nunca vienen aquí, CR debería tomar la delantera en

ese sentido y organizar más finales en diferentes disciplinas. Es parte de esa exposición hacia afuera.

13. ENTREVISTA CAROLINA

1. Desde su experiencia, ¿qué elementos de la cooperación japonesa podrían ser implementados en otros países?

Algo que yo rescato de la cooperación japonesa es que tradicionalmente la cooperación era, por así decirlo, impuesta, no se consulta ni hay realimentación entre las partes, solo dicen como traigo esto para cooperar ¿lo querés?, entonces si la cooperación japonesa es diferente, si tratan de respetar mucho eso, tratan de que primero haya una negociación, que haya un interés mutuo, porque mentira que la cooperación es 100% desinteresada, siempre tiene algo por detrás, pero los japoneses tratan de que haya una conversación previa. En la medida de lo posible todos los proyectos antes de ofrecer pasan por el canal oficial, las negociaciones con MIDEPLAN, si lo vemos a la agencia de cooperación, la contraparte directa si va a ser MIDEPLAN, cuando son cosas de embajada la contraparte es el MRREE, pero siempre se han respetado ambos canales; Embajada-Cancillería y JICA-MIDEPLAN.

Otra cosa es que trata de ser ordenada y que haya una transferencia de conocimientos, no solo te dan la cooperación por darla, siempre la idea es de enseñarte a utilizarla. Bueno parte de esto es el programa de voluntarios, que ya ustedes han estudiado, es esa transferencia de técnicas y conocimientos, si bien también dan cooperación financiera, tanto reembolsable como no reembolsable, siempre está ligada a esa cooperación técnica. Por ejemplo en los préstamos de la cooperación reembolsable también hay un componente de cooperación técnica siempre, por poner un ejemplo, reciente, el préstamo que se dio para el desarrollo de la geotermia o de la energía eléctrica en general, en ese también hubo un componente de proyecto de coop técnica, donde se hizo un estudio para ver si realmente la energía geotérmica era contaminante, si afectaba al medio ambiente o no, es doble finalidad, porque qué pretendía eso? primero comprobar que no estaba ocasionando efectos negativos al ambiente ambiente y entonces al haber comprobado eso también ellos entonces ya tienen un estudio realizado en algún país que lo pueden replicar en otras áreas, entonces en otros países también creo que ahorita si no me equivoco están trabajando mucho en Bolivia es el país que recuerdo en este momento, entonces ya van con ese estudio que se hizo en Costa Rica que el Gobierno de Japón hizo todo, muestran que no tiene incidencia en el ambiente

entonces ahora se van a Colombia ofrecerles también cooperación reembolsable pero ya también tienen ese estudio verdad diciéndoles está comprobado que no que no es dañino para el ambiente aquí les traigo esto verdad entonces pero bueno al fin y al cabo también funcionó para nuestro país.

2. ¿Considera que las estrategias de cooperación japonesa y sus pasos son lógicos y que facilitan los resultados? o, ¿los pasos con los que se cuentan, podrían simplificarse para lograr un mayor beneficio?

*Tomando en cuenta lo anterior, ¿habrá espacio para mejorar? ¿Cómo?

Ahí chicas me parece rescatar algo importante porque ustedes me están haciendo digamos preguntas generales de la cooperación pero siento que el enfoque de ustedes va más dirigido al programa de voluntarios ya que Costa Rica bueno casi todos los países tienen el mismo esquema verdad pero hay varias modalidades de cooperación entonces yo no sé si a la hora de ustedes estar planteando el trabajo, (tal vez también en algún momento me lo comparten yo con mucho gusto si me permiten verdad lo leo y pues también puedo hacer mis sugerencias y comentarios verdad) porque tal vez con eso porque si ustedes están enfocando en la asociación de béisbol obviamente que ahí nos estamos enfocando entonces en la cooperación tipo este programa de voluntarios específicamente verdad por eso les preguntaba cuáles son los pasos que han identificado porque la cooperación digamos que estamos hablando de proyectos son totalmente otros pasos distintos, si estamos hablando de una cooperación reembolsable también es totalmente diferente verdad entonces acá digamos vamos a ver; siempre hay doble vía usualmente está la cooperación donde JICA puede ofrecer, decirle tenemos estos programas disponibles y también está la vía en la que se reciben ofertas entonces a través de MIDEPLAN se hace la apertura de convocatorias verdad y ya sea que se den propuestas para proyectos de cooperación o propuestas de voluntarios. Usualmente los últimos años la recepción de propuestas de cooperación ha sido un poquito más limitada porque como ustedes saben ya nosotros también estamos catalogados bajo otra o sea ya no somos un país pobre por decirlo así verdad tenemos otra línea, ahorita este

va otra línea entonces también la cooperación hacia Costa Rica se ha reducido muchísimo entonces los proyectos estos o esos canales abiertos para aplicar a proyectos también se han visto reducidos en el caso de los cooperantes. Ese es el programa más antiguo que tiene JICA de cooperación Costa Rica verdad básicamente que con ese fue el que se inició eh básicamente que las becas y los cursos de capacitación y los voluntarios están como en competencia por decirlo así lo que pasa es que anteriormente los cursos de capacitación o las becas los veía la embajada y ya está solamente se encargaba del programa de voluntarios así fue como ingreso, de hecho tenía hasta otro nombre no se llamaba JICA, que era justamente ese el problema es cuando inicia una relación aquí ya en el caso de beisbol ya no sé cuántos años llevan ustedes que ya han investigado eso, digamos la cantidades pero sí son bastantes entonces en el caso de inicio digamos que estamos desde entonces el primer paso si es que JICA usualmente saca 2 convocatorias al año verdad en donde se divulga el programa de voluntarios, de hecho en este momento este no sé si ustedes tuvieron chance de ver pero en este momento en la convocatoria está abierta entonces se divulga a través de MIDEPLAN, ahí entonces tal vez sí la podamos ver que el proceso quizás sea un poquito lento verdad porque desde el momento en que yo hago la aplicación efectivamente porque decirles algo en este momento ya en términos de la convocatoria que está abierta la solicitud se cierra el 30 de septiembre entonces esas solicitudes MIDEPLAN las va a analizar una vez que pasen por MIDEPLAN ahí hacen como un primer filtro y le dice bueno estas si cumplen con los requisitos que Costa Rica necesita porque eso es algo importante verdad, que no solamente yo quiero la cooperación ya me la puede dar, MIDEPLAN considera que no está alineada a las necesidades país pueda que diga no esto esta no es la prioridad nuestra en este momento verdad entonces ni siquiera los formularios de solicitud llegan a JICA, los que si llegan igualmente son analizados en JICA y usualmente traducidos al idioma japonés y se envían a Japón verdad quien ya tiene un departamento por decirlo así son super chiquitos verdad pero son realmente una persona que está como catalogada como oficial nacional pero en realidad es una japonesa residente en Costa Rica y si no me equivoco en este momento sólo hay un coordinador de voluntarios entonces entre esas 2 personas es que hacen ese filtro ese estudio y se análisis y lo envían, cuando ya llega eso a Japón entonces efectivamente en Japón se abre

una convocatoria para buscar a ese candidato o sea no es que Japón ya tiene lista si verdad de especialistas en idioma japonés especialistas en béisbol especialistas no sino que se abre una convocatoria y se trata de hacer ese match entonces qué pasa que no siempre se encuentran este es match que se requiere pues en algunas ocasiones a la institución se le dice que no pudimos reclutar a nadie entonces si lo ven o sea en el momento que se está aplicando no es segura que ya vas a recibir la aplicación ó sea la cooperación verdad entonces sí es un proceso lento definitivamente pero así es como lo tienen establecido y posterior a eso digamos que sí hubo match entonces efectivamente cuando ya hubo el match entonces este se capacita a esa persona ya en Japón se le da porque usualmente los voluntarios no necesariamente son especialistas en esa área sino que pueda ser que estén trabajando en ese tema relacionado o que tienen alguna formación en ese tema entonces cuando ya se define que van a venir a Costa Rica en el caso de Venezuela es más fácil porque casi siempre que son bueno o estudiantes avanzados o profesores o bueno verdad pero ya pero ya saben el conocimiento técnico verdad pero cuando son se trata de algún tema en específico este no sé qué requieren a aquí se me ocurre que en la UNA se había solicitado un especialista para hacer un programa de inclusión laboral entonces para personas con discapacidad y ese derecho no hubo match verdad entonces en caso de que bueno cuando ya se encuentre ese match entonces se capacita a esa persona en quien se capacita no solamente se capacita en lo que va a venir a aportar sino que se también se da cultura general verdad este porque al fin y al cabo ellos terminan siendo también representantes ser embajadores de Japón en Costa Rica por decirlo de alguna forma verdad y también se les da la capacitación en el idioma y efectivamente pasan este los exámenes médicos y hasta después de haber pasado ese examen médico es que pueden venir entonces a veces desde que se hace la solicitud hasta que se recibe la cooperación por primera vez puedan pasar hasta año y medio 2 años entonces sí es un proceso largo y ahora esto con la pandemia pues todo se volcó y todo cambio verdad porque inclusive y todo se suspendió entonces ha sido un poco más complicado pero si hablamos de los pasos o sea sí son unos pasos bastante tediosos no los van a cambiar porque ya es parte del procedimiento y de la y de la idiosincrasia japonesa por decirlo así ver otra cosa interesante que no sé si ustedes este que están al tanto es que ahora que pasó lo de la pandemia a un inicio como no se

sabía qué tanto iba a durar y demás entonces nos cooperantes se mantuvieron en Costa Rica en este caso verdad luego ya fueron regresados a Japón y si en el caso de por ejemplo de idioma japonés si se siguió habiendo esa transferencia de conocimiento virtualmente pero llegó un punto donde dijeron no se cancela porque la el fin este de la cooperación a través del programa de voluntarios que ya es intercambio cultural no solamente es que vengan a darles a ustedes sino que persona que viene también se lleve ese conocimiento de Costa Rica es interacción y demás entonces por eso se suspendió esto entonces cosas que digamos para para nosotros como Universidad por decirlo así en el contexto de idioma y pues fue ha sido muy difícil porque siempre sencillamente tuvimos que cerrar los cursos de japonés verdad viéndolo desde otro punto de vista y si tal vez hubiese sido un poquito más flexible en ti sí sino que la esencia así es cooperar con la institución para que puedan darse los cursos de japonés perfectamente se pudieron haber seguido dando virtualmente verdad pero en eso sí digamos la idiosincrasia japonesa es como a ver no quiero decir un término negativo pero sí son como muy cerrados, entonces en algunas cosas sí son como muy cuadrado muy estructurados y si bien han adaptado otras cosas a la realidad de cada país hay otras cosas que si mantienen este verdad cultura este pues no hay cambios.

3. Costa Rica como receptor de cooperación, ¿en cuáles áreas considera necesaria una mejora o en cuáles pasos?

Ok como receptores hemos fallado este mucho en nuestra contra partida en qué sentido o sea parte de cómo les digo el fin de la cooperación japonesa es transmitir conocimientos enseñar técnicas y transmitir esos conocimientos y que en el momento en que la cooperación japonesa desaparezca continúe que hay una sostenibilidad que hubiese pasado si como igual fue el que poner el caso de la una con idioma japonés verdad que es lo que lo que lo que tenemos ahorita qué hubiera pasado si desde el momento en que vino el primer voluntario japonesa la Universidad Nacional nosotros hubiéramos puesto esa contraparte japonés se ha venido impartiendo creo que como por 25 o 30 años y que ya hubiera habido un profesor tico formado si se va la cooperación japonesa y sigue ese profesor tico dando clases de japonés pero no va a pasar pero

entonces en el área de béisbol no he estado tan involucrada pero usualmente en todas las instituciones pasa lo mismo que ven es a esa persona que es el contraparte que envía JICA como un facilitador no lo ven como esa persona que tiene que este adquirir verdad y este los conocimientos y luego aplicarlos entonces definitivamente creo que tenemos que comprender mejor qué se entiende por contraparte y no verlo solo como facilitador sino que más bien todo lo contrario verdad que sea esa persona la que cuando se vaya el cooperante continúe haciendo lo mismo que el cooperante estaba o mejor todavía verdad porque la idea es que adapte este a la idiosincrasia nuestra verdad esas técnicas de enseñanza y esas formas de este esas técnicas que nos que nos transmitieron pues adaptarlas a la realidad nuestra, en realidad eso que se está diciendo es algo que don Giro, bueno no sé si en algún momento todo la casualidad de que conocerá a Giro Kuroda , eso pasa bien es que en todas las instituciones porque digamos éste se recibe al cooperante japonés y mientras está perfecto o sea todo pero no hay nadie que absorba todos esos conocimientos sí y a veces inclusive yo como a ver desde JICA tal vez no lo veía tanto por qué porque no estaba afectando verdad o sea simplemente éramos la parte también integración pero ahora que estoy desde la UNA yo digo que lastima como no se han perdido todos los planes de estudio todos los libros que los japoneses han utilizado que los integrantes han utilizado para impartir en japonés mira todo ese material verdad que se ha elaborado por años nosotros como institución no lo tenemos ese es una gran lástima definitivamente porque al fin y al cabo entonces no se está cumpliendo con el objetivo inicial y primordial de la cooperación o sea simplemente tienen idea están dando pero no estamos absorbiendo entonces por eso hay que mejorarlo sin duda alguna.

4. Tomando en consideración su experiencia de CD en el ámbito internacional, ¿Qué procesos, elementos, características considera que se podrían incluir en el país? Vamos a ver, yo tal vez lo vería más como hace muchos años cuando teníamos muchísima más cooperación que tengo entendido que también acá se hacía el tipo mesas de trabajo de cooperantes verdad para para que no pase lo que en muchas ocasiones sigue pasando inclusive pasa que hasta las mismas instituciones y es que se está este duplicando esfuerzos por decirlo así verdad porque entonces este Alemania está trabajando en medio ambiente Japón está trabajando en medio ambiente bueno ahorita quién más no se me ocurrió nadie más pero digamos que varias fuentes cooperantes

están trabajando en el mismo tema inclusive en los mismos territorios pero no hay no hay coordinación y ahora yo creo que sí la existió hace mucho tiempo ahora debe de haber esa coordinación porque la cooperación es muy escasa verdad entonces no vale la pena que se esté dando lo mismo a las mismas áreas y que nos estén aprovechando y también ha sucedido en las comunidades que nada más llegan y esperan que recibir y recibir y poner las manos verdad pero entonces ellos se quedan calladitos y no dicen que Japón también les está dando se quedan calladitos y no dicen sea porque al final este estamos promoviendo la cooperación tradicional de demanden y yo no hago nada verdad entonces yo creo que debería de recibirse la verdad es que yo creo que no se ha contemplado, sí sé que hay mesas bilaterales de negociación digamos entre Costa Rica y el país receptor pero yo creo que eso entre las fuentes de cooperación también debería de haber otra vez ese diálogo y esa coordinación para que no haya duplicidad y pérdida de recursos.

5. ¿Considera que Costa Rica tiene la capacidad de recibir este tipo de cooperación por parte de Japón, que cuenta con el personal, herramientas,... necesarias para el correcto desarrollo de los proyectos?

Sí contamos con los recursos sin embargo yo creo que no la hemos entendido adecuadamente que vamos a lo mismo de antes verdad porque si se asigna una contraparte pero la contraparte no tienen no tienen claro cuál es su rol entonces igual en el caso de lo que son este cooperantes o voluntarios que pues en muchos de los casos de la institución que los recibe tiene que pagar el hospedaje no en todos los casos ya que se encarga del 100 por ciento pero la mayoría tiene que pagar el hospedaje verdad este y entonces sí está en la capacidad de dar eso pero digamos no es no tenemos todavía esa capacidad de absorber la cooperación cómo les explico o sea verás así tenemos los recursos pero no hemos entendido cómo es que tenemos que actuar para para dejarnos de todos esos conocimientos.

6. ¿Cómo se podría mejorar el flujo de cooperación entre Japón y Costa Rica?

Deberíamos de buscar otras fuentes no oficiales, en qué sentido digamos tal vez ya no va a ser como nuestra fuente principal pero sí directamente contacto con las universidades en Japón con otras instancias porque por ejemplo de Oberlin verdad ellos hace poquito estaban aplicando a un a una convocatoria en Japón para poder favorecer a otra instancia aquí en Costa Rica lamentablemente aquí (que no cuenten que yo les conté) pero bueno por proceso de falta de comunicación pues no sé si vamos a lograr o no pero si estaban contactando a la Universidad Nacional, pero ahí en la serie de correos y no sé respondió al a tiempo verdad entonces en esto los japoneses son muy estrictos en lo que es este puntualidad, respuesta sí vos llegas a lograr tener una relación con ellos la relación es para toda la vida pero si es el ese contacto inicial se echa a perder difícilmente se puede volver a contestar verdad entonces y es eso algo que nos falta mejorar a nosotros también para poder recibir la cooperación verdad porque digamos que ellos te dicen hoy a las 3 es hoy a las 3 no mañana a las 7:00 am verdad entonces esa esa parte nos falta mucho todavía nosotros, mejorar definitivamente entonces yo siento que bueno como les digo o sea tal vez no buscar la cooperación tradicional desde las fuentes tradicionales verdad sino que hacer contactos directos y como les digo así como como una oportunidad hay muchas he visto que el Gobierno de Japón está sacando y promoviendo ese intercambio cultural y ese intercambio de conocimientos con el mundo en general verdad no solamente con Costa Rica y con Latinoamérica sino con otros países de Asia y demás entonces ahí es ir estableciendo esas conexiones y esos contactos entonces directos.

7. ¿Tiene algún conocimiento sobre la cooperación deportiva en el país? ¿Considera que esta área podría o debería tener mayor abordaje a nivel nacional (municipalidades, ICODER, ONGs...)?

Yo creo que hemos desaprovechado mucho inclusive ahora antes de que tal vez 5 años antes del de las olimpiadas o es más no sé hace cuánto fue que Japón se dio cuenta que iba a ser sede de las olimpiadas pero tal vez que hace unos cómo cuánto son 5 años ajá para acá no sé bueno la cuestión es que en los últimos años al menos JICA y Gobierno de Japón más bien quería promover ese intercambio cultural intercambio deportivo y se comenzó a hacer un envío masivo por decirlo de alguna forma de voluntarios en el área de Deportes en Costa Rica se recibió creo que si no me equivoco en judo en esgrima

y también bueno por mucho tiempo se había tenido en natación ahorita en últimamente no pero De hecho creo que uno de los primeros voluntarios que vino a Costa Rica fue en el área de la natación el director actual fue voluntario en Costa Rica, el que más estuvimos bueno en béisbol siempre ha habido en este momento me parece que habíamos visto un proyecto que se trató de incrementar pero vamos a lo mismo digamos, a ver, algo que también cuesta un poquito es este entender la parte cultural y la parte de lidiar porque a pesar de que ellos reciben una capacitación antes de venir a Costa Rica y una vez que está en Costa Rica reciben un mes y medio 2 meses de idioma mentiras muchos de los voluntarios que vienen esa es la primera vez que salen de Japón verdad entonces a pesar de que están dispuestos a vivir una experiencia nueva cuando ya llegue acá el choque cultural es una realidad y tal vez esas partes no la hemos aprendido tampoco, comprender desde las instancias verdad porque a veces entonces lo que vemos es que la persona que viene en lugar de ser una ayuda es una carga y entonces no le damos pelota, pero se termina también perdiendo todo el proceso y eso es una gran lástima entonces yo creo que en la parte de Deportes también definitivamente necesitamos más compromiso de parte de la institución que lo solicita verdad e incluso el ICODER, yo siento que se pueden aprovechar más a los voluntarios además también con respecto conforme pasan los tiempos y eso creo que nos pasan a nivel de todo verdad porque antes los voluntarios eran realmente voluntarios y venían a servir no importa la hora no importa verdad inclusive desde la oficina de JICA yo creo que no sé si era que se les exigía diferente o qué pero eso sí fue ya una crítica mía estando el interno que yo decía a ver si soy voluntarios están aquí es porque querían porque tenemos que exigirles más que yo sé que yo no me tengo que meter y siempre estaba peleando con ellos porque no era mi área de dónde están los informes verdad porque había muchos así como hay unos muy buenos que realmente vienen a trabajar y lamentablemente hay otros que vienen a pasear verdad entonces eso también hay que mejorarlo y yo creo que de ambas vías verdad así como la oficina debería de solicitar y monitorear un poquito más es el trabajo de los voluntarios pues nosotros estamos recibiendo la cooperación es cierto pero porque estamos recibiendo la cooperación es que nos tenemos que quedar callados lo que nos quieran dar o sea no y tenemos que exigir de alguna forma también verdad pero sí he notado eso en muchas de las instituciones que sí digamos comienzan a haber algún pequeño problema como le digo cosas sencillas de idioma o de o de Cultura nada más decidiste y que okey que cumplan con lo que con lo mínimo y que termine su periodo rápido y no debería de ser así o sea

si debería de haber un control un seguimiento más estricto, que siempre llegábamos tarde y que ahorita y queriendo entender si era ya hoy no estoy entonces también siento que debería respetarse eso verdad que de la cultura de ellos que son muy puntuales por todo De hecho vieras que yo creo que eso es algo que tal vez ustedes lo puedan ver de sugerencia porque es algo que yo siempre también lo pensé y lo vi en algún momento lo dije pero como les digo en eso ellos son como muy estrictos, qué a ver si bien ellos antes de venir a Costa Rica reciben como una inducción cultural la institución que los va a recibir también debería de recibir una charla y comprender la cultura japonesa también hasta que sea de ambas vías porque es cierto ellos son los que vienen acá pero tampoco es justo y eso se tienen que adaptar aquí porque es nuestra realidad no, creo que tenemos que por lo menos tener esa mente abierta verdad y entender este tipo esos aspectos culturales que no es que si bien pues ellos tienen más compromisos son los que están aquí los que se tienen que adaptar nosotros también tenemos que aprender y conocer esa idiosincrasia verdad saber que les gusta a ver cómo podemos ayudar a una mejor convivencia inclusive yo creo que tratar de por qué no o sea de que cuando los vayamos a recibir si bien tienen que aprender español y por qué no aprender nosotros japones y ese intercambio también es de importancia de que ellos vengán acá y que no lo hagan de forma virtuales y ese intercambio siempre he pensado también o sea la institución debería de promover que una clase de idioma japonés a la semana aunque no sea mi área pero no importa sencillo e interesarme más por la comida japonesa invitarlos también a aquellos que conozcan más de lo nuestro verdad no sé cómo esa inserción, yo creo que también es verdad que ellos se sientan parte de él o sea yo cuando veo a ver hay instituciones que inclusive les den carnets los identifican los incorporan en todas las reuniones del personal sepan o no el idioma entiendan o no importa pero los incorporan los jalan y eso verdad así como hay otras que te digo simplemente dice lo que le toca es este dar clases de japonés vaya a su clase punto verdad entonces yo creo que no es la gracia eso también está en nosotros. Otra cosa que les iba a mencionar de los chicos de deporte es que el último grupo que estuvo yo creo que eran como 6 o 7 no sé si eran más de este cooperantes de deporte a la vez ellos entonces organizaron pero ellos mismos convivios con no sé asilos de ancianos o con diferentes centros criminales o en diferentes lugares pero eso también son cosas que la institución debería de verdad o sea está genial que sea iniciativa de los voluntarios de los cooperantes también pero entonces es eso que también son cosas que okey está bien y el voluntario viene a trabajar en mi institución pero no comparto ese conocimiento también con la

gente, entonces esa parte creo que es bueno para las otras instancias que reciben sino que también él mismo, hablamos pero muchas veces no somos incluyentes entonces ya eso es también parte de ser incluyentes.

8. ¿Considera que el país tiene potencial para mayor atracción de cooperación deportiva o incluso en algún momento ser oferente de la misma?

Ahorita que me hablaron lo de aparte de béisbol y como hemos recibido realmente no se ve eso me acuerdo de la experiencia una vez fuimos República Dominicana por parte de JICA también y a conocer las experiencias exitosas de cooperación de JICA en República Dominicana porque como realmente ahí sí han sabido aprovechar la cooperación e inclusive sus jugadores beisbolistas juegan en las ligas de los Estados Unidos entonces yo creo que vamos a lo mismo o sea eso es parte del compromiso ya nuestros como ticos y qué tanto queramos o sea o eso es a saber los dirigentes de cada asociación digamos que tanta visión tienen tendrán que replantearse entonces por eso son los objetivos de ellos la misión la visión y qué es lo que queremos llegar a ser verdad para ver si realmente podemos ser un oferente o no. Costa Rica tiene mucho potencial en muchas áreas y no tengo la duda podamos ser oferente de cooperación verdad pero realmente no es un tema mío entonces no te lo puedo decir con exactitud y en cuanto a seguir recibiendo cooperación en el área de deporte te digo ahora fíjate no está muy enfocado en los deportes con lo de las olimpiadas verdad que querían ser verdad fortalecer esa cooperación ahora no sé después de la pandemia que irá a pasar pero también todo va a depender de cómo lo enfoquemos porque ahora tanto tiempo encerrados más bien se necesita volver a reactivarlo verdad y entonces ver el deporte como como lo que realmente es verdad esa esa actividad física y que también ayuda a despejar la mente y entonces todo va a ser dependiendo de cómo se haga la solicitud como se muestra en la necesidad que JICA o cualquier otro Gobierno vaya a responder ante esa solicitud verdad entonces si es solo que les puedo decir en esas áreas.

9. Desde su experiencia, ¿cómo calificaría la cooperación deportiva ofertada por Japón en el país? ¿Por qué?

Esto es una relación que tiene muchos años, además de que hora de Costa Rica es el hecho que no tengamos ejércitos verdad, ellos tampoco tienen Ejército como tal tienen es el de defensa que no es un Ejército sino es autodefensa, entonces eso lo valoran mucho verdad así que definitivamente yo creo que es una buena relación y que todavía

se puede explotar, suena feo pero se puede explotar muchísimo más e incrementar sin duda alguna aquí.

10. ¿Considera que a los voluntarios se les da todas las herramientas necesarias, óptimas atenciones y demás para que ellos cumplan y se vean motivados a cumplir con sus objetivos?

Yo ahí siento que hay mucho que mejorar hay mucho mucho mucho por mejorar empezando por el hecho de que bueno cuando lo que he visto el voluntario llega y hace un plan de trabajo según el formulario es que esa es otra de las cosas verdad yo creo que cuando el voluntario llega antes de presentar su plan de trabajo debería de conocer un poquito más a la instancia en la que viene cooperar, conocer qué es lo que hacen y qué es lo que necesitan tal vez no entendido por un formulario si no entendido ya la realidad y también entendiendo qué es lo que yo voy a poder hacer no sé si a veces no queda muy claro esa esa esa comunicación que para mí es que estoy aquí y qué es lo que quieren ellos de mí muchas veces también siento que se escribe un formulario y cuando llega el voluntario aquí resulta que el voluntario se da con la sorpresa de que está mucho más avanzado en el tema de lo que ellos pensaban porque eso pasa mucho también digamos este creo que no conocen la realidad nuestra en muchos ámbitos por ejemplo en medio ambiente por ejemplo verdad que han tenido los voluntarios y se han topado siempre las municipalidades los voluntarios ambientales llegaban, porque a ver, esa es una relación curiosa también la persona que usualmente hace parte del voluntario también se trata de que vaya que sea un becario entonces esa persona va para capacitarse en Japón en él y luego regresa y entonces si trata digamos se trata de alguna forma no en todos los casos del 100 por ciento pero si se trata de alguna forma de que si se comprenda la visión del japonés verdad de otra perspectiva porque yo ya fui este becario de Japón ya conocí y ya sé y además verdad entonces no son no son el 100% de los casos sin embargo los últimos tiempos al menos sí estábamos tratando de que fuera así y este específicamente en gestores ambientales de las municipalidades era entonces qué sucedía me pasó De hecho en el caso de la municipalidad de Barva que la gestora ambiental me decía pero es que ya lo que él viene a dar ya lo tenemos nosotros, entonces como les diría ahí sí debería de haber como un proceso no sé si será que el que los formularios se están llenando mal y a la hora de hacer ese reclutamiento entonces no se están reclutando los voluntarios que requerimos pueda ser también que haya que

transmitir mejor a Japón las necesidades de una realidad nuestra, porque entonces muchas veces pasa eso otras veces pasa que vi que el voluntario está aquí quiere implementar muchas cosas pero la persona que le asignaron de contraparte no está haciendo de contraparte está ocupado en sus 1000 y una funciones. En un área rural se necesita estar entrando a las unidades no hay transporte, viáticos no hay no hay nada verdad no hay ni siquiera herramientas para trabajar en la comunidad, la comunidad es una comunidad pobre no tiene internet la institución no cuenta una portátil ni cuenta con el chip para dar el internet no cuenta una pizarra para que o sea verdad son cosas básicas entonces hay de todo o sea ahí hay de todo tipo de institución hay de todo tipo de garantía hay de todo tipo sin embargo sí definitivamente creo que sí se debe de repensar como les digo tanto a la hora de hacer eso hay que mejorar muchísimo la institución a la hora de llenar el formulario tiene que ser más explícito no ser tan general de quien que quiera un operante en medio ambiente este ok en qué es lo que usted quiere cuáles son el punto uno 2 y 3 que necesita que ese cooperante venga a hacer acá porque así como les digo porque él es un recurso humano lo que viene entonces va a ser mucho las ganas de esa persona el conocimiento de esa persona y a veces no ni siquiera el conocimiento sino las ganas de hacer las cosas porque pueda que no tengan conocimiento pero entonces se pone a investigar en internet o le pregunto a otro voluntario verdad entonces la motivación que realmente tenga y esa motivación se la tiene que dar también parte de la institución de acuerdo también el caso de una de una muchacha que vino a trabajar en el área de educación ambiental que hizo títeres, hizo un vídeo hizo o sea dejó muchas herramientas verdad y entonces es algo muy difícil porque es una cooperación que quede verdad o sea depende de la persona pero sí definir las herramientas que se le dan al cooperante como la el compromiso de la institución.